

# SECTIONAL GARAGE DOOR UNIPRO SNP



(EU - 2/2)

## Assembly and Operating Instructions



### EN – page 2

Technical description

**Assembly and Operating Instructions  
Sectional garage door UniPro SNP / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

### DE – Seite 7

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung  
Garagensektionaltor UniPro SNP / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

### FR – page 13

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement  
Porte de garage sectionnelle UniPro SNP / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

### RU – страница 18

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации  
Гаражные секционные ворота UniPro SNP / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

### CS – strana 24

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze  
Sekční garážová vrata UniPro SNP / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

### FI – sivu 29

Tekniset tiedot

**Asennus- ja käyttöohjeet  
Autotallin lamellinosto-ovi UniPro SNP / OSA 2**

Tekniset asiakirjat - katso OSA 1 (EU - 1/2)

### SV – side 34

Teknisk beskrivning

**Monterings och Funktions Instruktioner  
Sektioneråd garage port UniPro SNP / DEL 2**

Teknisk dokumentation - gå till DEL 1 (EU - 1/2)

### DA – side 39

Teknisk beskrivelse

**Monterings- og betjeningsvejledning  
Garage ledhejseport UniPro SNP / DEL 2**

Teknisk dokumentation - se DEL 1 (EU - 1/2)

### HR – strana 44

Tehnički opis

**Instrukcija za instalaciju i Rukovanje  
Segmentna garažna vrata UniPro SNP / DIO 2**

Tehnička dokumentacija - otići na 1. DIO (EU - 1/2)

### NL – page 49

Technische omschrijving

**Montage- en gebruikershandleiding  
Sectionaal garagedeur UniPro SNP / DEEL 2**

Technische documentatie - zie DEEL 1 (EU - 1/2)

### SK – strana 55

Technický popis

**Návod na montáž a obsluhu  
Garážová brána segmentová UniPro SNP / ČASŤ 2**

Technická dokumentácia - prejdite na ČASŤ 1 (EU - 1/2)

### NO – side 60

Teknisk beskrivelse

**Montasje og Brukermanual  
Garasje leddport UniPro SNP / DEL 2**

Teknisk dokument - se DEL 1 (EU - 1/2)

### IT – pagina 65

Descrizione tecnica

**Istruzioni per l'Installazione e l'Uso  
Porta sezionale per garage UniPro SNP / DEL 2**

Documentazione tecnica - vedi PARTE 1 (EU - 1/2)

**TABLE OF CONTENTS:**

1. General information .....	2
2. Terms and definitions acc. to standard .....	2
3. Description of symbols .....	2
4. Assembly recommendations .....	3
5. Required assembly conditions .....	3
6. Installation instructions .....	3
7. Additional requirements .....	4
8. Environmental protection .....	4
9. Door disassembly .....	4
10. Operating and maintenance instruction .....	4
11. Important information and notes .....	4
12. Information regarding forbidden door usage .....	4
13. Door operating instruction .....	4
14. The range of environmental conditions, for which the door has been designed .....	5
15. Routine maintenance instruction .....	5
16. Restraints in door operation .....	5
17. Frequently Asked Questions .....	6

**[A000001] 1. GENERAL INFORMATION**

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[C000306] Sectional garage door is intended for installation in single family housing.

[B000001] The door is insulated, and is designed to be installed from inside the premises.

[B000095] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe door installation.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by the manufacturer.

Only original fittings supplied together with the door must be used to install the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct door operation depends from its proper installation to a considerable extend.

**The instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.**

[B000024] The door packaging is intended solely to secure the door during transportation.

Packaged doors must not be exposed to adverse impact of weather conditions. They must be stored on hardened, dry surface (flat level surface which does not change its properties under internal factors), in enclosed, dry and airy rooms, in the place where they will not be exposed to any other external factors that may cause deterioration of stored doors, components and packaging. It is forbidden to store and warehouse the doors in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and zinc plated coatings.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging, which can result in the damage of painted and zinc plated coating.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the doors are mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for those suitable to anchor in the materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference drawings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees safe assembly, operation and proper maintenance of the door.

During the assembly all health and safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, correspondent to assembly methods, must be strictly observed. The norms, regulations and applicable building documentation should also be considered.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any door parts is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of door sub-assemblies is strictly prohibited.

[A000051] It is not allowed to make any modifications (e.g., shortening) of sealing used in door.

[B000096] When installing the drive unit, recommendations of the door manufacturer, manufacturer of the drive unit and the accessories should be observed. To connect the drive unit, only original subassemblies must be used.

[B000003] It is prohibited to obstruct the door movement area. The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

**[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD**

Explanation of warning signs used in the Instruction:



**Attention!** - warning sign used to denote the attention.



**Information** - warning sign used to denote important information.



**Reference mark** - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

**Professional Installer** - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

**Competent person** - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

**Owner** - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

**Report Book** - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

**[A000052] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS**

- option



- manually operated



- automatic

**[A000080]**

the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



correct position or action



incorrect position or action



supervision



factory settings



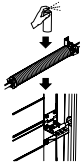
[C000383] Do not stay, pass, run or drive under the door when it is in motion. Before opening or closing, ensure that no persons, and especially children or any objects, are in the path of the moving garage door. No persons, objects or vehicles are allowed to stay within the clearance of the open door.



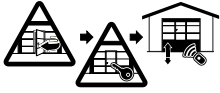
[C000384] Do not use the garage door to lift any objects or people.



[C000385] Do not use the door when inoperable.



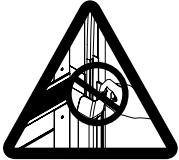
[C000386] Follow the Operating and Maintenance manual to inspect and maintain the door. Before commissioning the door and during its use relubricate the rollers, hinges, guards, springs and bearings.



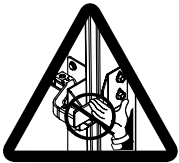
[C000387] Close the wicket door and lock it with the key before operating the garage door.



[C000388] Remove the protective film from the door sheet metal skin immediately after installation.



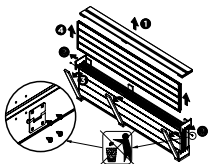
[C000389] Do not remove or modify any component of the garage door.



[C000390] Keep your hands and all objects clear from the working range of all moving components of the door and the door latch, lock and guides.



[C000391] Remove the protective film from the glazing immediately after installation.



[C000392] Removing the panels from the packaging. Do not discard the panel fixing screws, you can reuse them to install the hinges.



[C000393] Protect the garage door in the packaging against weather.

**[A000005] 4. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS**

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

**[A000006] 5. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS**

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000005] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel frameworks. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not have any faults in quality of work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints.

Both side walls, and frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



**It is prohibited to install the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).**

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.



**Installing of electrical drive unit to the door by professional installer or competent person is to be done according to the Assembly and Operating Instruction of the drive unit.**

- [C000184] **It is prohibited to open the door leaf if the guides are not mounted.**

[B000092] The area to install the door should be free from any pipes, cables, etc.

**[D000635] 6. INSTALLATION INSTRUCTIONS**

These actions require a Professional Installer or may only be performed by Competent Persons.

Keep this pack list for future reference. Before attempting to install the product verify the dimensions (width and height) of the door installation opening. Carefully follow the depicted installation actions in the given order. The maximum tightening torque of sheet metal screws to the panels is 7 to 9 [Nm]. Higher values may shear the fastener.

Fig. 10 Install the gasket on the door frame.  
Screw the back fastening section to the vertical tracks by passing the screws through the inner holes to build the "assembly frame".  
Screw the bracket sheet panel.

Fig. 15 Align the frame with the wall opening with a spirit level as the reference, make the track flush with the opening edge and fasten the frame to the wall.

Fig. 20 Install the horizontal track. Screw down the suspenders to the horizontal track.

Fig. 25 Verify the diagonals of the tracks, readjust if necessary. Fasten the horizontal tracks to the ceiling; keep the required dimensions.



**Never install the tracks in a way that will not prevent them from shifting when operating the door.**

Fig. 35 Install the first bottom panel.  
Fig. 35.2 If installing a pull handle on the door, fix it so that it will not shift to the sides.

Fig. 40 Installing the hinges.  
Fig. 45 Install the spacer bush on the first hinge roller.

Fig. 50-60 Install all other panels. Install the panels with a gap of 1 to 2 [mm] in between. Place approx. 2 [mm] thick cardboard pieces between each panel, near each hinge, to keep the proper clearance between the panels during their installation. Remove the cardboard after fastening the hinges.

Fig. 65 Install the top roller holder to have the roller touch the bottom part of the track (in manually operated doors) or the top part of the track (in power-operated doors).

Fig. 70 Lift the door leaf. Prop the raised door leaf to prevent it from falling down.

Fig. 75 Pass the double cable over the top roller at the door frame.  
Pass the double cable over the double pulley.  
Attach the double cable end to the bolt driven into the bracket sheet panel. Secure the cable from coming off by securing the nut on the bolt.



**The installed cables must not cross one another.**

Fig. 80.1 Install the double pulley guard, then fasten the spring to the catch.  
Fig. 80.2 Fasten the other catch to the spring bottom.  
Fig. 80.3 Mount the spring on the tension adjuster.



**First adjust the proper cable tension and the spring tension, then drive in the safety screw of the spring bottom catch.**

Fig. 85 Verify that the tension of the cables and the springs is correct. Readjust if necessary:

- if the door leaf falls down significantly, increase the spring tension;
- if the door leaf rises significantly, reduce the spring tension.



**Failure to complete the aforementioned actions may result in injury of persons and/or damage to nearby objects by the rapid fall of the door leaf.**

Fig. 90.4 Attach the latch lock to the latch assembled on the panel and mark the latch engagement holes in the door frame. Drill the latch holes with a Ø 8.5 [mm] bit.

Fig. 90.5 Screw down the latch link lightly on the lock side to permit free

latch movement. Fasten the latch side assembly firmly. Glue the tube bushes to the panel. The bushes can be bolted if necessary.

Fig. 95 If the door is manually operated, you can install a cord for easier door closing.

Fig. 100 Install the door lift handle.

Fig. 105 If a drive unit is installed, lock the latch open.

Fig. 110 Power-operated doors can have the drive link trimmed short to achieve the full clearance (Hj = Ho - 60).

Fig. 115 Before commissioning the door, lubricate the hinges, running rollers and springs with e.g. Wurth HWS-100 semiliquid grease.

## [A000007] 7. ADDITIONAL REQUIREMENTS

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE data plate according to the standard. If this plate is missing, fit the door with such a data plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door report book, if required, should be handed over to the Owner.

[A000015] Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Assembly and Operating Instruction supplied with the door.



**When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of temperature and sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to coating deterioration.**

## [A000008] 8. ENVIRONMENTAL PROTECTION

### Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

### Scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



**Follow local legislation for specific material before scrapping.**

[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[A000118] This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council on batteries and waste batteries and accumulators and repealing Directive 91/157/EEC. This marking informs that the device and batteries cannot be disposed of with other household waste after they have been used. The user is obliged to submit (hand over) devices and batteries to entities dealing with collection of waste batteries and electrical and electronic equipment. The collecting entities, including local collection points, shops and municipal units, create an appropriate system enabling the submission of such equipment and batteries. Proper handling of waste batteries, electrical and electronic equipment contributes to avoiding harmful consequences for human health and the environment resulting from the presence of hazardous components and improper storage and treatment of such equipment and batteries.

## [C000033] 9. DOOR DISASSEMBLY

- Open the door and secure the leaf against falling down.
- Release the tension of door springs.
- Carefully close the leaf.
- Perform the assembly procedure in the reverse order.

## [A000029] 10. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

## [A000010] 11. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES



- Please carefully keep this instruction.
- All operating activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.

## [B000006] 12. INFORMATION REGARDING FORBIDDEN DOOR USAGE



- It is forbidden to open the door if the guides are not mounted.
- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operating the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.
- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive under the moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- Do not allow children to play with equipment. Transmitters for door operation must be kept away from children. Transmitters should be kept in dry, moisture-free places.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [C000260] It is forbidden to install any additional infill or thermal insulation in the door leaf without the manufacturer's written consent. Springs are precisely adjusted to the door leaf weight, and all additionally mounted elements may cause its overload and incorrect door operation.
- [B000013] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.
- Doors with electric drive must be opened according to drive Assembly and Operating Instruction.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be protected against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing or repairing the room.

## [C000011] 13. DOOR OPERATING INSTRUCTION



- **It is prohibited to obstruct the door movement area.** The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.
- **Caution! Risk of accident.**
- [A000053] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of counterbalancing springs, mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [A000062] Any self-retained repairs of the door are prohibited.
- [B000103] **IMPORTANT! Damage due to temperature difference.** Difference between external (ambient) temperature and internal (premises) temperature may lead to deformation of the door elements (bimetallic effect). In this case door operation may result in its damage.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

## [C000012] Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[B000104] Manually-operated garage doors should be opened and closed smoothly, without sharp jerks that negatively influence its durability and safe operation.

[C000399] **Opening** - the door should be operated manually, using the relevant outside or inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

**Closing** - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

**Door bolting (lock)** - as standard the door is equipped with a lock, which may be bolted by turning the key counter clockwise 360° (if the door does not feature a drive unit).

**Door unbolting (lock)** - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key 360° clockwise,
- from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle to the right.

[B000170] **14. THE RANGE OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS, FOR WHICH THE DOOR HAS BEEN DESIGNED**

- Temperature - -30° C to +50° C
- Relative humidity - max. 80% not condensated
- Electromagnetic fields - not applicable

Refers to manually operated doors. The range of environmental conditions for the doors with drive is stated in the Assembly and Operating Instruction of the drive.

[C000050] **15. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION**

**Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Instruction supplied with the door:**



[A000060] **Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**

[C000413] Clean the outer door leaf surface with with a sponge and clean water or commercially available agents suitable for cleaning of paint coats. Do not use any abrasive cleaning agents, sharp tools, cleaners based on NC solvents, or detergents.

Do the ongoing inspection of the door at least every 6 months and:

- Relubricate the hinges, running rollers, springs and tracks with e.g. Wurth HWS-100 semiliquid grease before commissioning and during operation of the door.
- Do not grease/lubricate the lock cylinder. Use a graphite grease if necessary.
- During the inspection check the door fasteners on the wall, all bolts/screws and guide rollers; immediately remove all problems found before using the door.
- If any operating malfunctions or damage to the door components is found, stop using the product and contact the Authorised Service.
- Check the drive fastening.
- Check the correct winding and tension of the cables.

[D000231] Clean the stainless steel decoration elements, e.g. with Wurth cleaning agent for stainless steel, at least two times per month (avoid contact of the clearing agent with the door leaf).

[C000017] **Activities, which may be performed by a Competent Person having correspondent permissions.**

[C000060] The door maintenance should be performed at least once for 12 months. The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension - for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position:
  - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
  - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.



- **The spring tightening procedure is described in the Assembly Recommendations.**
- **If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.**

- Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated, and faulty components and parts should be repaired or replaced.
- When mounting a drive, block the door bolts in its open position, or install additional devices for automatic bolting.
- Check the condition of suspension cables and springs.

[C000261] **Activities, which should be performed by a Professional Installer:**

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with the door manufacturer.

The range of works covered by the door periodical inspection provided by an authorised service centre of the manufacturer.

- Identify the door type and serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.
- Check the connection parts used in the door: door-to-wall mounting anchors, guide mounting bolts.
- Check the springs and elements working with them. In case of evident wear and tear signs, the elements should be absolutely replaced.
- When the door has been used for longer than 12 years, or if the door have made more than 20 000 cycles (the number of cycles should be estimated

on the basis of the interview with the door owner) - the springs should be absolutely replaced.

- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required operation conditions, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

[C000045] **16. RESTRAINTS IN DOOR OPERATION**

The door is not intended to be used:

- in an explosive environment,
- as a fire-proof partition,
- in moist rooms,
- in rooms with chemical substances harmful to the protective and paint coatings,
- from the sunny side in case of dark-coloured door leaves,
- as a bearing structure of a building,
- as a hermetic barrier.

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in the door report book or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in the door report book or warranty card.

-----  
 [A000079] **The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**  
 -----

## [D000636] 17. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Cause	Solution
The door is difficult to open/the door leaf closes with great force; the door is out of balance (the door leaf falls or opens on its own)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the tension of the springs. Open the door halfway; the door should not move when released. If the door leaf falls down significantly, increase the spring tension. If the door leaf rises significantly, reduce the spring tension. Both springs must be equally tensioned.</li> <li>• Check the springs and relubricate.</li> <li>• Check the correct tension of the cables.</li> </ul>
The door resists heavily; the door leaf does not run smoothly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the rollers turn when opening and closing the door leaf. If the rollers resist or fail to turn, readjust and relubricate them.</li> <li>• Check the tracks for all foreign objects that may cause operating difficulties.</li> <li>• Check the springs and relubricate.</li> </ul>
The door assembly structure shudders when opening/closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the condition of all fasteners on moving and fixed joints; correct if necessary (inspect the fastening bolts of the drive, the tracks and the hinge screws, etc.).</li> <li>• Verify that the horizontal tracks are properly suspended.</li> </ul>
The lock fails to open/close/work properly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricate the lock cylinder.</li> <li>• Check the latch operation. Relubricate if the latch resists.</li> <li>• Check that the lock link is properly assembled with the latch.</li> <li>• Check the operation of the lock blocking bolt.</li> </ul>
The rollers come out of the track	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verify the proper adjustment of the door open limit switch, if the door is power-operated.</li> <li>• Check the spacing of the tracks.</li> <li>• Check the tracks for deformation.</li> </ul>
The door leaf does not descend steadily when closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the correct winding and tension of the cables.</li> <li>• Check the cable length.</li> </ul>
The gasket does not touch the floor when the door is closed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the limit switch adjustment in your power-operated door.</li> <li>• Verify that the floor is level.</li> </ul>
The top panel does not meet the lintel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the top roller holder is properly mounted.</li> <li>• Check the limit switch adjustment in your power-operated door.</li> <li>• Check that the door goes properly behind the lintel.</li> </ul>
The door leaf height is too low relative to the tracks	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the bottom gasket is not completely compressed with the door closed.</li> <li>• Check that the door leaf goes properly behind the lintel.</li> <li>• Check for play between the panels.</li> </ul>
The springs begin to rust / the springs run noisily	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the device with a new one.</li> </ul>

**INHALT:**

1. Allgemeine Informationen .....	7
2. Begriffe und Definitionen laut Norm .....	7
3. Symbolerklärungen .....	7
4. Montageempfehlungen .....	8
5. Erforderliche Montagebedingungen .....	8
6. Montageanleitung .....	8
7. Zusätzliche Anforderungen .....	9
8. Umweltschutz .....	9
9. Demontage .....	9
10. Bedienungs- und Wartungsanweisung .....	9
11. Wichtige Informationen und Anmerkungen .....	9
12. Informationen zu der nicht gestatteten Tornutzung .....	9
13. Torbedienungsanweisung .....	10
14. Umgebungsbedingungen für das Tor UniPro SNP .....	10
15. Anweisung über laufende Wartung .....	10
16. Begrenzungen der Toranwendung .....	10
17. Meist gestellte Fragen .....	12

**[A000001] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[C000306] Das Sektionaltor ist für die Einfamilienhäuser ausgelegt.

[B000001] Das Tor ist ein gedämmtes, für den Einbau in Innenräumen bestimmtes Produkt.

[B000095] Die vorliegende Montageanweisung ist für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere und ordnungsgemäße Tormontage gewährleisten lassen.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der vom Hersteller gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur mit dem Tor mitgelieferte originellen Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit dem Inhalt der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam durch und beachten die in ihr beinhalteten Empfehlungen. Die richtige Torfunktion hängt in einem hohen Grade von der sachgemäß durchgeführten Montage ab.

**Die Anweisung beschreibt die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausrüstung. Der Bereich der Standard- und Optionsausrüstung stellt den Inhalt des Handelsangebots dar.**

[B000024] Die Torverpackung dient nur zum Transportschutz. Die verpackten Tore dürfen keinem ungünstigen Einfluss der Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sollen auf einem verfestigten, trockenen Untergrund, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen aufbewahrt werden, an einer Stelle, wo die Tore von keinen anderen Aussenfaktoren bedroht werden, die den Zustand der Tore, Baugruppen und Verpackungen beeinträchtigen könnten. Die Lagerfläche soll flach und horizontal sein und darf ihre Eigenschaften unter Einfluss von Aussenfaktoren nicht verändern. Es ist unzulässig, die Tore in feuchten Räumen zu lagern, die mit dem für Lack- und Zinkanstriche schädlichen Brüden ausgefüllt sind.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinnen nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt. Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipsplatten geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet. Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleistenden Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[A000051] Es ist unzulässig, die in den Toren angewandten Dichtungen umzuändern (z.B. zu verkürzen).

[B000096] Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen des Herstellers, des Herstellers des Antriebs und der Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich in Verbindung mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.

[B000003] Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen. Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, insbesondere keine Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Weg befinden.

**[A000037] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN LAUT NORM**

Erläuterungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



**Achtung!** - dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



**Information** - dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



**Verweis** - dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanweisung.

**Professioneller Monteur** - eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

**Kompetente Fachkraft** - eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

**Besitzer** - eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

**Berichtsbuch** - ein Buch, das die Grunddaten hinsichtlich des bestimmten Tores enthält, und in dem Platz für die Eintragungen über Kontrollen, Proben, Wartung und jegliche Reparaturen, wie auch Tormodernisierung vorgesehen wurde (laut EN 12635).

**[A000052] 3. SYMBOLERKLÄRUNGEN**

- Option



- manuell



- automatisch

**[A000080]**

Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Torinnenseite



Korrekte Position oder Handlung



Inkorrekte Position oder Handlung



Prüfung



Betriebseinstellungen



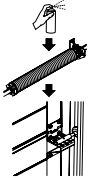
[C000383] Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Bevor das Tor geschlossen und geöffnet wird, ist sicher zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.



[C000384] Es ist verboten, das Tor zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.



[C000385] Es ist verboten ein nicht voll funktionsfähiges Tor anzuwenden.



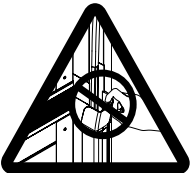
[C000386] Alle Durchsichten und Wartungsarbeiten am Tor sind gemäß der Bedienungs- und Wartungsanleitung durchzuführen. Vor und während der Tor-Inbetriebnahme sind alle Laufrollen, Scharniere, Stoßfänger, Federn und Lager mit einem entsprechenden Schmiermittel zu behandeln.



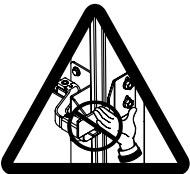
[C000387] Vor der Tor-Inbetriebnahme muss die Porte verschlossen und der Schlüssel umgedreht werden.



[C000388] Nach der Tormontage ist die Schutzfolie aus Blech des Torflügels und -rahmens unverzüglich abzunehmen.



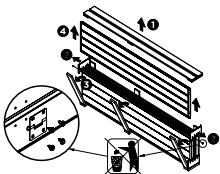
[C000389] Die Verarbeitung oder Entfernung jedweder Toraufbauelemente ist verboten.



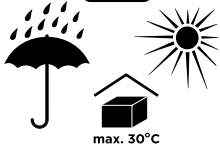
[C000390] Hände und sonstige Gegenstände vom Betriebsbereich beweglicher Torelemente, des Riegels, Schlosses und der Torführungen fernhalten.



[C000391] Die Schutzfolie ist sofort nach der Tormontage von der Scheibenoberfläche zu entfernen.



[C000392] Paneele aus der Packung entnehmen. Befestigungsschrauben der Paneele behalten, sie können beim Anschrauben der Scharniere verwendet werden.



[C000393] Verpackte Tore können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden.

#### [A000005] 4. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

#### [A000006] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000005] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden.

Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein.

Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



**Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).**

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasserabfluss gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.



- **Der elektrische Torantrieb soll durch einen professionellen Installateur oder eine kompetente Fachkraft gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs installiert werden.**
- [C000184] **Es ist verboten, das Torblatt aufzumachen, ohne dass die Führungsleisten montiert sind.**

[B000092] Der zur Tormontage erforderliche Raum sollte von allerlei Rohren, Leitungen u.ä. frei sein.

#### [D000635] 6. MONTAGEANLEITUNG

Diese Tätigkeiten müssen durch einen Fachinstallateur oder eine Fachperson durchgeführt werden.

Die Liste der TorKomponenten (der Vollständigkeit) aufbewahren. Vor der Installation sind Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung zu prüfen. Alle in den Abbildungen gezeigten Installationsschritte sind sorgfältig und der Reihe nach durchzuführen. Maximales Anzugsdrehmoment der Blechschrauben für das Paneel beträgt 7÷9 [Nm], bei Überschreitung dieses Wertes kann die Schraubverbindung abgerissen werden.

Abb. 10 Die Dichtung auf den Torblendrahmen aufsetzen. Das hintere Anschlussprofil an horizontale Führungen über die internen Öffnungen anschrauben, um den „Montagerahmen“ zu erhalten. Das Stützblech anschrauben.

Abb. 15 Die Blendrahmen mit der Öffnung fluchten, mit der Wasserwaage einstellen und an die Wand befestigen.

Abb. 20 Die vertikale Führung montieren. An die horizontale Führung Aufhängungen anschrauben.

Abb. 25 Prüfen, ob die Diagonalen der montierten Führungen gleich sind, wenn nicht, Einstellung vornehmen. Die Horizontalführungen unter Beachtung der erforderlichen Maße montieren.



**Die Führungen müssen so montiert werden, dass sie sich beim Torbetrieb nicht verschieben können.**

Abb. 35 Das erste Torpaneel montieren.  
Abb. 35.2 Bei der Montage der Halterung für das Torziehen ist sie so aufzulegen, dass ihre seitliche Verschiebungen verhindert wird.

Abb. 40 Bandmontage.

Abb. 45 Auf die Rolle des ersten Bandes die Distanzhülse auflegen.

Abb. 50-60 Weitere Segmente befestigen. Bei der Montage der Segmente ist ein Spiel von jeweils 1 bis 2 [mm] zwischen den einzelnen Segmenten einzuhalten. Damit zwischen den Segmenten das richtige Licht eingehalten werden kann, sind bei der Montage ca. 2 [mm] starke Pappeinlagen anzuwenden, die in der Nähe der Scharniere zwischen die Segmente zu schieben sind. Nachdem die Scharniere befestigt wurden, die Pappeinlagen entfernen.

Abb. 65 Den oberen Rollenhalter so montieren, dass die Rolle den unteren Teil der Führungsschiene (manuell betätigtes Tor) oder den oberen Teil der Führungsschiene (automatisches Tor) berührt.

Abb. 70 Den Torflügel hochheben. Den Torflügel in angehobener Stellung abstützen, um ihn vor Absenkung zu schützen.

Abb. 75 Den Doppelzug durch die obere Rolle am Blendrahmen ziehen. Den Doppelzug über das Doppelrad ziehen. Den Doppelzug an die an das Stützblech angeschraubte Schraube befestigen. Den Doppelzug vor Wegrollen durch das Eindrehen der Mutter in die Schraube sichern.



**Montierte Doppelzüge dürfen sich nicht kreuzen.**

- Abb. 80.1 Die Verkleidung des Doppelrades montieren, dann die Feder an die Kupplung anschrauben.
- Abb. 80.2 Die zweite Kupplung an unteren Teil der Feder anschrauben.
- Abb. 80.3 Die Feder auf den Zugregler befestigen.

**Die Sicherungsschraube für die Befestigung der unteren Federhalterung ist nach der Einstellung der richtigen Seil- und Federspannung einzuschrauben.**

- Abb. 85 Die richtige Seil- und Federspannung prüfen. Bei Bedarf Einstellung vornehmen, hierzu muss man folgende Tätigkeiten durchführen:
- wird der Flügel sichtbar absenken, die Federspannung erhöhen,
  - wird sich der Flügel sichtbar hochheben, die Federspannung reduzieren.

**Werden die oben genannten Tätigkeiten nicht vorgenommen, so kann der Flügel unerwartet absenken und die sich in der Nähe befindenden Personen verletzen oder Sachschäden verursachen.**

- Abb. 90.4 An den mit dem Paneel verschraubten Riegelsatz die Riegelsperre anlegen und Öffnungen im Blendrahmen trassieren. Dabei ist ein 8,5 [mm] Bohrer zu verwenden.
- Abb. 90.5 Die schlossseitige Zugstange leicht anschrauben, um freie Bewegungen zu ermöglichen. Von der Riegelseite eine starre Verbindung durchführen. Die Tüllen des Rohres sind ans Paneel anzukleben. Bei Bedarf können die Tüllen angeschraubt werden.
- Abb. 95 Für handbetätigte Tore kann man Kordel für die Erleichterung der Torschließung montieren.
- Abb. 100 Den Halter für Hochheben des Tores montieren.
- Abb. 105 Bei der Antriebsmontage ist der Torriegel in der Öffnungsstellung zu arretieren.
- Abb. 110 Im automatisch betätigten Tor kann der Antriebsverbinder verkürzt werden, um den gesamten lichten Durchgang zu erzielen ( $H_j = H_o - 60$ ).
- Abb. 115 Vor der Torinbetriebnahme Bandverbindungen, Laufrollen und Federn schmieren, z.B. mit halbfestem Schmiermittel HWS- 100 Wurth.

**[A000007] 7. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN**

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nach der Überprüfung der korrekten Funktionsweise des Tores müssen die Montage- und Bedienungsanleitung, sowie gegebenenfalls das Torbuch dem Eigentümer ausgehändigt werden.

[A000015] Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat.



**Unverzüglich nach der Tormontage ist die Schutzfolie von der Flügelbespannung zu beseitigen. Sonst kommt zu sehr starker Folienverklebung mit dem Außenblech unter Temperatur- und Sonneneinwirkung. Die Folienlösung wird unmöglich, was die Lackbeschichtung der Außenhaut zerstören kann.**

**[A000008] 8. UMWELTSCHUTZ****Verpackungen**

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

**Verschrottung der Anlage**

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

[A000118] Dieses Gerät ist gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und -akkumulatoren und zur Aufhebung der Richtlinie 91/157/EWG gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät und die Batterien nach ihrem Gebrauch nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Geräte und Batterien an Sammelstellen verbrauchter Batterien sowie elektrischer und elektronischer Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin örtliche Sammelstellen, Läden und kommunale Einrichtungen bilden ein geeignetes System, das die Entsorgung dieser Altgeräte und -batterien ermöglicht.

Der richtige Umgang mit verbrauchten Batterien, elektrischen und elektronischen Altgeräten trägt dazu bei, gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein gefährlicher Komponenten und der unsachgemäßen Lagerung und Verarbeitung solcher Geräte und Batterien ergeben.

**[C000033] 9. DEMONTAGE**

- Das Tor aufmachen, das Blatt gegen Absenken arretieren.
- Die Federspannung im Tor lösen.
- Das Blatt vorsichtig schließen.
- Die in der Montageanweisung vorgesehenen Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge ausführen.

**[A000029] 10. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG**

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist eine für das Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Sie enthält die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

**[A000010] 11. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN**

- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.

**[B000006] 12. INFORMATIONEN ZU DER NICHT GESTATTENEN TORNUTZUNG**

- Es ist verboten, das Tor zu öffnen, wenn die Führungsleisten nicht befestigt sind.
- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstellen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren. Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Man darf nicht zulassen, dass die Kinder mit den Einrichtungen spielen. Die Sender zur Torsteuerung sollen vor Kindern geschützt aufbewahrt werden. Die Sender sollen an trockenen, nicht feuchten Stellen aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuändern oder zu entfernen! Es kann die sichere Nutzung gewährleisten Teile beschädigen.
- [C000260] Die Montage jedweder zusätzlicher Füllungen oder Wärmeisolierungen des Blattes, ohne schriftliche Abstimmung mit dem Hersteller ist untersagt. Die Federn wurden an das Gewicht des Torblattes genau angepasst, bei der Montage von Zusatzelementen kann es zu einer Überlastung des Torblattes und der daraus resultierenden inkorrekten Torfunktion kommen.
- [B000013] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Blattverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlung sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Vernichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.
- Die Tore mit Elektroantrieb sollen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs aufgemacht werden.

- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.

### [C000011] 13. TORBEDIENTUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen.** Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.  
**Achtung! Unfallgefahr.**
- [A000053] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Seile, Ausgleichsfedern, Aufhängungselemente oder Baugruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [A000062] Es ist verboten, irgendwelche Torreparaturen selbst durchzuführen.
- [B000103] **HINWEIS! Schäden infolge der Temperaturdifferenz.** Außentemperatur Differenz (Umwelt) und internen (Raum) kann zu einer Verbiegung der Tür (Bimetalleffekt) führen. In diesem Fall kann die Aktivierung des Tores zu Schäden führen.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertrags-service in Verbindung setzen.

[C000012] **Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanleitung montiert worden ist.**

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[B000104] Die manuell geöffneten Tore, sollte man reibungslos und ohne plötzliche Sprünge öffnen und schließen, die einen negativen Einfluss auf die Stabilität des Tores und die Sicherheit seiner Verwendung haben.

[C000399] **Öffnung** – das Tor ist manuell mit Griffen oder mit den dafür bestimmten Außen- oder Innengriffen zu öffnen. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann einen Unfall zur Folge haben.

**Schließen** – das Tor ist manuell durch kräftiges Schieben anhand des Griffs am Flügel zu schließen, wodurch die Riegel an den mitwirkenden Elementen des Torrahmens automatisch einrasten.

**Verriegelung des Tores (des Schlosses)** – die Tore sind standardmäßig mit Schlössern ausgestattet, die durch Schlüsseldrehung um 360 ° gegen den Uhrzeigersinn verriegelt werden können, wenn das Tor über keinen Antrieb verfügt.

**Entriegelung des Tores (des Schlosses)** – es ist der Schlüssel oder der Riegel an der Verriegelung zu verwenden:

- von außen – den Schlüssel um 360 ° im Uhrzeigersinn drehen,
- von innen – den Riegel an der Verriegelung, der neben des Schlosseinsatzes angebracht ist, nach oben schieben und gleichzeitig den Griff rechts drehen.

### [B000170] 14. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DAS TOR UNI-PRO SNP

- Temperatur – (-30) bis +50 °C
- Relative Feuchtigkeit – max. 80% nicht kondensiert
- Elektromagnetisches Feld – nicht zutreffend

Die o.g. Werte beziehen sich auf manuell bediente Tore. Bei den Toren mit Antrieb sind Angaben zu Umgebungsbedingungen der Montage- und Bedienungsanleitung des Antriebs zu entnehmen.

### [C000050] 15. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG

**Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:**



- [A000060] **Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.**

[C000413] Die Torflügelaußenfläche ist mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder mit handelsüblichen für lackierte Oberflächen vorgesehenen Reinigungsmitteln zu reinigen. Es dürfen keine Reinigungsmittel, die die Oberfläche

zerkratzen könnten, scharfe Werkzeuge oder Reinigungsmittel auf Basis von Nitro-Lösemittel und Detergenzien, angewendet werden.

Zumindest einmal in 6 Monaten sind Inspektionen des Tors durchzuführen.

- Während einer Inspektion sind Scharniere, Rollen, Federn und Führungsleisten z.B. mit halbkonsistentem Schmierfett HWS-100 Würth vor sowie während der Torbenutzung, je nach Bedarf, einzuschmieren.
  - Der Profilylinder im Schloss darf nicht geölt werden. Bei Bedarf ist er mit Graphitfett einzuschmieren.
  - Während der Inspektionen sind Befestigungsmittel, die das Tor an der Wand halten, Schrauben (Schaftschrauben) und Führungsrollen zu prüfen. Werden Unregelmäßigkeiten festgestellt, sind sie unverzüglich zu beheben. Vor ihrer Behebung ist ein Torbetrieb nicht zulässig.
  - Werden Unregelmäßigkeiten im Torbetrieb oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt, ist die Torbenutzung einzustellen und autorisierter Kundendienst zu kontaktieren.
  - Die Antriebsbefestigung ist zu prüfen.
  - Es ist zu prüfen, ob Seile richtig aufgewickelt und vorgespannt sind.
- [D000231] Mindestens zweimal im Monat sollen die Edelstahl-Applikationen z.B. mit einem den Edelstahl pflegenden Präparat von Würth gereinigt werden (der Kontakt des Präparats mit der Torblattoberfläche soll vermieden werden).

[C000017] **Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.**

[C000060] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceüber-sicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird:
  - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
  - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.



- **Die Regeln der Federspannung sind im Montageteil angegeben worden.**
- **Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.**

- Prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.
- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.
- Für die Montage eines Antriebs müssen die Torriegel in der geöffneten Stellung arretiert oder zusätzlich Elemente für die automatische Verriegelung montiert werden.
- den Zustand von Trage-seilen und Federn prüfen.

[C000261] **Maßnahmen, die durch einen Professionellen Installateur ausgeführt werden sollten:**

Jegliche Umarbeitungen und konstruktionstechnischen Modifikationen der Tore dürfen ausschließlich nach Vereinbarung mit dem Hersteller eingeführt werden. Der Umfang von Arbeiten, die während der regelmäßigen Torüberprüfung beim autorisierten Kundendienst durchzuführen sind:

- Identifizierung des Tores: Typ des Tores, Seriennummer.
- Die Kennzeichnung des Tores überprüfen, ggf. fehlende Warnaufkleber ergänzen.
- Überprüfung der im Tor verwendeten Verbindungsteile: Stifte zur Wandbefestigung des Tores, Schrauben zur Befestigung der Führungen.
- Federn und die mit ihnen zusammenarbeitenden Elemente überprüfen. Sollten sie verschlissen sein, unbedingt gegen neue tauschen.
- Bei einer über 12 Jahre hinausgehenden Benutzung oder einem über 20000 Zyklen (Anzahl der Zyklen schätzungsweise aufgrund des Gesprächs mit dem Tornutzer festlegen) hinausgehenden Torbetrieb sollten die Federn unbedingt gegen neue getauscht werden.
- Es sollte besonders beachtet werden, unter welchen Bedingungen das Tor benutzt wird. Sollten diese von den Nutzungsbedingungen abweichen, ist der Kunden über die möglichen, sich daraus ergebenden Konsequenzen zu informieren (z. B. die Möglichkeit eines Ausfalls).

### [C000045] 16. BEGRENZUNGEN DER TORANWENDUNG

Das Tor darf unter nachstehenden Bedingungen nicht eingesetzt werden:

- in der explosionsbedrohten Atmosphäre,
- als eine feuerfeste Trennwand,

- in feuchten Räumen,
- in Räumen mit chemischen Stoffen, die für die Schutz- und Lackstriche schädlich sind,
- auf der mit der Sonnenstrahlung belasteten Seite im Fall von dunklen Farben der Torblattverkleidung,
- als Tragstruktur des Gebäudes,
- als hermetische Trennwand.

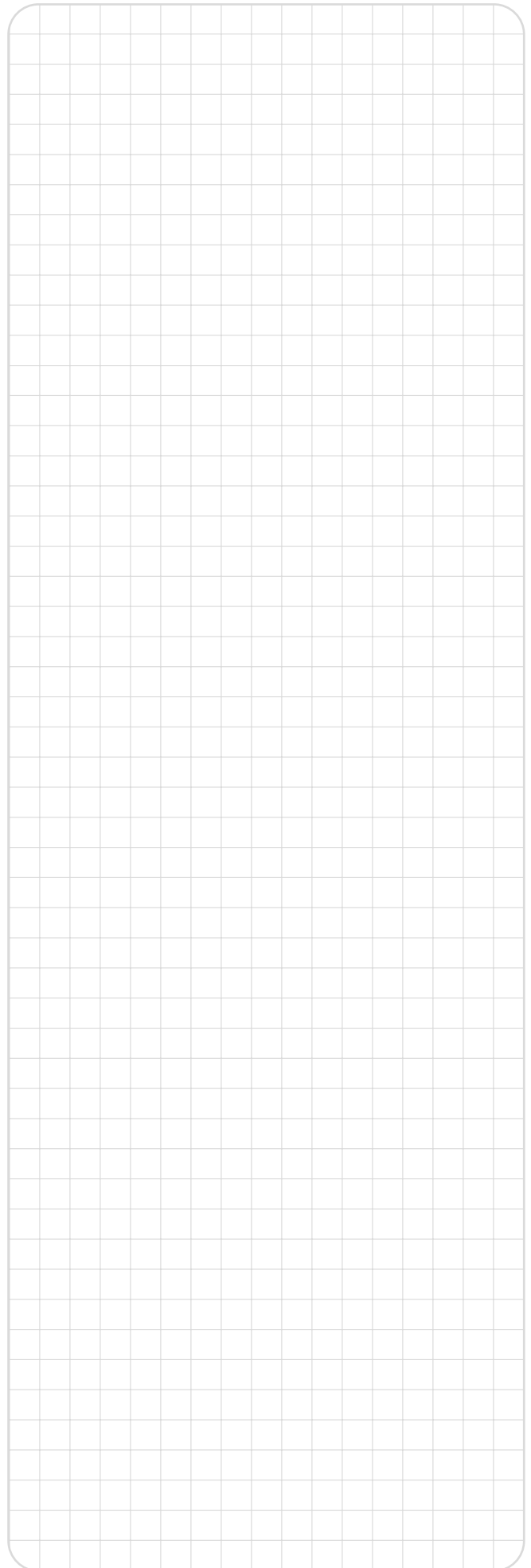
[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

-----  
[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

**Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.**

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**

-----



## [D000636] 17. MEIST GESTELLTE FRAGEN

Ursache	Maßnahmen
Das Tor öffnet sich schwer der Torflügel wird plötzlich geschlossen, das Tor ist nicht ausgewuchtet (es sinkt oder öffnet sich selbst).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Federspannung prüfen – das Tor nur bis zur Hälfte öffnen und in dieser Position stehen lassen. Sinkt das Tor sichtbar, so ist die Federspannung zu erhöhen. Hebt sich der Torflügel sichtbar, so ist die Federspannung zu reduzieren. Beide Federn müssen gleich gespannt sein.</li> <li>Die Federn auf ihren Zustand prüfen und einschmieren.</li> <li>Die Seile auf ihre Spannung prüfen.</li> </ul>
Beim Toröffnen und -schließen gibt es einen Bewegungswiderstand, der Torflügel öffnet sich nicht fließend.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob sich die Rollen beim Tormantelöffnen und -schließen drehen. Leisten sie einen Widerstand oder drehen sie sich überhaupt nicht, sind sie nachjustieren und einschmieren.</li> <li>Prüfen, ob Führungsleisten verunreinigt sind, was einen fehlerhaften Torbetrieb verursachen kann.</li> <li>Die Federn auf ihren Zustand prüfen und einschmieren.</li> </ul>
Die Befestigungskonstruktion vibriert beim Torbetrieb.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es sind sämtliche Befestigungen in beweglichen und festen Verbindungen zu prüfen und, falls nötig, sind sie nachzustellen (Befestigungsschrauben des Antriebs, Führungsleisten sowie Scharnierbefestigungsschrauben etc.).</li> <li>Prüfen, ob horizontale Führungsleisten richtig aufgehängt sind.</li> </ul>
Das Schloss kann nicht geöffnet / nicht verschlossen werden / Das Schloss funktioniert fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Profilylinder einschmieren. Den Riegel auf seine Funktion prüfen.</li> <li>Gibt es einen Widerstand bei der Riegelbenutzung, ist er einzuschmieren.</li> <li>Prüfen, ob die Verbindung zwischen dem Schloss und dem Riegel richtig eingebaut ist.</li> <li>Prüfen, ob kleiner Schieber für die Schlosssperrung richtig funktioniert.</li> </ul>
Die Rollen sind aus der Führungsleiste ausgefallen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob äußerste Öffnungselemente in automatisch betriebenen Toren richtig eingestellt sind.</li> <li>Den Abstand zwischen den Führungsleisten prüfen. Den Zustand der Führungsleisten prüfen.</li> <li>Prüfen, ob sie nicht verformt sind.</li> </ul>
Beim Torschließen sinkt der Torflügel nicht gleichmäßig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die Seile richtig aufgewickelt und gespannt sind.</li> <li>Die Seillänge prüfen.</li> </ul>
Das Tor ist geschlossen, die Dichtung berührt den Fußboden nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob Seile auf dem Trommel richtig aufgewickelt sind.</li> <li>In automatisch betriebenen Toren die Einstellung der äußersten Elemente prüfen.</li> <li>Prüfen, ob der Fußboden richtig nivelliert ist.</li> </ul>
Das Tor ist geschlossen, das obere Torpaneel berührt den Sturz nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob die obere Rollenhalterung richtig befestigt ist.</li> <li>In automatisch betriebenen Toren die Einstellung der äußersten Elemente prüfen.</li> <li>Prüfen, ob das Torpaneel den Sturz verdeckt.</li> </ul>
Der Torflügel liegt zu niedrig im Vergleich zu Führungsleisten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen, ob beim geschlossenen Tor die untere Dichtung nicht vollkommen zerquetscht ist.</li> <li>Prüfen, ob der Torflügel den Sturz richtig verdeckt.</li> <li>Prüfen, ob zwischen den Torpaneelen Spiele vorhanden sind.</li> </ul>
An Federn sind Korrosionsanzeichen zu sehen / Federn funktionieren zu laut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Element erneuern.</li> </ul>

**TABLE DE MATIERES :**

1. Informations générales ..... 13  
 2. Termes et définitions conformes à la norme ..... 13  
 3. Explication des symboles ..... 13  
 4. Recommandations de montage ..... 14  
 5. Conditions de montage requises ..... 14  
 6. Instructions d'installation ..... 14  
 7. Exigences supplémentaires ..... 15  
 8. Protection de l'environnement ..... 15  
 9. Démontage de la porte ..... 15  
 10. Instruction d'utilisation et d'entretien ..... 15  
 11. Renseignements et informations importants ..... 15  
 12. Informations concernant l'utilisation interdite de la porte ..... 15  
 13. Instruction d'utilisation de la porte ..... 15  
 14. Champ d'application des conditions de l'environnement de la porte de garage ..... 16  
 15. Instruction d'entretien courant ..... 16  
 16. Restrictions visant l'utilisation de la porte ..... 16  
 17. Foire aux questions ..... 17

[A000001] **1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[C000306] Une porte de garage sectionnelle est destinée à l'usage dans les maisons individuelles.

[B000001] Cette porte est un produit calorifuge, destiné à être installé à l'intérieur des locaux.

[B000095] La présente Instruction d'installation est destinée aux Installateurs professionnels ou Personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses différents éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation fournie par le fabricant.

Seules les pièces de fixation originales fournies par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux d'installation, il est recommandé de prendre connaissance de la présente instruction en entier. Veuillez la lire attentivement et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

**L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les éléments d'équipement optionnel. Une liste des éléments optionnels est présentée dans l'offre commerciale.**

[B000024] L'emballage de la porte est destiné exclusivement à sa protection pendant le transport.

Ne pas laisser les produits emballés à l'extérieur, sous l'impact des conditions atmosphériques. Les produits emballés doivent être entreposés sur une surface dure, sèche et horizontale dont les propriétés ne changent pas sous l'effet des agents extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, protégés contre l'impact de tout autre agent extérieur pouvant détériorer les portes, leurs composants ou leurs emballages. Il est inacceptable de les emmagasiner et stocker dans des locaux humides, comprenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints ou zingués.

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieurs et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes ou galvanisées.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix des pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant des pièces de fixation.

[A000003] L'instruction concerne le montage de plusieurs types de portes. Les dessins informatifs peuvent présenter quelques différences dans les détails d'exécution. En cas de besoin, ces détails sont montrés sur des dessins séparés.

L'instruction contient des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation en toute sécurité, ainsi qu'un entretien régulier de la porte.

Pendant l'installation de la porte, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrurerie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est un document destiné au propriétaire de la porte. Une fois l'installation achevée, elle doit être transmise au propriétaire. Il faut la protéger contre la destruction et soigneusement conserver.

Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur utilise des éléments provenant d'autres fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.

[A000051] Il est interdit de faire de modifications (raccourcissements, etc.) des joints employés dans la porte.

[B000096] Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux consignes du fabricant, du fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.

[B000003] La zone de mouvement de la porte doit être dégagée. La porte s'ouvre verticalement vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin de la porte pendant son mouvement.

[A000037] **2. TERMES ET DÉFINITIONS CONFORMES À LA NORME**

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



**Attention !** - attire l'attention du lecteur.



**Information** - introduit une information importante.



**Renvoi** - dirige vers un autre point de la présente instruction.

**Installateur professionnel** - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

**Personne compétente** - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

**Propriétaire** - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

**Cahier des rapports** - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[A000052] **3. EXPLICATION DES SYMBOLES**



- option



- manuelle



- automatique

[A000080]



intérieur de la pièce ou face interne de la porte



environnement extérieur ou face externe de la porte



montage ou opération corrects



montage ou opération incorrects



contrôle



régages d'usine



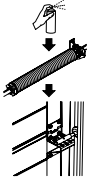
[C000383] Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du portail lorsqu'il est en fonctionnement. Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans la zone de déplacement du portail ne se trouvent aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous le portail ouvert.



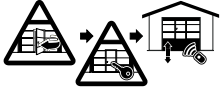
[C000384] Il est interdit d'utiliser le portail pour soulever des objets ou des personnes.



[C000385] Il est interdit d'utiliser le portail en panne.



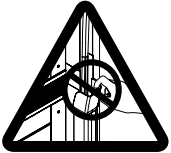
[C000386] Les inspections et la maintenance doivent être effectuées en conformité avec le Manuel d'utilisation et de maintenance. Avant la mise en marche du portail et pendant son exploitation il faut lubrifier les rouleaux, les charnières, les butées, les ressorts et les paliers.



[C000387] Avant la mise en marche du portail il faut obligatoirement fermer le portillon et tourner la clé.



[C000388] Après l'installation de la porte, le film de protection doit être immédiatement retiré du battant.



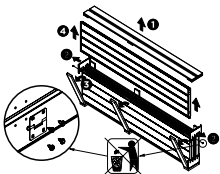
[C000389] Il est interdit de supprimer ou modifier des éléments du portail.



[C000390] Il est interdit de placer les mains ou des objets dans la zone de fonctionnement des éléments mobiles du portail ou dans la zone de fonctionnement du verrou, de la serrure ou des guidages du portail.



[C000391] Après le montage du portail il faut directement retirer le film de protection de la surface de la verrière.



[C000392] Méthode de sortie des panneaux de colis. Ne pas jeter de boulons de fixation des panneaux, ceux-ci peuvent être utilisés pour visser les charnières.



[C000393] Les portails sous emballage ne peuvent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques.

#### [A000005] 4. RECOMMANDATIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en marche de la porte, il est nécessaire de lire attentivement les dispositions de la présente instruction. Le respect des recommandations de montage et d'utilisation permet une installation correcte et assure une utilisation longue et sans pannes de la porte. Il faut également observer l'ordre de toutes les opérations de montage.

#### [A000006] 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se font suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000005] Les portes peuvent être fixées aux murs en béton, en brique ou en ossature métallique. Les locaux destinés à recevoir les portes doivent être bien préparés (murs et sols finis), secs et libres de toute substance chimique nocive aux revêtements peints.

Les murs latéraux, tout comme le mur frontal et le linteau au dessus de la baie, doivent être verticaux, parallèles au sol et convenablement finis.



**Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).**

L'endroit où le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.



**L'installation d'une motorisation doit être exécutée par un installateur professionnel ou une personne compétente, conformément à l'Instruction d'installation et**

#### d'utilisation correspondante.

- [C000184] **Il est interdit d'ouvrir le tablier de la porte sans que les rails de guidage soient fixés.**

[B000092] L'espace nécessaire pour installer la porte de garage doit être libre de toutes sortes de tuyaux, de câbles etc.

#### [D000635] 6. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Actions nécessitant l'intervention d'un Installateur Professionnel ou réalisables par une Personne Compétente. Conservez la carte des pièces (de complétion) de la porte. Avant de procéder à l'installation, vérifiez les dimensions (largeur et hauteur) de la baie de montage. Suivez soigneusement les étapes d'installation successives, illustrées par les figures. Le couple maximal de serrage des vis à tête au panneau est de  $7 \div 9$  [Nm] ; le dépassement de cette valeur risque de causer la rupture de la jonction.

Fig. 10 Installez le joint sur le bâti de la porte.

Vissez le profilé de connexion arrière aux rails de guidage verticaux à travers les trous internes, afin d'obtenir le « cadre de montage ». Vissez la plaque de support.

Fig. 15 Alignez le bâti avec la baie, dressez-le en utilisant un niveau à bulle et fixez-le au mur.

Fig. 20 Installez le rail horizontal. Vissez les élingues au rail horizontal.

Fig. 25 Vérifiez si les diagonales des rails installés sont égales, sinon, effectuez des ajustements. Fixez les rails horizontaux au plafond en respectant les dimensions requises.



**Il est inacceptable de monter les rails d'une manière qui permette leur déplacement lors du fonctionnement de la porte.**

Fig. 35 Installez le premier panneau de la porte.

Fig. 35.2 Si vous installez une poignée pour la manipulation de la porte, celle-ci doit être installée de façon à empêcher son glissement latéral.

Fig. 40 Mode de montage des charnières.

Fig. 45 Sur le galet de la première charnière, placez la douille d'espacement. Montez les panneaux successifs. Lors du montage des panneaux, maintenez entre eux un jeu de  $1 \div 2$  [mm]. Afin d'assurer un écart approprié entre les panneaux, lors de leur montage, utilisez des entretoises en carton d'une épaisseur d'environ 2 [mm], à placer entre les panneaux, à proximité de chacune des charnières. Une fois les charnières vissées, retirez les cartons.

Fig. 65 Montez la poignée supérieure du galet de sorte que ce dernier touche la partie inférieure du rail de guidage (porte manuelle) ou la partie supérieure du rail (porte automatique).

Fig. 70 Soulevez le tablier de la porte. Étayez le tablier de la porte en position soulevée pour le protéger contre l'effondrement.

Fig. 75 Passez la corde double par le galet haut, près du bâti.

Passez la corde double par la poulie double. Accrochez la corde double au boulon vissé à la plaque de support. Protégez-la contre le glissement en vissant l'écrou sur le boulon.



**Les cordes installées ne peuvent pas se croiser.**

Fig. 80.1 Montez le couvercle de la poulie double, puis vissez le ressort au crochet de fixation.

Fig. 80.2 Vissez le deuxième crochet de fixation à la partie basse du ressort. Accrochez le ressort au régulateur d'éirement.



**Vissez la vis qui protège la fixation du support inférieur des ressorts après avoir ajusté la tension des cordes et l'éirement des ressorts.**

Fig. 85 Vérifiez la tension correcte des cordes et l'éirement des ressorts. Effectuez des ajustements au besoin. Pour ce faire :

- si le tablier retombe de manière significative, augmentez la tension des ressorts,
- si le tablier remonte de manière significative, diminuez la tension des ressorts.



**WL'omission de ces opérations entraîne le risque de chute brusque du tablier et de blessures aux personnes ou d'endommagement des objets situés dans le voisinage immédiat.**

Fig. 90.4 Ajoutez le blocage du verrou à l'ensemble de verrouillage vissé au panneau, puis tracez les trous dans le bâti. Percez les trous à l'aide d'un foret  $\varnothing 8,5$  [mm].

Fig. 90.5 Vissez légèrement la tringle du verrou du côté de la serrure, de sorte à lui permettre de se mouvoir librement. Effectuez une connexion rigide du côté du verrou. Collez les œillets du tube au panneau. Au besoin, vous pouvez visser les œillets.

Fig. 95 Dans le cas d'une porte manuelle, installez une corde pour faciliter la fermeture de la porte.

Fig. 100 Installez la poignée de levage de la porte.

- Fig. 105 Si vous installez la motorisation, bloquez le verrou de la porte en position ouverte.
- Fig. 110 Dans une porte automatique, il est possible de raccourcir le connecteur de la motorisation afin d'obtenir une baie de passage entièrement dégagée ( $H_j = H_o - 60$ ).
- Fig. 115 Avant de mettre la porte en mouvement, graissez les charnières, les galets roulants et les ressorts avec du lubrifiant semi-solide, p. ex. du HWS-100 Würth.

#### [A000007] 7. EXIGENCES SUPPLÉMENTAIRES

Après le montage, s'assurer que la porte est munie d'une plaque nominative CE conformément à la norme, dans le cas de l'absence de celui-ci doter la porte d'une plaque nominative. Après avoir vérifié le bon fonctionnement de la porte, transmettre le Manuel d'Installation et d'Utilisation et le livre de rapports de la porte, si nécessaire, au propriétaire.

[A000015] Les opérations réalisables par le propriétaire après avoir lu attentivement le manuel d'installation et d'utilisation fourni avec la porte.



**Après l'installation de la porte, retirez immédiatement le film de protection du revêtement du tablier, faute de quoi, le film risque d'adhérer très fortement à la tôle du revêtement sous l'effet de la température et du rayonnement solaire. Cela empêchera le décollage du film et peut conduire à l'endommagement du vernis appliqué sur le revêtement.**

#### [A000008] 8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

##### Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

##### Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



**[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Ce produit est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à la directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive 91/157/CEE. Ce marquage indique que l'appareil et les piles après leur période d'utilisation ne doivent pas être jetés comme les déchets ménagers ordinaires. L'utilisateur est tenu de retourner (transmettre) les appareils et les piles aux points de collecte de piles usagées et d'appareils électriques et électroniques. Les collecteurs, y compris les points de collecte locaux, les magasins et les unités municipales, mettent en place un système adéquat pour permettre la remise de ces équipements et piles.

Une manipulation correcte des déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques permet d'éviter nocifs pour la santé humaine et les conséquences environnementales résultant de la présence de composants dangereux et du stockage et traitement inappropriés de ces équipements et piles.

#### [C000033] 9. DÉMONTAGE DE LA PORTE

- Ouvrez la porte, verrouiller l'aile pour qu'il ne tombe pas.
- Relâchez la tension des ressorts de la porte.
- Refermez l'aile soigneusement.
- Effectuez les opérations dans l'ordre inverse tel que prévu dans le manuel d'installation.

#### [A000029] 10. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

La présente Instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte. Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

#### [A000010] 11. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS



- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.

#### [B000006] 12. INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION INTERDITE DE LA PORTE



- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel. Les émetteurs de commande doivent être rangés loin de la portée des enfants, aux endroits secs.
- Il est interdit de modifier ou d'enlever les éléments de la porte ! Cela pourrait causer une détérioration des pièces assurant la sécurité de son utilisation.
- [C000260] Il est interdit d'installer des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier, sans autorisation écrite du fabricant. Les ressorts sont précisément choisis par rapport au poids du tablier et tout élément supplémentaire pourra conduire à un surchargement et un mauvais fonctionnement de la porte.
- [B000013] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement à la tôle du tablier, sous l'action des rayons solaires. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture.
- Les portes motorisées doivent être actionnées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la motorisation.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

#### [C000011] 13. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE



- **Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier.** La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.
- **Attention ! Danger d'accident**
- [A000053] Il est interdit d'utiliser la porte en panne, en particulier il est inadmissible d'utiliser la porte en cas des dommages aux cordes, aux ressorts d'équilibrage, aux éléments de suspension, ou des composants responsables de l'exploitation sûre de la porte.
- [A000062] Il est interdit de faire toutes les réparations autonomes de la porte.
- [B000103] **ATTENTION ! Endommagement causé par le gradient de températures.** La différence entre la température externe (environnante) et interne (à l'intérieur de la pièce) peut conduire à la flexion des éléments de la porte (effet bilame). Dans ce cas, l'activation de la porte peut entraîner son endommagement.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[C000012] **Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.**

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son manèment est facile.

[B000104] Les portes à ouverture manuelle doivent être actionnées doucement, sans mouvements brusques qui détériorent la stabilité de la porte et la sécurité de son utilisation.

[C000399] **Ouverture** - la porte doit être ouverte manuellement, en n'utilisant que les boutons ou les poignées d'extérieur ou d'intérieur destinées à cette fin. Une mauvaise manipulation peut causer un accident.

**Fermeture** - la porte doit être fermée manuellement en poussant vigoureusement la poignée du vantail, de sorte à provoquer l'enclenchement automatique des pénes derrière les éléments correspondants du bâti.

**Verrouillage (de la serrure) de la porte** - en standard, les portes sont équipées de serrures qui, dans le cas des portes non motorisées, peuvent être verrouillées en tournant la clé de 360 degrés dans le sens antihoraire.

**Déverrouillage (de la serrure) de la porte** - utilisez la clé ou le loquet de verrouillage :

- de l'extérieur - tournez la clé de 360 degrés dans le sens horaire,
- de l'intérieur - déplacez vers le haut le loquet de verrouillage situé à côté du cylindre de la serrure, tout en tournant la poignée vers la droite.

#### [B000170] 14. CHAMP D'APPLICATION DES CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT DE LA PORTE DE GARAGE

- Température - – 30°C à +50°C
- Humidité relative - max. 80% sans condensation
- Champs électromagnétiques - pas applicable

Cela concerne les portes manuelles, dans le cas de portes - le champs d'application de conditions de l'environnement ont été spécifiées dans le manuel d'installation et d'utilisation du dispositif d'entraînement.

#### [C000050] 15. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT

**Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant lu attentivement l'Instruction d'utilisation et d'entretien fournie avec la porte :**



[A000060] **Débrancher le dispositif d'entraînement pour tous les travaux d'entretien et de l'inspection de la porte.**

[C000413] La surface externe du battant de la porte doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau claire ou des produits pour le nettoyage des revêtements de peinture disponibles dans le commerce. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui peuvent rayer la surface, d'outils tranchants, de produits nettoyants à base de solvant nitro ni de détergents.

Au moins tous les 6 mois, effectuez un contrôle courant de la porte, au cours duquel vous devez :

- Lubrifier les charnières, les galets roulants, les ressorts et les rails de guidage avec du lubrifiant semi-solide, p. ex. HWS-100 Würth, avant de commencer l'utilisation de la porte et pendant son exploitation, si c'est nécessaire.
- N'huilez pas le cylindre de la serrure à goupilles. Utilisez du lubrifiant graphite au besoin.
- Lors des contrôles, vérifiez les éléments de fixation de la porte au mur, les vis (boulons), les galets roulants ; en cas d'irrégularités, il est impératif de les remplacer, sinon la porte ne peut pas être utilisée.
- En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement d'une des composantes de la porte, cessez de l'utiliser et contactez un centre de service autorisé.
- Vérifiez la fixation de la motorisation.
- Vérifiez si les cordes sont correctement enroulées et tendues.

[D000231] Au moins deux fois par mois pour effectuer le nettoyage des applications décoratives en acier inoxydable comme la préparation à la prise en charge de l'acier inoxydable Würth (éviter le contact avec la surface de la porte).

#### [C000017] Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :

[C000060] L'inspection de la porte doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois.

Les opérations de maintenance standard incluent:

- Vérifier le tensionnement des ressorts - ouvrir la porte en mettant son aile à mi-hauteur :
  - si l'aile tombe de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts,
  - si l'aile s'élève de façon nette, réduire le tensionnement des ressorts.



- **Les règles de tensionnement des ressorts de traction ont été spécifiées dans la section sur le montage.**
- **Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe un danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des endommagements aux objets se trouvant à proximité.**

- Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. Si elles résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier leur état, en particulier la surface de roulement. Si nécessaire, remplacez tous les blocs.
- Dans le cadre de l'inspection, vérifier les blocs mécaniques qui assurent la sécurité et le bon fonctionnement de la porte. Éliminer tous les défauts avant d'utiliser la porte et réparer ou remplacer des blocs et des pièces défectueuses.
- Lors du montage de la motorisation, bloquez les verrous de la porte en position ouverte ou installez des éléments supplémentaires de verrouillage automatique.
- Vérifier l'état de cordes et de ressorts.

#### [C000261] Opérations à exécuter par un Installateur professionnel.

Toutes les transformations et modifications de la porte doivent être préalablement autorisées par le fabricant.

Etendue des travaux prévus lors d'une visite périodique effectuée par un service agréé du fabricant :

- Identifier la porte, son type, son numéro de série.
- Vérifier le marquage de la porte et les étiquettes d'avertissement. Si nécessaire, les compléter.
- Vérifier les pièces d'assemblage : chevilles enfoncées dans le mur, boulons fixant des rails de guidage.
- Vérifier les ressorts et les éléments voisins ; les remplacer impérativement s'il y a des signes d'usure excessive.
- Après 12 ans d'exploitation ou 20 000 cycles d'ouverture/fermeture (le nombre de cycles est à déterminer approximativement avec l'utilisateur de la porte), les ressorts doivent être impérativement remplacés.

- Faire attention aux conditions d'exploitation de la porte. Si ces conditions ne sont pas conformes aux exigences requises, il faut informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple une panne probable).

#### [C000045] 16. RESTRICTIONS VISANT L'UTILISATION DE LA PORTE

La porte n'est pas destinée à être utilisée:

- dans une atmosphère explosive,
- comme une barrière anti-feu,
- dans les zones humides,
- dans les zones avec des produits chimiques nuisible aux revêtements protecteurs et à la peinture,
- du côté ensoleillé en cas de couleurs sombres de revêtement de l'aile de la porte,
- comme une structure de support du bâtiment,
- comme cloison hermétique.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

-----  
[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

**Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.**

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

-----



[D000636] 17. FOIRE AUX QUESTIONS

Cause	Solution
La porte s'ouvre difficilement / le tablier se ferme brusquement, la porte n'est pas équilibrée (retombe ou s'ouvre automatiquement).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la tension des ressorts - ouvrez la porte à moitié - elle doit rester dans cette position. Si la porte retombe de manière significative, augmentez la tension des ressorts. Si la porte remonte de manière significative, diminuez la tension des ressorts. Les deux ressorts doivent être étirés de manière identique.</li> <li>• Vérifiez l'état des ressorts et lubrifiez-les.</li> <li>• Vérifiez si les cordes sont correctement tendues.</li> </ul>
La porte résiste significativement pendant sa manœuvre, le tablier ne s'ouvre pas aisément.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si les galets tournent lors de l'ouverture et de la fermeture du tablier. S'ils résistent ou ne tournent pas du tout, réglez et lubrifiez-les à nouveau.</li> <li>• Assurez-vous que les rails de guidage sont exempts de contaminants qui peuvent causer le dysfonctionnement de la porte.</li> <li>• Vérifiez l'état des ressorts et lubrifiez-les.</li> </ul>
La structure de fixation vibre lors des mouvements de la porte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez toutes les fixations dans les jonctions mobiles, les connecteurs et effectuez des ajustements au besoin (vis de fixation de la motorisation, rails de guidage, vis de fixation des charnières, etc.).</li> <li>• Vérifiez si les rails de guidage horizontaux sont bien fixés.</li> </ul>
La serrure ne s'ouvre pas / ne se ferme pas / fonctionne d'une façon anormale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrifiez le cylindre à goupilles.</li> <li>• Vérifiez le fonctionnement du verrou, lubrifiez-le en cas de résistance.</li> <li>• Vérifiez si le connecteur de la serrure au verrou est installé correctement.</li> <li>• Vérifiez le fonctionnement du loquet de verrouillage de la serrure.</li> </ul>
Les galets sont sortis du rail.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si la fin de course d'ouverture est correctement réglée - dans le cas des portes automatiques.</li> <li>• Vérifiez l'espacement des rails de guidage.</li> <li>• Vérifiez l'état des rails de guidage, assurez-vous qu'ils ne sont pas déformés.</li> </ul>
Le tablier de la porte ne descend pas uniformément lors de la fermeture.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si les cordes sont correctement enroulées et tendues.</li> <li>• Vérifiez la longueur des cordes.</li> </ul>
La porte est fermée, mais le joint n'adhère pas au sol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si les fins de course sont correctement réglées - dans le cas des portes automatiques.</li> <li>• Vérifiez le nivellement du sol.</li> </ul>
La porte est fermée, mais le panneau supérieur n'adhère pas au linteau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la fixation du support haut du galet roulant.</li> <li>• Vérifiez si les fins de course sont correctement réglées - dans le cas des portes automatiques.</li> <li>• Vérifiez le recouvrement correct derrière le linteau.</li> </ul>
Le tablier est trop bas par rapport aux rails de guidage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si le joint bas n'est pas complètement écrasé lorsque la porte est fermée.</li> <li>• Vérifiez le recouvrement correct du tablier derrière le linteau.</li> <li>• Vérifiez les jeux entre les panneaux.</li> </ul>
Apparition de signes de corrosion des ressorts / les ressorts émettent trop de bruit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer le dispositif.</li> </ul>

**СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Общая информация .....	18
2. Термины и определения в соответствии с нормой .....	18
3. Описание символов .....	18
4. Рекомендации по установке .....	19
5. Условия, необходимые для установки .....	19
6. Инструкция по установке .....	19
7. Дополнительные требования .....	20
8. Защита окружающей среды .....	20
9. Демонтаж .....	20
10. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию .....	20
11. Важные информации и примечания .....	20
12. Информация, касающаяся запрещённого использования ворот .....	20
13. Инструкция по эксплуатации ворот .....	21
14. Диапазон условий окружающей среды, для которых предназначены ворота .....	21
15. Инструкция по текущему техобслуживанию .....	21
16. Ограничения использования ворот .....	22
17. Часто задаваемые вопросы .....	23

**[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[C000306] Гаражные секционные ворота предназначены для эксплуатации в односемейных домах.

[B000001] Ворота являются продуктом утепленным и предназначены для установки внутри помещения.

[B000095] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой производителем.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

**Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**

[B000024] Упаковка ворот предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.

Упакованные ворота не могут быть подвержены негативному воздействию окружающей среды. Упакованные ворота необходимо хранить на твердой, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внутренних факторов, в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях, в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних факторов, которые могут ухудшить состояние складываемых ворот, компонентов и упаковки. Запрещено складировать и хранить ворота во влажных помещениях, в которых присутствуют пары вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей веществ.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами распорные анкера предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепёжный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен воспользоваться указаниями по подборке крепежных элементов завода-изготовителя.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки, а также следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию. В ходе ремонтных работ ворота следует защитить от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[A000051] Запрещается выполнять какие-либо модификации установленных в воротах уплотнителей (например, осуществлять их укорачивание).

[B000096] При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями производителя ворот, производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя.

[B000003] Не загромождать зоны движения ворот. Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

**[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ**

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



**Внимание!** - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



**Информация** - знак, обозначающий важную информацию.



**Ссылка** - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

**Профессиональный установщик** - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

**Компетентное лицо** - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

**Владелец** - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

**Технический паспорт** - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

**[A000052] 3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ**

- дополнительная опция



- ручные



- автоматические

[A000080]



внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения



снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы



правильное положение или действие



неправильное положение или действие



контроль



заводские установки



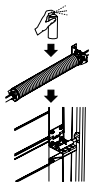
[C000383] Запрещается находиться, проходить, пробегать или проезжать под находящимися в движении воротами. Перед закрыванием и открыванием следует убедиться, что в зоне движения ворот отсутствуют люди, в особенности дети, и предметы. Запрещается, чтобы в просвете открытых ворот находились люди. В просвете открытых ворот также запрещается оставлять автомобили или другие предметы.



[C000384] Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.



[C000385] Запрещается пользоваться неисправными воротами.



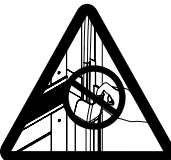
[C000386] Технические осмотры и обслуживание ворот следует выполнять согласно Инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Перед запуском ворот, а также в течение эксплуатации следует смазывать ролики, петли, отбойники, пружины, подшипники.



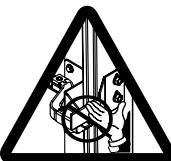
[C000387] Прежде чем привести ворота в движение следует обязательно закрыть на ключ проходную дверь.



[C000388] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с металлической обшивки створки.



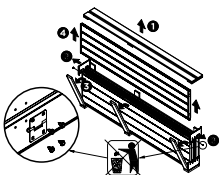
[C000389] Запрещается удалять или переделывать элементы ворот.



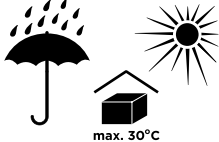
[C000390] Запрещается вкладывать руки или другие предметы в зону работы подвижных элементов ворот, а также в зону работы ригеля, замка или направляющих ворот.



[C000391] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с поверхности остекления.



[C000392] Способ извлечения панели из упаковки. Не выбрасывайте болты, крепящие панели, – их можно использовать для крепления петель.



[C000393] Упакованные ворота не могут подвергаться воздействию неблагоприятных атмосферных явлений.

#### [A000005] 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

#### [A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000005] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (оштукатуренные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъянов. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и фронтальная стена и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



**Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).**

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.



**Установку электропривода к воротам должен выполнять Профессиональный установщик или Компетентное лицо в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.**

• [C000184] **Запрещается открывать полотно ворот без закрепленных направляющих.**

[B000092] Пространство, необходимое для монтажа ворот, должно быть свободно от каких-либо труб, кабелей и т.д.

#### [D000635] 6. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Действия, которые требуют Профессионального Монтажника или которые может выполнять Компетентное лицо.

Следует сохранить перечень запчастей ворот (спецификацию). Прежде чем приступить к установке, проверьте размеры (ширину и длину) монтажного проёма. Следует старательно выполнить последующие действия монтажа, проиллюстрированные рисунками. Максимальный момент затяжки саморезов в панели составляет 7÷9 [Нм], превышение указанного значения чревато обрывом соединения.

Рис. 10 Установите прокладку на раму ворот.

Прикрутите задний соединительный профиль к вертикальным направляющим через внутренние отверстия для того, чтобы получить «монтажную раму». Прикрутите лист кронштейна.

Рис. 15 Приложите раму к отверстию, установите с помощью уровня и прикрепите ее к стене.

Рис. 20 Установите горизонтальную направляющую. К горизонтальной направляющей прикрутите подвески.

Рис. 25 Проверьте диагонали установленных направляющих и выровняйте направляющие если это необходимо. Прикрепите горизонтальные направляющие к потолку, соблюдая необходимые размеры.



**Не допускается установка направляющих таким образом, чтобы они перемещались во время работы ворот.**

Рис. 35 Прикрепите первую нижнюю панель ворот.

Рис. 35.2 В случае монтажа рукоятки для ручного стягивания ворот необходимо установить ее таким образом, чтобы она не перемещалась из стороны в сторону.

Рис. 40 Способ крепления петель.

Рис. 45 На ролике первой петли следует разместить распорную втулку.

Рис. 50-60 Установите остальные панели. Во время монтажа панелей следует оставить зазор между панелями от 1 до 2 [мм]. В целях обеспечения правильного зазора между панелями,

при монтаже необходимо использовать картон толщиной около 2 [мм], который следует поместить между панелями около каждой петли. После закрепления петель удалите картон.

Рис. 65 Верхний держатель роликов следует смонтировать таким образом, чтобы ролик соприкасался с нижней частью направляющей (ручные ворота) или верхней частью направляющей (автоматические ворота).

Рис. 70 Поднимите створку ворот. Зафиксируйте полотно ворот в поднятом положении для защиты его от опадания.

Рис. 75 Протяните двойной трос через верхний валик при раме. Протяните двойной трос через двойное колесико. Зацепите двойной трос на винте, прикрученном к листу кронштейна. Предохраните ее от соскальзывания, привинчивая гайку на винт.



**Установленные тросы не могут скрещиваться.**

Рис. 80.1 Установите защитную крышку двойного колесика, затем закрепите пружину к сцепке.

Рис. 80.2 Привинтите вторую сцепку к нижней части пружины.

Рис. 80.3 Прикрепите пружину к регулятору натяжения.



**Винт предохраняющий крепление нижнего держателя пружин ввинтите после регулировки правильного натяжения тросов и напряжения пружин.**

Рис. 85 Проверьте правильное натяжение тросов и натяжение пружин. В случае необходимости выполните регулировку, для этого следует:

- если полотно явно опадает, следует увеличить натяжение пружин,
- если полотно явно поднимается, следует уменьшить натяжение пружин.



**В случае не выполнения вышеуказанных работ существует опасность того, что створка опустится и приведёт к травмам людей или повреждению предметов, находящихся вблизи неё.**

Рис. 90.4 К привинченному к панели ригеля следует установить блокировку ригеля и обозначить в раме отверстия. Отверстия необходимо выполнить сверлом Ø 8,5 [мм].

Рис. 90.5 Трос ригеля со стороны замка следует прикрутить слегка обеспечивая его свободное движение. Со стороны ригеля выполните жесткое соединение. Направляющие трубки приклейте к панели. В случае необходимости направляющие трубки можно прикрутить.

Рис. 95 К ручным воротам прикрепите веревку, облегчающую закрывание ворот.

Рис. 100 Установите ручку для подъема ворот.

Рис. 105 При монтаже привода необходимо зафиксировать ригель ворот в открытом положении.

Рис. 110 В автоматических воротах есть возможность сократить соединитель привода для получения полного просвета прохода ( $H_j = H_o - 60$ ).

Рис. 115 Перед запуском ворот следует смазать соединения петель, ролики качения и пружины смазкой, например, полутвердой HWS-100 Wurth.

#### [A000007] 7. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой CE в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот передать владельцу Инструкцию по монтажу и эксплуатации и, если требуется, технический паспорт.

[A000015] Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.



**После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием температуры и солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.**

#### [A000008] 8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

##### Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

##### Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



**Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.**



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[A000118] Настоящее устройство имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и Директивой 2006/66/ЕС Европейского парламента и Совета о батареях и аккумуляторах, а также отработавших батареях и аккумуляторах, отменяющей Директиву 91/157/ЕЕС. Эта маркировка информирует о том, что устройство и батареи нельзя утилизировать после их использования вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь обязан сдать (передать) устройства и батареи в пункт сбора использованных батарей и электрического и электронного оборудования. Субъекты, осуществляющие сбор, в том числе местные пункты сбора, магазины и коммунальные службы, создают соответствующую систему, позволяющую сдавать это оборудование и батареи. Правильное обращение с использованными батареями, электрическим и электронным оборудованием способствует предотвращению последствий, вредных для здоровья человека и окружающей среды, в результате присутствия опасных компонентов, а также неправильного хранения и обработки такого оборудования и батарей.

#### [C000033] 9. ДЕМОНТАЖ

- Открыть ворота, заблокировать полотно перед падением.
- Ослабить напряжение пружин в воротах.
- Осторожно закрыть полотно.
- Выполнить в обратной последовательности шаги, перечисленные в инструкции монтажа.

#### [A000029] 10. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

#### [A000010] 11. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.
- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.

#### [B000006] 12. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ЗАПРЕЩЁННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ



- Запрещается открывать ворота без установленных направляющих.
- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины

или другие предметы в проёме открытых ворот.

- Запрещается находиться, проходить, перебегать или проезжать под движущимися воротами.
- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Не разрешайте детям играть с устройствами. Передатчики для управления воротами следует хранить вдали от детей. Передатчики следует хранить в сухом, не подверженном воздействию влажности месте.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [C000260] Запрещается устанавливать дополнительное заполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с производителем. Пружины точно подобраны к весу полотна ворот и любые устанавливаемые дополнительные элементы могут привести к перегрузке и неисправности ворот.
- [B00013] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.
- Ворота с электроприводом необходимо открывать согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

### [C000011] 13. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- **Не загромождать зоны движения ворот.** Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.
- **Внимание! Риск несчастного случая.**
- [A000053] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансирующих пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [A000062] Запрещается самостоятельно проводить какие-либо работы по ремонту ворот.
- [B000103] **ВНИМАНИЕ! Повреждение в результате разницы температур.** Разница наружной температуры (окружающей среды) и внутренней температуры (помещения) может привести к деформации элементов ворот (биметаллический эффект). Запуск ворот в такой ситуации может привести к их повреждению.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] **Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

Ворота установлены правильно, если их створка/полотно движется плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.

[B000104] Управляемые вручную ворота необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок их службы и безопасность эксплуатации.

[C000399] **Открытие** - ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

**Закрывание** - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув полотно ворот с помощью ручки, что приведет к автоматическому защёлкиванию запирающих устройств за взаимодействующие элементы рамы.

**Закрывание (замка) ворот** - в стандарте ворота оснащены замком, который, в случае отсутствия привода, можно закрыть, поворачивая ключ на 360° против часовой стрелки.

**Открытие (замка) ворот** - используйте ключ или ригельное запирающее устройство:

- снаружи - повернуть ключ на 360° по часовой стрелке,
- с внутренней стороны - поднять ригельное запирающее устройство, расположенное рядом с вкладышем замка, одновременно повернув ручку вправо.

### [B000170] 14. ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ВОРОТА

- Температура - -30° С до +50° С
- Относительная влажность - макс. 80% без конденсата
- Электромагнитные поля - не касается

Касается ворот, открываемых вручную. В случае ворот с приводом – диапазон условий окружающей среды указан в Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.

### [C000050] 15. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:



[A000060] **Отключить питание привода при проведении любых работ по техобслуживанию ворот или их проверке.**

[C000413] Наружную поверхность створки двери следует чистить губкой и чистой водой или доступными в продаже чистящими средствами для лаковых покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты и средства для очистки на основе нитратами и моющих средств.

По крайней мере, раз в 6 месяцев следует провести техосмотр ворот во время которого необходимо:

- Петельные соединения, ролики качения, пружины, направляющие смажьте смазкой, например полутвердой HWS-100 Wurth, прежде чем начать использование ворот и в процессе эксплуатации, если это необходимо.
- Не смазывать барабанный вкладыш замка. В случае необходимости следует смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверить элементы крепления ворот к стене, болты (винты), ролики вводящие полотно. В случае обнаружения каких-либо неполадок их следует немедленно устранить, эксплуатация ворот запрещается до тех пор, пока они не будут устранены.
- В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов ворот, следует прекратить их использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Проверить крепление привода
- Проверьте правильность намотки и натяжения тросов.

[D000231] Минимум два раза в месяц проводить чистку декоративных аппликаций из нержавеющей стали, например, препаратом для чистки нержавеющей стали Wurth (избегать контакта препарата с поверхностью полотна ворот).

### [C000017] Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками.

[C000060] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

При проведении стандартного технического обслуживания необходимо выполнить следующие операции:

- Проверить натяжение пружин – открыть ворота, поднимая створку до половины высоты:
  - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
  - если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.



- **Правила натяжения пружин указаны в части инструкции, посвященной монтажу ворот.**
- **В случае невыполнения такой проверки существует опасность внезапного опадения полотна ворот, вследствие чего могут серьёзно пострадать находящиеся вблизи люди или предметы.**

- Проверить вращение роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем

не вращаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.

- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.
- При монтаже привода следует заблокировать засовы ворот в открытом положении или установить дополнительные элементы автоматического запирания.
- Проверить состояние несущих тросов и пружин.

[C000261] **Работы, требующие Профессионального установщика:** Любые изменения и модификацию ворот следует согласовать с производителем.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляемым авторизованным сервисом производителя.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверить маркировку ворот и наличие предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверить крепежные элементы ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Проверить пружины и взаимодействующие с ними элементы. В случае явных признаков износа - заменить эти элементы.
- В случае эксплуатации ворот более 12 лет или после выполнения воротами более чем 20 000 циклов (примерное количество циклов следует определить на основании разговора с пользователем ворот) - необходимо обязательно заменить пружины.
- Обратить внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможности аварии).

#### [C000045] 16. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ

Ворота не предназначены для использования:

- во взрывоопасной атмосфере,
- в качестве огнеустойчивой преграды,
- во влажных помещениях,
- в помещениях с химическими веществами, вредными для защитных и лакокрасочных покрытий,
- на солнечной стороне, в случае если полотно ворот окрашено в темный цвет,
- в качестве несущей структуры здания,
- в качестве герметической преграды.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

**Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.**

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**

## [D000636] 17. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Ворота тяжело открываются/резко закрываются, ворота не сбалансированы (ворота сами опадают или сами отрываются).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте напряжение пружин - откройте ворота наполовину, ворота должны оставаться в этом положении. Если ворота явно поднимаются, следует увеличить натяжение пружин. Если ворота явно опускаются, следует уменьшить натяжение пружин. Обе пружины должны иметь одно и то же натяжение.</li> <li>Проверьте состояние пружин и смажьте.</li> <li>Проверьте правильность намотки тросов.</li> </ul>
Во время работы ворот появляется большое сопротивление движению, полотно не открывается плавно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить, все ли ролики при открытии и закрытии полотна ворот вращаются. Если они окажут сопротивление или не вовсе не крутятся, их необходимо заново отрегулировать и смазать.</li> <li>Проверьте, нет ли в направляющих загрязнений, которые могут повлиять на правильную работу ворот.</li> <li>Проверьте состояние пружин и смажьте.</li> </ul>
Во время работы ворот появляются вибрации крепящей конструкции.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте состояние всех креплений в подвижных соединениях и, если необходимо, поправьте (крепёжные винты привода, направляющие, крепёжные шурупы петель и т.д.).</li> <li>Проверить правильность подвеса горизонтальных направляющих.</li> </ul>
Замок не открывается/не закрывается, появляется ошибка в работе замка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смажьте барабанный вкладыш.</li> <li>Проверьте работу ригеля, в случае если появится сопротивление, его следует смазать.</li> <li>Проверить правильность прикрепления соединителя замка с ригелем.</li> <li>Проверьте работу защелки, блокирующей замок.</li> </ul>
Ролики выпали из направляющей.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте правильность регулировки концевого выключателя открытия автоматических ворот.</li> <li>Проверьте расстояние между направляющими.</li> <li>Проверьте состояние направляющих, не погнуты ли они.</li> </ul>
Полотно ворот при закрытии не опускается равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте правильность намотки и натяжения тросов.</li> <li>Проверьте длину тросов.</li> </ul>
Ворота закрыты, прокладка не соприкасается с полом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В автоматических воротах проверьте установку концевых выключателей.</li> <li>Проверьте горизонтальность пола.</li> </ul>
Ворота закрыты, верхняя панель не доходит до перемычки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить правильность крепления верхнего держателя ролика.</li> <li>В автоматических воротах проверьте установку концевых выключателей.</li> <li>Проверьте правильно ли заходит за перемычку..</li> </ul>
Слишком низкая высота полотна ворот по отношению к направляющим.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что при закрытых воротах нижняя прокладка не полностью смята.</li> <li>Проверьте правильно ли заходит полотно за перемычку.</li> <li>Проверьте зазоры между панелями.</li> </ul>
Появляются признаки коррозии пружин / слишком шумная работа пружин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменить элемент на новый.</li> </ul>

**OBSAH:**

1. Všeobecné informace .....	24
2. Pojmy a definice dle normy .....	24
3. Vysvětlení symbolů .....	24
4. Montážní doporučení .....	25
5. Žádané montážní podmínky .....	25
6. Návod k montáži .....	25
7. Doplnující požadavky .....	26
8. Ochrana životního prostředí .....	26
9. Demontáž .....	26
10. Návod k obsluze a údržbě .....	26
11. Důležité informace a poznámky .....	26
12. Informace týkající se zakázaného užívání vrat .....	26
13. Návod k obsluze vrat .....	26
14. Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou určena vrata .....	27
15. Návod k běžné údržbě .....	27
16. Omezení při používání vrat .....	27
17. Nejčastěji kladené otázky .....	28

**[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[C000306] Segmentová garážová vrata jsou určena pro použití v rodinných domů.

[B000001] Vrata jsou zateplená určená k zástavbě uvnitř místnosti.

[B000095] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatery nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodem k instalování a obsluze dodaným výrobcem.

K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

**Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.**

[B000024] Obal vrat je určen výhradně pro zajištění během dopravy.

Zabalená vrata nesmí být vystavena nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Musí se skladovat na zpevněné, suché ploše, ploché, vodorovné, neměnicí své vlastnosti vlivem vnitřních činitelů, v uzavřených, suchých a větrných místnostech, v místě kde nebudou vystaveny působení veškerých dalších vnějších činitelů, jež mohou působit zhoršení stavu skladovaných vrat, provozních souborů a obalů. Je nepřijatelné skladování a uchování vrat ve vlhkých místnostech, obsahujících výpary škodlivé pro lakové a zinkové povlaky.

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná záměna upevňovacích prvků za jiné, vhodné k upevňování v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějící montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Náзорné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázány na samostatných výkresech.

Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronářadím závisle na použité montážní technologii, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby. Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, cementu, sádry, což může zanechat skvrny.

Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí řádně zabezpečit před znehodnocením a pečlivě uchovat.

Pokud budou k montáži vrat využité prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřijatelná změna provozních souborů vrat.

[A000051] Je nepřijatelné provádět úpravy (např. zkracovat) těsnění používaných u vrat.

[B000096] Při montování pohonu a přídatného vybavení postupovat podle doporučení výrobce. K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.

[B000003] Nesmí se zatrasit oblast pohybu vrat. Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto se na cestě otevírajících nebo zavírajících se vrat nesmí nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, zejména děti nebo předměty.

**[A000037] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY**

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



**Pozor!** - značka znamenající upozornění.



**Informace** - značka znamenající důležitou informaci.



**Odkaz** - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

**Odborný instalatér** - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

**Kompetentní osoba** - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikacemi vyplývajícími ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směrnicemi, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

**Majitel** - fyzická nebo právní osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

**Knihla hlášení** - kniha, která obsahuje hlavní údaje týkající se určitých vrat, a ve které jsou místa, kde se mohou umístit zápisy z kontrol, zkoušek, údržby a veškerých oprav nebo modifikací vrat (dle EN 12635).

**[A000052] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

- možnost volby



- ruční



- automatická

[A000080]



interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



správná poloha nebo činnost



nesprávná poloha nebo činnost



kontrola



výrobní nastavení



[C000383] Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty. Před zavřením a otevřením se ujistěte, že v oblasti pohybu vrat se nenacházejí lidé, předměty a zejména žádné děti. V prostoru otevřených vrat se zakazuje zdržování osob a ponechávání automobilů nebo jiných předmětů.

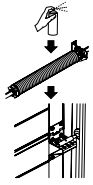


[C000384] Zakazuje se používat vrata pro zvedání předmětů nebo osob.



[C000385] Zakazuje se používat nefunkční vrata.





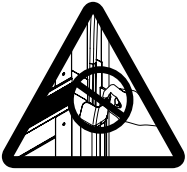
[C000386] Prohlídky a údržbu vrat provádějte podle návodu k obsluze a údržbě. Před spuštěním vrat a při používání namažte posuvné válečky, závěsy, zarážky, pružiny, ložiska.



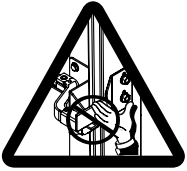
[C000387] Před spuštěním vrat je nezbytné zavřít branku a uzamknout ji.



[C000388] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii z plechu křídla.



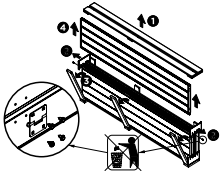
[C000389] Zakazuje se odstraňovat nebo upravovat díly vrat.



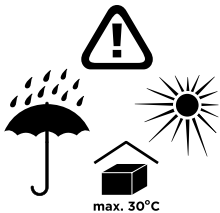
[C000390] Zakazuje se strkat ruce nebo jiné předměty do míst, kde pracují pohyblivé díly vrat a do míst, kde pracuje západka, zámek nebo vodící lišty vrat.



[C000391] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii ze skla.



[C000392] Způsob vybalování panelů z balíku. Nevyhazujte vruty upevňující panely, je možné je využít pro přišroubování závěsů.



[C000393] Zabalená vrata nesmějí být vystavena působení nepříznivých povětrnostních podmínek.

max. 30°C

#### [A000005] 4. MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v popsaném pořadí.

#### [A000006] 5. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000005] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových rámu. Místnost určená k montáži vrat musí být úplně dokončená (stěny omítnuté, dokončená podlaha), stěny nesmí projevovaly chyby provedení. Místnost musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrnické nátěry chemických látek.

Boční stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé a kolmé k podlaze a dokončené.



**Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).**

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnaná a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.



- **Instalování elektrického pohonu vrat odborným instalátorem nebo kompetentní osobou, je třeba provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.**
- [C000184] **Zakazuje se otevírat křídlo vrat bez upevněných vodících lišt.**

[B000092] Prostor potřebný pro montáž vrat musí být volný prost různých druhů rour kabelů a podobně.

#### [D000635] 6. NÁVOD K MONTÁŽI

Práce vyžadují odborného instalátéra nebo provedení oprávněnou osobou.

Je nutné uchovat seznam dílů (kompletace) vrat. Před začátkem montáže je nezbytné zkontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru. Pečlivě dodržujte pořadí prací při montáži tak, jak je vyobrazeno na obrázcích. Maximální uťahovací moment vrutů do panelu je 7+9 [Nm], překročení této hodnoty může způsobit přetržení spoje.

Obr. 10 Nasadíte těsnění na rám vrat.

Přišroubujte zadní spojovací profil ke svislým vodícím lištám vnitřními otvory tak, aby jste získali „montážní rám“. Přišroubujte plechovou vzpěru.

Obr. 15 Slícujte rám s otvorem, vyrovnejte s vodováhou a připevněte ho ke zdi.

Obr. 20 Namontujte vodorovnou vodící lištu. K vodorovné vodící liště přišroubujte závěsná oka.

Obr. 25 Zkontrolujte, jestli jsou rovné úhlopříčky namontovaných vodících lišt, pokud ne, seřídte je. Namontujte vodorovné vodící lišty ke stropu tak, aby byly dodrženy požadované rozměry.



**Nepřípustná je montáž vodících lišt takovým způsobem, který by umožňoval jejich pohyb během činnosti vrat.**

Obr. 35 Namontujte první panel vrat.

Obr. 35.2 V případě montáže držáku pro stahování vrat ho nasadíte takovým způsobem, který znemožní jeho posun do stran.

Obr. 40 Způsob montáže závěsů.

Obr. 45 Na váleček prvního závěsu umístěte distanční pouzdro.

Obr. 50-60 Namontujte další panely. Při montáži panelů nechte mezi panely vůli 1 až 2 [mm]. Pro zajištění správné mezery mezi panely použijte při montáži karton o síle přibližně 2 [mm], který zasunujte mezi panely vždy poblíž každého pantu. Po přišroubování pantů karton odstraňte.

Obr. 65 Horní úchyt válečku namontujte tak, aby se váleček dotýkal spodní části vodící lišty (ruční vrata) nebo horní části vodící lišty (automatická vrata).

Obr. 70 Zvedněte křídlo vrat. Podepřete křídlo vrat ve zdvižené poloze tak, aby nespadlo dolů.

Obr. 75 Protáhněte dvojité lanko přes horní váleček u rámu.

Protáhněte dvojité lanko přes dvojité kolečko.

Uchyťte dvojité lanko na šroub přišroubovaný k plechové vzpěře. Zajistěte ho proti sklouznutí našroubováním matice na šroub.



**Namontovaná lanka se nesmějí překřížit.**

Obr. 80.1 Namontujte kryt dvojitého kolečka, pak přišroubujte pružinu k háku.

Obr. 80.2 Přišroubujte druhý hák k dolní části pružiny.

Obr. 80.3 Zahákněte pružinu za regulátor napnutí.



**Pojistný vrut upevnění dolního úchytu pružin zašroubujte po seřízení správného napnutí lanek a napnutí pružin.**

Obr. 85

Zkontrolujte správné napnutí lanek a napnutí pružin. V případě potřeby seřídte, proto musíte udělat toto:

- pokud křídlo výrazně poklesne, zvyšte napnutí pružin,
- pokud se křídlo výrazně zvedne, snižte napnutí pružin.



**V případě, že neprovedete výše uvedené úkony, hrozí nebezpečí že křídlo náhle poklesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů v jeho blízkosti.**

Obr. 90.4

K panelu přišroubované západce přiložte pojistku západky a naměřte si otvory v zárubni. Otvory je potřeba vrat vrtákem o Ø 8,5 [mm].

Obr. 90.5

Trubičku západky na straně zámku lehce přitáhněte tak, aby se

mohla volně pohybovat. Na straně západky udeřte pevný spoj. Ústí trubičky přilepte k panelu. V případě potřeby je možné ústí přišroubovat.

- Obr. 95 Pro ruční vrata namontujte šňůru usnadňující zavírání vrat.  
 Obr. 100 Namontujte držák pro zvedání vrat.  
 Obr. 105 V případě montáže pohonu zajistěte západku vrat v otevřené poloze.  
 Obr. 110 U automatických vrat je možné zkrátit spojku pohonu tak, aby byl dosažen plný průřez průchodu ( $H_j = H_o - 60$ ).  
 Obr. 115 Před spuštěním vrat namažte závěsy, válečky a pružiny mazadlem např. vazkým HWS-100 Wurth.

### [A000007] 7. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrata vybavená popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vrata popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.

[A000015] Úkony, které může provést majitel po důkladném seznámení se s návodem k instalaci a obsluze dodaným spolu s vraty.



**Po montáži ihned odstraňte ochrannou fólii z křídla. Ponechání fólie způsobuje velice silné slepení fólie s plechem vrat díky vlivu teplot a slunečního záření. Znemožní to odlepit fólii a může to vést až ke zničení lakovaného povlaku vrat.**

### [A000008] 8. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

#### Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

#### Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřídít, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

[A000118] Toto zařízení je označeno v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a také se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech a o zrušení směrnice 91/157/EHS. Takové označení informuje, že zařízení a baterie nemohou být po uplynutí doby jejich použitelnosti umístěny společně s ostatním směsným komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat (předat) zařízení, baterie subjektům, které provozují sběr použitých baterií a elektrických a elektronických zařízení. Subjekty, které provozují sběr, včetně lokálních sběrných míst, obchodů a obecních sběrných míst, tvoří vhodný systém, který umožňuje odevzdání zařízení tohoto druhu a baterií. Správné nakládání s použitými bateriemi, elektrickými a elektronickými zařízeními přispívá k vyhnutí se důsledkům, které jsou škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek a nevhodného skladování a zpracování takových zařízení a baterií.

### [C000033] 9. DEMONTÁŽ

- Otevřít vrata zablokovat křídlo před poklesem.
- Povolit napětí pružin u vrat.
- Opatrně zavřít křídlo
- Provést v opačném pořadí úkony uvedeny v návodu k montáži.

### [A000029] 10. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

### [A000010] 11. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY



- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřipustná změna provozních souborů nebo dílů vrat.

### [B000006] 12. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ZAKÁZANÉHO UŽÍVÁNÍ VRAT



- Zakazuje se otevírat vrata bez upevněných vodičích lišt.
- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoby nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty.
- Zakazuje se užívat vrata ke zvedání předmětů nebo osob.
- Nepovolovat dětem hrát si s zařízeními. Vysílače ovládající vrata se musí uchovávat mimo dosah dětí. Vysílače uchovávat na suchých, nevlhnutých místech.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné užívání.
- [C000260] Zakazuje se montovat jakákoliv doplňující vyplnění nebo tepelné izolace křídla bez písemné dohody s výrobcem. Pružiny jsou přesně přizpůsobeny hmotnosti křídla vrat a veškeré namontované doplňující prvky mohou způsobit jejich přetížení a nesprávnou funkci vrat.
- [B000013] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou fólii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné slepení fólie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení fólie a může způsobit zničení lakovaného nátěru obšívky.
- Vrata s elektrickým pohonem se musí otevírat v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místnosti nebo její opravy.

### [C000011] 13. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



- **Netarasovat oblast pohybu vrat.**  
Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto se nesmí na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že se během pohybu vrat na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo také předměty.
- **Pozor! Nebezpečí nehody.**
- [A000053] Zakazuje se užívat nefunkční vrata, je zvlášť nepřípustný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození lan, vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.
- [A000062] Zakazuje se provádět jakékoliv samostatné opravy vrat.
- [B000103] **POZOR! Poškození v důsledku teplotních rozdílů.**  
Rozdíl venkovní teploty (okolí) a vnitřní (v místnosti) může způsobit prohýbání dílů vrat (bimetalický efekt). V takové situaci může uvedení vrat do pohybu způsobit jejich poškození.
- [B000007] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

### [C000012] Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.

Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.

[B000104] Ručně otvíraná vrata je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost vrat a jejich bezpečný provoz.

[C000399] **Otvírání** - vrata se mají otvírat ručně pouze klikou nebo pomocí vnějších nebo vnitřních úchytlů. Nesprávná obsluha může způsobit nehodu.

**Zavírání** - vrata se mají zavírat ručně energickým přitlačením na kliku křídla. To způsobí samočinné zacvaknutí západek do odpovídajících protikusů na zárubni.

**Zamykání (zámku) vrat** - standardně jsou vrata vybavena zámky, které je v případě, kdy vrata nemají pohon, možné zamknout otočením klíče o 360 stupňů proti směru hodinových ručiček.

**Odemčení (zámku) vrat** - musíte použít klíč nebo zajišťovací západku:

- zvenčí - otočte klíč o 360 stupňů ve směru hodinových ručiček,
- zevnitř - vytáhněte nahoru zajišťovací západku umístěnou vedle vložky zámku a současně otočte klikou doprava.

**[B000170] 14. ROZSAH PODMÍNEK PROSTŘEDÍ, PRO KTERÉ JSOU URČENÁ VRATA**

- Teplota - -30° C až +50° C
- Relativní vlhkost - max. 80% nezkapalněná
- Elektromagnetická pole - netýká se

Týká se ručních vrat, v případě vrat s pohonem - rozsah podmínek prostředí je uveden v Návodu k instalování a obsluze pohonu.

**[C000050] 15. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ**

**Úkony, které může provést Majitel po důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:**



**[A000060] Při veškerých údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu.**

[C000413] Venkovní plochu křídla vrat čistěte houbou a čistou vodou nebo běžně prodávanými prostředky na čištění laku. Nepoužívejte čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch, ostré nástroje ani čisticí prostředky a činidla na bázi nitro.

Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžné prohlídky vrat při kterým se má:

- Závěsy, válečky, pružiny, vodící lišty namažte např. vazkým mazadlem HWS-100 Wurth, před spuštěním vrat a během provozu podle potřeby.
- Namažte olejem bubnovou vložku zámku. V případě potřeby ji namažte grafitem.
- Při prohlídkách kontrolujte díly upevňující vrata do zdi, šrouby, (vruty), závaděcí válečky, v případě zjištění jakýchkoli nedostatků je neodkladně odstraňte. Před jejich odstraněním je zakázáno vrata používat.
- V případě zjištění nějakých nepravidelností při činnosti nebo poškození komponent vrat je nutné přerušit jejich používání a kontaktovat autorizovaný servis.
- Zkontrolujte upevnění pohonu.
- Zkontrolujte jestli jsou lanka správně navinutá a napnutá.

[D000231] Aspoň jednou za měsíc provést čištění ozdobných aplikací zhotovených z ušlechtilé ocele např. přípravkem k ošetření ušlechtilé ocele Wurth (je třeba se vyhnout kontaktu přípravku s povrchem křídla vrat).

**[C000017] Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění.**

[C000060] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců. V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výše:
  - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin jejich seřizením,
  - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin jejich seřizením



- **Zásady napínání pružin jsou uvedeny v části týkající se instalace.**
- **V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.**

- Kontrolovat, zda se jízdni klady během otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud klady odpor nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdni plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoli poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.
- V případě montáže pohonu zablokujte západky vrat v poloze otevřeno nebo namontujte dodatečné prvky automatického zavírání.
- Kontrolovat stav nosných lan a pružin.

**[C000261] Úkony vyžadující odborného instalátéra:**

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s výrobcem.

Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem výrobce.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, šrouby upevňující vodící lišty.
- Kontrolovat pružiny a spolupracující prvky; v případě výskytu výrazných stop opotřebení bezpodmínečně tyto prvky vyměnit.
- V případě provozu nad 12 let nebo realizaci vraty nad 20 000 cyklů (počet cyklů se stanoví odhadem na základě hovoru s uživatelem vrat) - pružiny se musí bezpodmínečně vyměnit.
- Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaných provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

**[C000045] 16. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VRAT**

Vrata nejsou určena k používání:

- v prostředí ohroženém výbuchem,
- jako ohnivzdorná přepážka,
- ve vlhkých místnostech,
- v místnostech s chemickými látkami škodlivými pro ochranné a lakové povlaky,
- na nasluněné straně v případě tmavých barev obšívky křídla vrat,
- jako nosná struktura budovy,
- jako hermetická přepážka.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

-----  
**[A000079] Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

-----  
**[A000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

-----

## [D000636] 17. NEJČASTĚJI Kladený otázky

Příčina	Řešení
Vrata se otvírají ztěžka/křídlo se zavírá náhle, vrata nejsou vyvážená (padají nebo se samovolně otvírají).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte napnutí pružin - otevřete vrata do půlky, musí v této poloze zůstat. Pokud vrata výrazně poklesnou, musíte zvýšit napnutí pružin. Pokud se vrata výrazně zvednou, musíte zmenšit napnutí pružin. Obě pružiny musí mít stejné napnutí.</li> <li>Zkontrolujte stav pružin a namažte je.</li> <li>Zkontrolujte jestli jsou lanka správně napnutá.</li> </ul>
Při činnosti vrat dochází k velkému odporu, křídlo se neotvírá plynule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, jestli se válečky při otírání a zavírání vrat otáčejí. Pokud kladou odpor nebo se vůbec neotáčejí, musíte je opětovně seřídít a namazat.</li> <li>Zkontrolujte, jestli nejsou ve vodicích lištách nečistoty, které by mohly ovlivňovat plynulost chodu vrat.</li> <li>Zkontrolujte stav pružin a namažte je.</li> </ul>
Při činnosti vrat dochází k vibračním konstrukce.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte stav všech úchytů v pohyblivých a propojovacích spojích a v případě potřeby opravte (upevňovací šrouby pohonu, vodicí lišty a vruty držící závěsy, atd.).</li> <li>Zkontrolujte správnost zavěšení vodorovných vodicích lišt.</li> </ul>
Zámek se neotvírá / nezavírá / vadná práce zámku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Namažte válcovou vložku.</li> <li>Zkontrolujte činnost západky, v případě výskytu odporu namažte.</li> <li>Zkontrolujte zda je správně namontována propojka zámku se západkou.</li> <li>Zkontrolujte činnost závory blokující zámek.</li> </ul>
Válečky vypadly v vodicí lišty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte jestli je správně seřízen doraz při otevření u automatických vrat.</li> <li>Zkontrolujte rozteč vodicích lišt.</li> <li>Zkontrolujte stav vodicích lišt, jestli nejsou zdeformované.</li> </ul>
Křídlo vrat při zavírání neklesá rovnoměrně.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte jestli jsou lanka správně navinutá a napnutá.</li> <li>Zkontrolujte délku lanek.</li> </ul>
Vrata jsou zavřená, těsnění nejde až k podlaze.	<ul style="list-style-type: none"> <li>U automatických vrat zkontrolujte seřízení dorazů.</li> <li>Zkontrolujte jestli je podlaha vodorovná.</li> </ul>
Vrata jsou zavřená, horní panel nedosahuje k překladu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte jestli je správné upevnění horního úchytu válečku.</li> <li>U automatických vrat zkontrolujte seřízení dorazů.</li> <li>Zkontrolujte správné zasunutí za překlad.</li> </ul>
Příliš nízká výška křídla vrat vůči vodicím lištám.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte jestli není při zavřených vratech dolní těsnění úplně zmáčknuto.</li> <li>Zkontrolujte správné zasunutí křídla za překlad.</li> <li>Zkontrolujte mezery mezi panely..</li> </ul>
Objevující se stopy koroze pružin / příliš hlasitá činnost pružin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměnit díl za nový.</li> </ul>

**SISÄLLYSLUETTELO:**

1. Yleistä .....	29
2. Standardinmukaiset käsitteet ja määritelmät .....	29
3. Merkkien selitykset .....	29
4. Asennussuosituksukset .....	30
5. Asennusehdot .....	30
6. Asennusohjeet .....	30
7. Lisäehdot .....	31
8. Ympäristönsuojelu .....	31
9. Purku .....	31
10. Käyttö- ja huolto-ohje .....	31
11. Tärkeää tietoa ja huomioitavaa .....	31
12. Nosto-oven väärinkäyttö .....	31
13. Nosto-oven käyttöohje .....	31
14. Nosto-oven käyttöolosuhteet .....	31
15. Määraikaishuolto-ohje .....	32
16. Nosto-oven käyttörajoitukset .....	32
17. Usein kysytyjä kysymyksiä .....	33

**[A000001] 1. YLEISTÄ**

Nosto-oven asennusta ja säätöä voi suorittaa vähintään PÄTEVÄ henkilö.

[C000306] Tätä autotallin ovi on tarkoitettu käytettäväksi yhden perheen talouksissa.

[B000001] Nosto-ovi on lämpöeristetty ja tarkoitettu asennettavaksi sisätiloihin. [B000095] Tämä asennusohje on tarkoitettu ammattimaisille asentajille tai päteville henkilöille. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen asennusturvallisuuden varmistavia ehtoja.

Nosto-ovi ja sen elementit on asennettava valmistajan toimittaman asennus- ja käyttöohjeen mukaan.

Nosto-oven asennukseen on käytettävä ainoastaan mukana toimitettuja alkupe- räisiä kiinnityselementtejä.

Lue tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista. Lue tämä ohje huolel- lisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Nosto-oven oikea toiminta riippuu suuresti määrin sen oikeasta asennuksesta.

**Tämä ohje käsittää vakio- sekä lisävarusteisen nosto-oven asen- nuksen. Vakio- ja lisävarusteet on eritelty myyntitarjoukses- samme.**

[B000024] Nosto-oven pakkaus on tarkoitettu suojaksi ainoastaan kuljetuk- sen ajan.

Pakattua nosto-ovea ei saa altistaa säävaikutuksille. Se on säilytettävä kovalla, kuivalla, tasaisella ja vaakasuoralla alustalla, joka ei muuta ominaisuuksiaan ulkoisten tekijöiden vaikutuksesta, suljetussa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa, jossa nosto-ovi ei altistu muille ulkoisille tekijöille, jotka voivat vaikuttaa kieltei- sesti sen kuntoon, varusteisiin ja pakkaukseen. Nosto-oven varastointi ja säilyt- täminen kosteissa sekä maali- ja sinkkipinnoille haitallisia höyryjä sisältävissä tiloissa.

[B000025] Säilytyksen ajaksi tiivis muovipakkaus on avattava sen sisältämän ilman pilaantumisen sekä siitä aiheutuvan maali- ja sinkkipinnan vaurioitumisen estämiseksi.

[B000002] Rakennusmateriaalin tyyppi ja rakenne, johon nosto-ovi on tarkoitus kiinnittää, on ratkaiseva kiinnityselementtien valinnassa. Vakiovarustuksena muka- na toimitetut ankkurit on tarkoitettu asennettavaksi täysiin ja tiivisiin materiaaleihin (esim. betoni, umpitiili). Mikäli nosto-ovi on tarkoitus asentaa muita materiaaleja sisältäviin rakenteisiin, kiinnitysosat on vaihdettava muihin ja vastaaviin seinä- ja sisäkattorakennusaineisiin sopiviin tarvikkeisiin. Tätä varten asentaja voi hyödyn- tää tarvikkeiden valmistajan toimittamia kiinnitystarvikkeiden käyttöohjeita.

[A000003] Asennusohje käsittää useamman nosto-ovityypin asennuksen. Oh- jeelliset piirustukset saattavat erota toisistaan suoritusyksityiskohtien osalta. Tie- tyissä tapauksissa nämä yksityiskohdat ilmenevät erillisistä piirustuksista.

Ohje sisältää asennus- ja käyttöturvallisuuden varmistavia sekä nosto-oven asianmukaiseen huoltoon liittyviä tietoja.

Asennusaikana on noudatettava työturvallisuusmääräyksiä liittyen asennus- ja metallitöihin sekä asennusteknologian mukaisin sähkölaitteisiin, sekä huomioita- va voimassa olevat standardit, määräykset ja rakennusdokumentaatio. Remonttitoiden ajaksi nosto-ovi on suojattava rappaus-, sementti- ja kipsiroiskeil- ta tahrinutumisen estämiseksi.

Asennus- ja käyttöohje on nosto-oven omistajalle tarkoitettu dokumentaatio. Asennuksen jälkeen se on luovutettava omistajalle. Ohje on suojattava ja säi- lytettävä huolellisesti.

Mikäli asennukseen käytetään eri valmistajien tai toimittajien toimittamia ele- menttejä, nosto-oven asentaja katsotaan sen valmistajaksi eurooppalaisen stan- dardin EN 13241-1 tarkoittamalla tavalla.

Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä. Se voi johtaa käyttö- turvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen. Nosto-oven varusteita ei saa muuttaa.

[A000051] Nosto-oven tiivisteiden muuttaminen (esim. lyhentäminen) on ehdot- tomasti kielletty.

[B000096] Koneiston asennuksessa on toimittava valmistajan sekä koneiston ja lisävarusteiden valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Koneiston kytkentään on käytettävä ainoastaan valmistajan alkupe- räisiä osia.

[B000003] Älä saarra nosto-oven liikkumisaluetta. Nosto-ovi avautuu pystysuo- rasti ylöspäin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai sulkuveitillä ei voi olla mitään esteitä. Varmista, että nosto-oven liikkeessä sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.

**[A000037] 2. STANDARDINMUKAISET KÄSITTEET JA MÄÄRITELMÄT**  
Ohjeessa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



**Huom!** - merkki, jonka tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio.



**Tieto** - tärkeää tietoa tarkoittava merkki.



**Viite** - viittaa tämän asennusohjeen tiettyyn kohtaan.

**Ammattimainen asentaja** - pätevä henkilö tai taho, joka tarjoaa kolman- sille osapuolille nosto-ovien asennuspalveluita mukaanlukien niiden kehittämistä (EN 12635 -standardin mukaisesti).

**Pätevä henkilö** - asianmukaisesti koulutettu henkilö, jonka pätevyys perustuu tietoon ja käytännölliseen kokemukseen, ja jolla on tarvittavat ohjeet tuotteen asianmukaista ja turvallista asennusta varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

**Omistaja** - luonnollinen henkilö tai oikeussubjekti, jolla on omistusoikeus nosto- oven käyttöön ja joka on vastuussa sen toiminnasta (EN 12635 -standardin mukaisesti).

**Huoltokirja** - sisältää päätietoja nosto-ovesta sekä kenttiä mahdollisiin tarkas- tuksiin, kokeisiin, huoltoon, korjauksiin ja muutoksiin liittyviä merkintöjä varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

**[A000052] 3. MERKKIEN SELITYKSET**

- lisävaruste



- käsikäyttöinen



- automaattinen

[A000080]



tilan sisäpuoli tai oven sisäpuoli



ulkoympäristö tai oven ulkopuoli



oikea asento tai toiminta



väärä asento tai toiminta



valvonta



tehdasasetukset



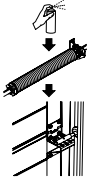
[C000383] Älä oleskele oven alla tai kulje, juok- se tai aja oven ali sen liikkeessä. Varmista ennen oven avaamista tai sulkemista, ettei liikkuvan auto- tallinoven liikealueella ole esineitä tai henkilöitä, etenkin lapsia. Henkilöt eivät saa oleskella avoi- messa oviaukossa, eikä siinä saa säilyttää esineitä tai ajoneuvoja.



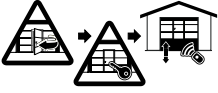
[C000384] Älä käytä autotallinovea esineiden tai henkilöiden nostamiseen.



[C000385] Älä käytä ovea, jos se ei toimi.



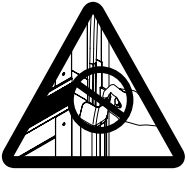
[C000386] Noudata käyttö- ja huolto-opiaan ohjeita, kun tarkastat tai huollat ovea. Voitele rullat, saranat, suojuukset, jouset ja laakerit ennen oven käyttöönottoa ja sitä käytettäessä.



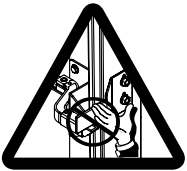
[C000387] Sulje pieni ovi ja lukitse se avaimella ennen autotallinoven avaamista.



[C000388] Poista suojakalvo ovilevyn metallipinasta heti asennuksen jälkeen.



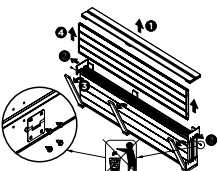
[C000389] Älä poista tai muokkaa mitään autotallinoven osaa.



[C000390] Pidä kädet ja kaikki esineet etäällä oven kaikkien liikkuvien osien sekä salvan, lukon ja ohjainten toiminta-alueelta.



[C000391] Poista lasin suojakalvo heti asennuksen jälkeen.



[C000392] Paneelien ottaminen pakkauksesta: älä hävitä paneelien kiinnitysruuveja, koska voit käyttää niitä saranoiden asennukseen.



[C000393] Suojaa autotallinovi haitallisilta sääolosuhteilta säilyttämällä sitä pakkauksessa.

max. 30°C

#### [A000005] 4. ASENNUSSUOSITUKSET

Ennen nosto-oven asennusta ja käyttöönottoa on tutustuttava huolellisesti tämän ohjeen sisältöön. Nosto-oven asennus- ja käyttösuosituksia on noudatettava sen asianmukaisen asennuksen sekä pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi. Kaikki nosto-oven asennustoimenpiteet on suoritettava esitetyn järjestyksen mukaan.

#### [A000006] 5. ASENNUSEHDOT

Nosto-ovea on sovellettava ja käytettävä käyttötarkoituksensa mukaan. Rakennuslalla nosto-ovien valinnassa ja soveltamisessa on huomioitava kohteen teknistä ja voimassa olevien määräyksien ja standardien mukaisesti laadittua dokumentaatiota.

[B000005] Nosto-ovi voidaan asentaa raudoitettuun betoniin, tiiliseinään tai teräsruntoon. Tilan, johon nosto-ovi asennetaan, tulee olla täysin viimeistely (rapatut seinät, viimeistely lattia); seinissä ei saa olla suoritusvirheitä. Tilan tulee olla kuiva ja vapaa maalipinnoille haitallisista kemikaaleista.

Oviaukon etuseinän, sivuseinien ja kamanan tulee olla pystysuorat ja kohtisuorassa lattiaan nähden sekä viimeistely.



**Ei saa asentaa nosto-ovea viimeistelemättä olevaan (rapattavaksi, pintakäsitteltäväksi, maalattavaksi tarkoitettuun jne.) tilaan.**

Lattian alatiivisteiden kohdalla tulee olla tasoitettuna ja muotoiltuna veden poiston kannalta. Varmistetaan, että autotalli on varustettu asianmukaisella ilmanvaihto- (eli kuivatus-) järjestelmällä.



**Ammattimaisen asentajan tai pätevän henkilön suorittama sähkökoneiston asennuksen nosto-oveen on tapahduttava koneiston asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.**

• [C000184] **Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja kiskoja.**

[B000092] Vaatima tila asennettavaksi oven saa olla kaikenlaisia putkia, putket jne.

#### [D000635] 6. ASENNUSOHJEET

Nämä asennustoimet saa suorittaa vain ammattimainen asentaja tai pätevä henkilö.

Säilytä tämä pakkausluettelo myöhempää käyttöä varten. Ennen kuin yrität asentaa tuotteen, tarkista oven asennusaukon mitat (leveys ja korkeus). Noudata kuvattuja asennusvaiheita annetussa järjestyksessä. Paneelien peltiruuvien suurin kiristysmomentti on 7–9 Nm. Suurempi momentti voi rikkoa kiinnittimen.

Kuva 10 Asenna tiiviste oven kehukseen. Kokoa kokoonpanokehikko kiinnittämällä takakiinnitysosa pystysuuntaisiin kiskoihin viemällä ruuvit sisempien reikien läpi. Kiinnitä kiinnikepaneeli.

Kuva 15 Kohdista kehys seinän aukkoon käyttämällä apuna vesivaakaa, tasaa kisko aukon reunaan ja kiinnitä kehys seinään.

Kuva 20 Asenna vaakasuora kisko. Kiinnitä kattokannattimet vaakasuoraan kiskoon.

Kuva 25 Tarkista kiskojen kohdistus vinottain ja säädä tarvittaessa. Kiinnitä vaakasuorat kiskot kattoon ja säilytä samalla tarvittavat mitat.



**Asenna kiskot niin, että ne eivät pääse liikkumaan ovea avattaessa.**

Kuva 35 Asenna ensimmäinen pohjalevy. Jos oveen asennetaan nostokahva, kiinnitä se niin, että se ei siirry sivuille.

Kuva 40 Saranoiden asennus.

Kuva 45 Asenna välikappaleen halkki ensimmäiseen saranarullaan.

Kuvat 50–60 Asenna kaikki muut paneelit. Asenna paneelit niin, että niiden välinen rako on 1–2 mm. Aseta noin 2 mm paksuja pahvinkappaleita paneelien väliin saranoiden lähelle, jotta paneelien välisyys pysyy oikeana asennuksen aikana. Poista pahvit saranoiden kiinnityksen jälkeen.

Kuva 65 Asenna ylärullan pidike niin, että rulla koskettaa kiskon alaosaan (manuaalisesti käytettävät ovet) tai kiskon yläosaan (sähkötoimiset ovet).

Kuva 70 Nosta ovilevy. Tue nostettu ovilevy, jotta se ei putoa alas.

Kuva 75 Vie kaksinkertainen kaapeli oven kehuksen ylimmän rullan yli.

Vie kaksinkertainen kaapeli kaksinkertaisen väkipyörän ympärillä. Kiinnitä kaksinkertaisen kaapelin pää kiinnikepaneelin pulttiin. Estä kaapelin irtoaminen kiinnittämällä mutteri pulttiin.



**Asennetut kaapelit eivät saa mennä ristiin.**

Kuva 80.1 Asenna kaksinkertaisen väkipyörän suojuja ja kiinnitä jousi kiinnikkeeseen.

Kuva 80.2 Kiinnitä toinen kiinnike jousen alapäähän.

Kuva 80.3 Asenna jousi jännityksen säätimeen.



**Säädä ensin oikea kaapelin kireys ja jousen jännitys ja kiinnitä sitten varmistusruuvi jousen alapään kiinnikkeeseen.**

Kuva 85 Varmista, että kaapelien kireys ja jousien jännitys on oikea. Säädä tarvittaessa seuraavasti:

• Jos ovilevy laskee selvästi, lisää jousen jännitystä.

• Jos ovilevy nousee selvästi, vähennä jousen jännitystä.



**Edellä mainittujen vaiheiden laiminlyönti voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vaurioita ovilevyn laskeutuessa liian nopeasti.**

Kuva 90.4 Kiinnitä salvan lukko paneeliin koottuun salpaan ja merkitse salvan kiinnitysreiät oven kehukseen. Poraa salvan reiät Ø 8,5 mm:n poranterällä.

- Kuva 90.5 Kierrä salpojen linkki kevyesti kiinni lukon puolella, jotta salvat voivat liikkua vapaasti. Kiinnitä salvan puolen kokoonpano tiukasti. Liimaa putkiholkit paneeliin. Holkit voidaan pultata tarvittaessa.
- Kuva 95 Jos ovi on manuaalisesti käytettävä, siihen voi asentaa narun helpottamaan oven sulkemista.
- Kuva 100 Asenna oven nostokahva.
- Kuva 105 Jos käyttölaite on asennettu, lukitse salpa auki-asentoon.
- Kuva 110 Sähkötoimisten ovien käyttölaitteen välitankoa voi lyhentää, jotta ovi saadaan avautumaan kokonaan ( $H_j = H_o - 60$ ).
- Kuva 115 Ennen oven käyttöönottoa voitele saranat, pyörivät rullat ja jouset esim. puolimestemaisella Würth HWS-100 -rasvalla.

### [A000007] 7. LISÄEHDOT

Asennuksen jälkeen on tarkistettava, onko nosto-ovi varustettu standardin mukaisella CE-kilvellä ja sen puuttuessa se on kiinnitettävä siihen. Kun nosto-oven toiminta on todettu oikeaksi, omistajalle on luovutettava sen asennus- ja käyttöohje sekä huoltokirja (vaatimusten mukaisesti).

[A000015] Toimenpiteet, jotka omistaja voi suorittaa tutustuttuaan nosto-oven mukana toimitettuun asennus- ja käyttöohjeeseen.



**Nosto-oven asennuksen jälkeen siitä on välittömästi poistettava suojakalvo. Muuten muovi kiinnittyy auringsäteilyn vaikutuksesta tiukasti peltiin. Tällöin muovin irrottaminen voi estyä tai vaurioittaa maalipintaa.**

### [A000008] 8. YMPÄRISTÖNSUOJELU

#### Pakkaus

Pakkauselementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskeen heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

#### Laitteen romuttaminen

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useimmat materiaalit soveltuvat kierrätettäväksi. Ennen roskeen heittämistä ne on lajiteltava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteeseen.



**Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tiettyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.**



[A000009] **Huomaa! Pakkausmateriaalin palauttaminen pakkauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteiden tuotantoa.**

[A000118] Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja ja direktiivin 91/157/ETY kumoamista koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/66/EY mukaisesti. Tämä merkintä ilmoittaa, että laitetta ja paristoja ei saa häviittää muiden talousjätteiden kanssa käytön jälkeen. Käyttäjä on velvollinen toimittamaan (luovuttamaan) laitteet ja akut tahoille, jotka huolehtivat käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräämisestä. Keräävät tahot, mukaan lukien paikalliset keräyspisteet, kaupat ja kunnalliset yksiköt, muodostavat asianmukaisen järjestelmän, joka mahdollistaa tällaisten laitteiden ja akkujen palauttamisen.

Käytettyjen akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden asianmukainen käsittely auttaa ehkäisemään haittoja, joita vaaralliset aineet ja tällaisten laitteiden ja akkujen virheellinen säilytys ja käsittely voivat aiheuttaa ihmisten terveydelle ja ympäristölle.

### [C000033] 9. PURKU

- Avaa ja lukitse nosto-ovi sen laskemisen estämiseksi.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Sulje ovi varovasti
- Suorita asennusohjeessa esitetyt toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

### [A000029] 10. KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

Tämä asennus- ja käyttöohje muodostaa nosto-oven omistajalle tarkoitetun dokumentaation.

Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen käytön ja huollon turvallisuuden varmistavia tietoja.

### [A000010] 11. TÄRKEÄÄ TIETOA JA HUOMIOITAVAA



- Säilytä tämä ohje huolellisesti.
- Kaikki käyttötoimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- Kaikissa nosto-oven katsastus- ja korjaustöissä on noudatettava työturvallisuus- sekä nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen määräyksiä.
- Nosto-oven varusteita tai osia ei saa muuttaa.

### [B000006] 12. NOSTO-OVEN VÄÄRINKÄYTTÖ



- Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja ohjainkiskoja.
- Nosto-oven liukureiättä ei saa saartaa. Nosto-oven sulkiessa tai avautuessa on varmistettava, ettei sen reitillä ole henkilöitä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.
- Ei saa oleskella eikä jättää autoja tai muita esineitä avatun nosto-oven alueelle.
- Ei saa oleskella, kulkea, jouta tai ajaa liikkuvan nosto-oven alla.
- Nosto-ovea ei saa käyttää esineiden tai henkilöiden nostamiseen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteilla. Nosto-oven kaukosäädin on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lähettimet on pidettävä kuivassa, ei kosteassa paikassa.
- Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä! Se voi johtaa käyttöturvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen.
- [C000260] Nosto-oveen ei saa asentaa mitään lisätäytteitä tai lämpöeristeitä ilman kirjallista valmistajan antamaa lupaa. Jouset on tarkasti sovitettu nosto-oven painoon ja kaikki siihen asennettavat lisäelementit saattavat aiheuttaa niiden ylikuormittamisen ja väärään toimintaan.
- [B000013] Nosto-oven asennuksen jälkeen oven pellityksestä on välittömästi poistettava suojakalvo. Muuten muovi kiinnittyy auringsäteilyn vaikutuksesta tiukasti peltiin. Tällöin muovin irrottaminen voi estyä tai vaurioittaa maalipintaa.
- Sähkökäyttöisiä nosto-ovia on avattava koneiston asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- [B000008] Nosto-ovea on suojattava maalipinnoille ja metalleille haitallisilta vaikutuksilta, mm. syövyttäviltä aineilta, kuten hapot, emäkset ja suolat. Nosto-ovi on suojattava rappausten, maalien ja liuotimien roiskeilta tilan viimeistely- tai remonttialjaksi.

### [C000011] 13. NOSTO-OVEN KÄYTTÖOHJE



- **Älä saarra nosto-oven liikkumisaluetta.** Nosto-ovi avautuu ylöspäin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai liukureiällä ei voi olla mitään esteitä. Varmista, että nosto-oven liikkussa sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.  
**Huom! Tapaturmavaara!**
- [A000053] Väärin toimivaa nosto-ovea ei saa käyttää, erityisesti mikäli sen vaijerit, tasapainotusjouset, jousituselementit tai käyttöturvallisuudesta vastaavat osat ovat selvästi vaurioituneet.
- [A000062] Minkäänlaiset omaehtoiset nosto-oven korjaukset ovat kiellettyjä.
- [B000103] **HUOMIO! Lämpötilaerovahingot.** Ulko- (ympäristön) ja sisälämpötilaero (sisätila) saattaa aiheuttaa portin elementtien taivutuksen (bimetalli-vaikutelma). Sellaisessa tilanteessa portin käynnistäminen saattaa aiheuttaa sen vaurioitamisen.
- [B000007] Nosto-oven käyttö on kielletty, mikäli sen toiminnassa esiintyy mitä tahansa häiriöitä tai varusteiden vaurioita. Sen käyttö on tällöin keskeytettävä ja otettava yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### [C000012] Ennen nosto-oven ensimmäistä avaamista on tarkistettava sen asennuksen oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeessa edellytetyllä tavalla.

Nosto-ovi on asennettu oikein, kun sen levy/lamellit liikkuvat sujuvasti ja sen käyttö toimii esteettä.

[B000104] Portti avataan käsin, se pitää avata ja sulkea kevyesti, ilman ravistamista, koska sillä on negatiivinen vaikutus portin vakauteen ja sen käytön turvallisuuteen.

[C000399] **Avaaminen:** Ovea ohjataan manuaalisesti käyttämällä ulko- ja sisäpuolella olevia kahvoja/vetimiä. Oven virheellinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

**Sulkeminen:** Ovi suljetaan työntämällä voimakkaasti kahvasta. Tällöin oven itselukittuvat pultit lukittuvat oikeisiin kohtiin oven runkorakenteessa.

**Oven salpaaminen (lukko):** Oveen kuuluu vakiovarusteena lukko, joka voidaan sulkea kääntämällä avainta vastapäivään 360 astetta (jos ovesa ei ole käyttölaitetta).

**Salvan (lukon) avaaminen:** Käytä avainta tai salpaa

- ulkopuolelta – käännä avainta 360 astetta myötäpäivään
- sisäpuolelta – siirrä lukon sisäänmenokohdan vieressä olevaa salpaa ylöspäin ja käännä samalla kahvaa oikealle.

### [B000170] 14. NOSTO-OVEN KÄYTTÖOLOSUHTEET

- Lämpötila – –30° C ...+50° C
- Ilman suhteellinen kosteus – max. 80% ei-konsensoituva
- Sähkömagneettinen kenttä – ei sovellettavissa

liittyy käsikäyttöisiin nosto-oviin; sähkökäyttöisten nosto-ovien kohdalla ympäristösuojeluehdot on annettu koneiston asennus- ja käyttöohjeessa.

### [C000050] 15. MÄÄRÄAIKAISHUOLTO-OHJE

**Mahdollisesti omistajan suoritettavissa olevat toimenpiteet tutuussaan huolellisesti nosto-oven mukana toimitettuun ohjeeseen:**



[A000060] **Ennen mihin tahansa nosto-oven huolto- tai katsastustöihin ryhtymistä virransyöttö on katkaistava.**

[C000413] Puhdista ovilevyn ulkopinta sienellä ja puhtaalla vedellä tai kaupallisesti saatavilla aineilla, jotka sopivat maalipintojen puhdistukseen. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräviä työkaluja, nitroliutiinipohjaisia aineita tai pesuaineita.

Tarkasta ovi vähintään kuuden kuukauden välein ja tee seuraavat toimet:

- Voitele saranat, pyörivät rullat, jouset ja kiskot esimerkiksi puolinestemäisellä Würth HWS-100 -rasvalla ennen käyttöönottoa ja oven käytön aikana.
- Älä rasvaa tai voitele lukkosylinteriä. Käytä tarvittaessa grafiittirasvaa.
- Tarkista tarkastuksen aikana oven seinäkiinnikkeet sekä kaikki pultit, ruuvit ja ohjausrullat. Korjaa kaikki havaitut ongelmat ennen oven käyttöä.
- Jos ovessa ilmenee toimintahäiriöitä tai sen osissa näkyy vaurioita, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Tarkasta käyttölaitteen kiinnitys.
- Tarkista kaapeleiden kireys ja liikkuminen.

[D000231] Vähintään kaksi kertaa kuukaudessa on jalostetusta teräksestä valmistetut koristeet puhdistettava esim. jalometallien Würth-puhdistusaineella (vältä aineen joutumista ovenlevyn pinnalle).

[C000017] **Pätevän ja asianmukaisesti valtuutetun henkilön suoritettavissa olevat toimenpiteet.**

[C000060] Nosto-oven huoltokatsastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Vakiohuoltotoimenpiteisiin kuuluu:

- Jousien kiristysten tarkastus - avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoli-väliin asti:
  - mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
  - mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.



- **Jousien kiristysohje löytyy asennusosiosta.**
- **Mikäli yllä mainitut työt jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja satuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.**

- Tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessa. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, niiden kunto on tarkistettava, erityisesti ajopinnan osalta. Tarvittaessa osat on vaihdettava koko yksiköittäin.
- Katsastusaikana on tarkistettava mekaaniset yksiköt, jotka vaikuttavat nosto-oven käyttöturvallisuuteen ja toimintaan. Mikäli havaitaan mitä tahansa vikoja, ne on ehdottomasti korjattava ja vialliset sarjat ja osat on korjattava tai vaihdettava.
- Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon tai asennettava automaattiset lisäsalpuselementit.
- Tarkista kantovaijereiden ja jousien kunto.

[C000261] **Toimenpiteet, jotka vain ammattimainen asentaja saa suorittaa:**

Kaikista nosto-oven muutoksista on sovittava valmistajan kanssa.

Valmistajan valtuutetun huoltoliikkeen suoritettavan määräaikaikatsastuksen sisältö.

- Tarkista nosto-oven tyyppi ja valmistenumero.
- Tarkista nosto-oven merkintä ja varoitusmerkit sekä täydennä niiden puuttessa.
- Tarkista nosto-oven liitoskohdat: seinäankkurit, ohjainkiskojen kiinnitysruuvit.
- Tarkista jouset ja niiden yhdessä toimivat elementit; merkittäviä kulumismerkkejä havaittaessa ne on vaihdettava.
- Mikäli nosto-oven käyttöaika on ylittänyt 12 vuotta tai se on suorittanut yli 20 000 käyttösykliä (käyttösyklimäärä on arvioitava käyttäjän kanssa pidetyn keskustelun perusteella) jouset on vaihdettava ehdottomasti.
- Huomioi nosto-oven käyttöolosuhteet; mikäli ne poikkeavat edellytetyistä käyttöolosuhteista, omistajalle on ilmoitettava mahdollisista seuraamuksista (esim. mahdolliset viat).

### [C000045] 16. NOSTO-OVEN KÄYTTÖRAJOITUKSET

Nosto-ovi ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

räjähdyksuhteisessa ympäristössä,

- tulenkestävänä esteenä,
- kosteissa tiloissa,

- suoja- ja maalipinnoille haitallisia kemikaaleja sisältävissä tiloissa,
- tummien nosto-oven värien kohdalla voimakkaalle auringonsäteilylle alttiilla puolella,
- rakennuksen kantorakenteena,
- hermeettisenä väliseinänä.

[A000011] Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on luovutettava kirjallisesti nosto-oven omistajalle, esim. merkitsemällä ne huoltokirjaan tai takuukorttiin. Katsastuksen jälkeen nosto-oven huoltokirjaan tai takuukorttiin on tehtävä asianmukainen merkintä.

[A000079] **Valmistaja pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakennemuutoksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuuteen.**

**Dokumentaatio on valmistajan omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.**

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriitatilanteissa puolankielinen ratkaisee.**



## [D000636] 17. USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ

Syy	Ratkaisu
Ovea on vaikea avata, ovilevy sulkeutuu voimalla tai ovi on epätasapainossa (ovilevy laskee tai nousee itseksensä).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista jousien jännitys. Avaa ovi puoliväliin; ovi ei saa liikkua, kun se vapautetaan. Jos ovilevy laskee selvästi, lisää jousen jännitystä. Jos ovilevy nousee selvästi, vähennä jousen jännitystä. Molempien jousien jännityksen on oltava sama.</li> <li>Tarkista jouset ja voitele.</li> <li>Tarkista kaapelien oikea kireys.</li> </ul>
Ovessa tuntuu voimakas vastus tai ovilevy ei liiku helposti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että rullat pyörivät ovilevyä avattaessa ja suljattaessa. Jos rullissa tuntuu vastusta tai ne eivät pyöri, säädä ja voitele ne.</li> <li>Tarkista, että kiskoilla ei ole toimintaa häiritseviä esteitä.</li> <li>Tarkista jouset ja voitele.</li> </ul>
Ovirakenne tärisee ovea avattaessa tai suljattaessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista kaikkien liikkuvien ja kiinteiden liitosten kiinnikkeiden kunto ja korjaa tarvittaessa (tarkista käyttölaitteen kiinnityspultit, kiskot ja saranoiden ruuvit jne.).</li> <li>Varmista, että vaakasuorat kiskot on ripustettu oikein.</li> </ul>
Lukko ei aukea, sulkeudu tai toimi oikein.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voitele lukkosylinteri.</li> <li>Tarkista salvan toiminta. Voitele, jos salvassa tuntuu vastusta.</li> <li>Tarkista, että lukon linkki on koottu oikein salpaan.</li> <li>Tarkista lukon pysäytyspultin toiminta.</li> </ul>
Rullat tulevat ulos kiskoista.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista sähkötoimisen oven avauksen rajakytkimen säätö.</li> <li>Tarkista kiskojen välit.</li> <li>Tarkista, että kiskot eivät ole muuttaneet muotoaan.</li> </ul>
Ovilevy ei laskeudu tasaisesti suljattaessa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista kaapeleiden kireys ja liikkuminen.</li> <li>Tarkista kaapelin pituus.</li> </ul>
Tiiviste ei kosketa lattiaa, kun ovi on suljettu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista sähkötoimisen oven rajakytkimen säätö.</li> <li>Varmista, että lattia on vaakasuorassa.</li> </ul>
Yläpaneeli ei asetu oikein oven kamanan nähden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että ylärullan pidike on asennettu oikein.</li> <li>Tarkista sähkötoimisen oven rajakytkimen säätö.</li> <li>Tarkista, että ovi asettuu oikein kamanan takana.</li> </ul>
Ovilevyn korkeus on liian alhainen kiskoisiin nähden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että alatiiviste ei ole puristunut täysin kokoon, kun ovi on suljettuna.</li> <li>Tarkista, että ovilevy asettuu oikein kamanan takana.</li> <li>Tarkista paneelien välykset.</li> </ul>
Jouset alkavat ruostua / jouset toimivat äänekkäästi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda laite uuteen.</li> </ul>

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING:**

1. Allmän information .....	34
2. Termer och definitioner enligt standarden .....	34
3. Symbolförklaring .....	34
4. Monteringsanvisningar .....	35
5. Nödvändiga monteringsvillkor .....	35
6. Monteringsanvisningar .....	35
7. Ytterligare krav .....	35
8. Miljöskydd .....	36
9. Demontering .....	36
10. Anvisningar för bruk och underhåll .....	36
11. Viktig information och anmärkningar .....	36
12. Förbjuden användning av porten .....	36
13. Bruksanvisning för garageporten .....	36
14. Omfattning av miljöförhållanden, för vilka porten är avsedd .....	36
15. Anvisningar för löpande underhåll .....	36
16. Begränsningar för användning av garageporten .....	37
17. Vanliga frågor .....	38

**[A000001] 1. ALLMÄN INFORMATION**

Montering och reglering av porten får endast utföras av en BEHÖRIG person.

[C000306] Taksjutporten är avsedd för montering till enfamiljsbostäder.

[B000001] Porten är en isolerad produkt och avsedd för montering från insidan.

[B000095] Dessa installationsanvisningar är avsedda för professionella installatörer eller behöriga personer. Denna montage- och driftsinstruktion innehåller uppgifter som behövs för säker installation av porten.

Porten och dess enskilda komponenter skall installeras i enlighet med tillverkarens Installations- och driftsinvisningar

För att installera porten bör endast originala fästelement användas levererade tillsammans med porten.

Före montering skall man läsa hela manualen. Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Väl fungerande av porten är i stort sätt beroende av dess korrekta installation.

**Instruktionen omfattar installation av porten med standardutrustning och artiklar av tillvalsutrustning. Omfattning av standard- och tillvalsutrustning beskrivs i handel erbjudandet.**

[B000024] Portens förpackning är avsedd endast för skydd under transport.

Förpackade garageportar kan inte utsättas för ogynnsamma atmosfäriska förhållanden. De skall förvaras på en hård torr yta (ytan plan, horisontell, som ändrar inte sina egenskaper under påverkan av interna faktorer), i slutna utrymmen, torrt och luftigt, på ett ställe där de inte utsätts för sådana externa faktorer som kan orsaka försämring av lagrade portar, komponenter och förpackningar. Det är oacceptabelt att förvara och lagra portar i fuktiga utrymmen, innehållande ångor skadliga för lack och zink beläggningar.

[B000025] För lagringsperioden skall lufttät folieförpackning lösas för att undvika negativa förändringar i mikroklimatet inuti förpackningen, vilket i sin tur kan leda till skador på lack och zink beläggningar.

[B000002] Typ och struktur av byggmaterial till vilket portar skall fästas avgör i stort sätt valet av fästelement. Skruvar ingående tillsammans med garageporten i standardleverans är avsedda för montering i massiva material med kompakt struktur (t.ex. betong, massivt tegel). Vid montering av portarna till andra material är det nödvändigt att byta fästelement till andra som är lämpliga för montering i de materialen av vilka väggar och tak är tillverkade. För detta ändamål måste montören följa riktlinjer för valet av fästelement tillhandahållna av tillverkaren.

[A000003] Denna anvisning gäller för montering av flera typer av portar. De schematiska ritningarna kan skilja sig med avseende på detaljerna i utförandet. I nödvändiga fall visas dessa detaljer i separata ritningar.

Anvisningen innehåller nödvändig information som garanterar monterings- och användningssäkerhet samt lämpligt underhåll av porten.

Under installationen bör man följa säkerhetsföreskrifterna för montering, metallbearbetning, arbeten med elverktyg beroende på monteringsteknik, samt ta hänsyn till gällande normer, föreskrifter och relevant byggdokumentation.

Vid renoveringsarbeten bör porten skyddas mot stänk av puts, cement eller gips som kan lämna fläckar.

Monterings- och bruksanvisning är ett dokument som riktar sig till portens ägare. Efter avslutad montering bör den överlämnas till ägaren. Monterings- och bruksanvisningen bör skyddas mot skador och förvaras på säker plats.

Om komponenter levererade av olika tillverkare eller leverantörer utnyttjas för montering av porten, anses installatören som portens tillverkare, i enlighet med den europeiska standarden EN 13241-1.

Portens konstruktionselement får inte ändras eller tas bort. Detta skulle kunna orsaka skador på de delar som garanterar portens säkra bruk. Portens komponenter får inte ändras.

[A000051] Det är förbjudet att göra modifikationer (t.ex. förkortning) tätningar använda i porten.

[B000096] Vid montering av motordrift skall man följa tillverkarens rekommendationer. För att ansluta drivsystemet skall man använda endast beståndsdelar i original.

[B000003] Blockera inte portens rörelseområde. Porten öppnas vertikalt. Och därför kan det inte finnas några hinder i närheten medan porten skall öppnas eller stängs. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.

**[A000037] 2. TERMER OCH DEFINITIONER ENLIGT STANDARDEN**

Förklaring till symboler som används i manualen:



**Varning!** - tecken betydande uppmärksamhet.



**Observera** - tecken betydande värdefull information.



**Hänvisning** - hänvisningstecken till en viss punkt i denna manual.

**Professionell installatör** - behörig person eller enhet som tillhandahåller tjänster till tredje man i samband med installation av portar, inklusive deras förbättring (enligt EN 12635).

**Behörig person** - en person som är vederbörligen utbildad, med kvalifikationer som följer av kunskap och praktisk erfarenhet, och försedd med nödvändiga instruktioner för att möjliggöra korrekt och säker installation (enligt EN 12635).

**Ägare** - fysisk eller juridisk person som har äganderätt att förfoga över porten och är ansvarig för dess drift och underhåll (enligt EN 12635).

**Rapporteringsbok** - bok som innehåller väsentliga uppgifter för en bestämd port och där finns plats för anteckningar över kontroller, provningar, underhåll och reparation eller modifiering av porten. (enligt EN 12635).

**[A000052] 3. SYMBOLFÖRKLARING**

- valmöjlighet



- manuell



- automatisk

**[A000080]**

utrymmets interiör eller portens insida



portens omgivning eller portens utsida



korrekt läge eller åtgärd



felaktig läge eller åtgärd



kontroll



fabriksinställning



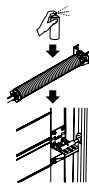
[C000383] Vistas, passera, spring eller kör inte under porten när den är i rörelse. Innan öppning eller stängning så försäkra dig om att inga människor, och speciellt barn eller föremål, är i vägen för garageporten. Inga människor, föremål eller fordon får vistas inom portens rörelseområde.



[C000384] Använd inte garageporten för att lyfta föremål eller människor.



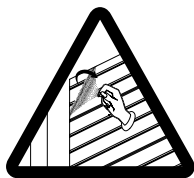
[C000385] Använd inte porten när den inte fungerar.



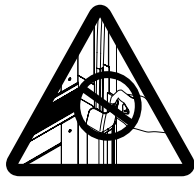
[C000386] Följ Användnings- och underhållsinstruktionerna för att kontrollera och underhålla porten. Smörj valsar, gångjärn, lås, fjädrar och lager innan porten tas i bruk och under användande.



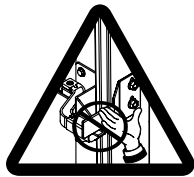
[C000387] Stäng sidodörren och lås den med nyckeln innan du använder porten.



[C000388] Avlägsna skyddsfilmen från portens plåtyta omedelbart efter att den monterats.



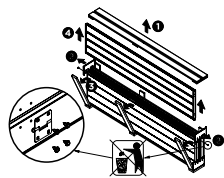
[C000389] Avlägsna eller modifiera inte någon av portens delar.



[C000390] Håll händer och föremål från alla portens rörliga delar, portlås och spår.



[C000391] Avlägsna skyddsfilmen från inglasningar efter omedelbart efter monteringen.



[C000392] Avlägsnande av skivorna från förpackningen. Kasta inte skruvarna som håller ihop skivorna, du kan använda dem för att montera gångjärnen.



[C000393] Skydda garageporten i förpackningen mot vädret.

#### [A000005] 4. MONTERINGSANVISNINGAR

Före installation och driftsättning av porten skall man noggrant göra sig bekant med riktlinjerna i denna manual. Man bör följa monterings- och driftsättningar för porten, som kommer att möjliggöra en korrekt montering och garanterar lång och problemfri drift. Alla göromål i samband med installation av porten bör utföras i den beskrivna ordningen.

#### [A000006] 5. NÖDVÄNDIGA MONTERINGSVILLKOR

Porten bör tillämpas och användas på avsett sätt. Val och användning av portar i byggbranschen bör grunda sig på teknisk dokumentation av byggnad, upprättad i enlighet med gällande föreskrifter och standarder.

[B000005] Portar kan monteras på väggar av armerad betong, tegel eller stål ramar. Lokal för portens montering bör vara helt färdig (väggar putsade och färdigt golv), väggar bör inte visa några utförandefel. Lokalen skall vara torr och fri från kemiska ämnen skadliga för lackbeläggningar.

Både sidoväggar och frontväggen och även överstycke av monteringsöppningen måste vara vertikal och vinkelrät mot golvet och färdiga.



**Montera aldrig porten i en lokal där det kommer att utföras ytbehandling (putsning, spackling, slipning, målning, etc.).**

Golvet inom bottenpackningen bör vara i nivå och konstruerad på ett sådant sätt att det garanterar fri dränering av vatten. Man bör se till för tillräcklig ventilation (torkning) i garaget.



- Installation av drivsystemet till porten av en professionell installatör eller en behörig person bör utföras i enlighet med manualen för montering och bruk.
- [C000184] Öppna inte portbladet utan installerade styrskenor.

[B000092] Det utrymme som krävs för portmontering skall vara fri från alla typer av rör, rör etc.

#### [D000635] 6. MONTERINGSANVISNINGAR

Dessa åtgärder kräver en professionell montör eller får endast utföras av behöriga personer. Spara denna förpackningslista för framtida bruk. Innan du försöker montera produkten ska du kontrollera måtten (bredd och höjd) på dörröppningen. Följ noga de avbildade monteringsåtgärderna i angiven ordning. Det maximala åtdragningsmomentet för metallplåtskruvar på panelen är 7–9 Nm. Vid högre värden kan fästdonet gå sönder.

Fig. 10 Montera packningen på dörramen. Skruva fast den bakre fästsektionen vid de vertikala spåren genom att föra skruvarna genom de inre hålen för att bygga "monteringsramen". Skruva fast fästplåtspanelen.

Fig. 15 Rikta in ramen med väggöppningen och använd ett vattenpass som referens när du för spåret i linje med öppningskanten och fäster ramen vid väggen.

Fig. 20 Montera det horisontella spåret. Skruva fast upphängningsanordningarna vid det horisontella spåret.

Fig. 25 Kontrollera spårens diagonallinjer och omjustera vid behov. Fäst de horisontella spåren vid taket och spara måtten som krävs.



**Montera aldrig spåret på ett sådant sätt att de inte kan flyttas när du använder dörren.**

Fig. 35 Montera den första nedre panelen.  
Fig. 35.2 Om du monterar ett draghandtag ska du fästa det ordentligt så att det inte rör sig åt sidan.

Fig. 40 Montera gångjärnen.  
Fig. 45 Montera distanshylsan på den första gångjärnssprinten.  
Fig. 50–60 Montera alla övriga paneler. Montera panelerna med ett mellanrum på 1-2 mm. Placera en ca 2 mm tjock kartongskiva mellan varje panel, nära gångjärnen, för att skapa tillräckligt avstånd mellan panelerna under monteringen. Ta bort kartongen efter att gångjärnen har fästs.

Fig. 65 Montera den övre rullhållaren så att rullen rör vid spårets nedre del (på manuellt drivna dörrar) eller den övre delen av spåret (på eldrivna dörrar).

Fig. 70 Lyft dörrbladet. Stöd upp det upphöjda dörrbladet för att förhindra att den faller ned.

Fig. 75 För den dubbla kabeln över den övre rullen vid dörramen. För den dubbla kabeln över den dubbla remskivan. Fäst den dubbla kabeländan vid bulten som har förts in i fästplåtspanelen. Fäst kabeln vid muttern på bulten så att den inte lossnar.



**De monterade kablarna får inte korsas.**

Fig. 80.1 Montera det dubbla remskivskyddet och fäst sedan fjädern vid haken.

Fig. 80.2 Fäst den andra haken längst ned på fjädern.  
Fig. 80.3 Montera fjädern på spänningsjusteringsanordningen.



**Ställ först in rätt kabel- och fjäderspänning och för sedan in säkerhetsskraven i den nedre fjäderhaken.**

Fig. 85 Kontrollera att kablarna och fjäderna har rätt spänning. Omjustera vid behov:

- Om dörrbladet faller ned i stor grad ska du öka fjäderspänningen.
- Om dörrbladet lyfts upp i stor grad ska du minska fjäderspänningen.



**Om de tidigare nämnda åtgärderna inte vidtas kan skador på personer och/eller föremål i närheten uppstå utifall att dörrbladet snabbt faller ned.**

Fig. 90.4 Fäst spärren vid spärrhaken som har monterats på panelen och markera fästhålen i dörramen. Borra hål för spärrhaken med en Ø på 8,5.

Fig. 90.5 Skruva fast låslänken lätt på låssidan så att spärrhaken kan röra sig fritt. Fäst spärrrisdoenheter ordentligt. Limma fast rörhylsorna vid panelen. Hylsorna kan bultas fast vid behov.

Fig. 95 Om dörren drivs manuellt kan du montera ett snöre för att lättare kunna stänga dörren.

Fig. 100 Montera lyftbandet på dörren.  
Fig. 105 Om en drivenhet har monterats låser du spärrhaken i öppet läge.

Fig. 110 Eldrivna dörrar kan ha kapad drivlänk för att avståndet ska bli tillräckligt ( $H_j = H_o - 60$ ).

Fig. 115 Innan du tar dörren i drift ska du smörja gångjärnen, löprullarna och fjäderna med till exempel Wurth HWS-100 halvflytande fett.

#### [A000007] 7. YTERLIGARE KRAV

Efter installationen bör man kontrollera om porten är försedd med en skylt enligt CE standarden, i avsaknad av skylten bör den levereras för att kunna markera porten. Överlämna monterings- och bruksanvisningar till portens ägare tillsammans med porten.

tens rapportbok om det krävs efter att du har kontrollerat att porten fungerar felfritt. [A000015] Göromål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av drift- och installationsanvisningar försedda med porten.



**Efter installationen bör man omedelbart ta bort skyddsfolie från portbladet. Underlåtenhet att göra detta kommer att resultera i en mycket stark bindning av folie och stålplåt under värmen från solen. Detta förhindrar avskiljandet av folien och kan skada lackhöljen på portbladet.**

#### [A000008] 8. MILJÖSKYDD

##### Förpackningar

Förpackningskomponenter (kartong, plast, etc.) klassificeras som avfall som lämpar sig för återvinning. Före bortslängning av förpackningar skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.

##### Kassering av utrustning

Produkten utgörs av många olika material. De flesta av använda material är lämpliga för återvinning. Före bortslängning skall de sorteras och sedan levereras till återvinningsstation.



**Före kassering skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.**



**[A000009] Kom ihåg! Återlämnande av förpackningar i material cirkulation sparar resurser och minskar avfall.**

[A000118] Denna enhet är märkt i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/66/EG om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer och om upphävande av direktiv 91/157/EEG. Denna märkning informerar om att enheten och batterierna inte kan slängas tillsammans med annat hushållsavfall när de har förbrukats. Användaren är skyldig att lämna in (överlämna) enheter och batterier till myndigheter eller företag som hanterar insamling av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning. De insamlade myndigheterna eller företagen, inklusive lokala insamlingsplatser, butiker och kommunala enheter, skapar ett lämpligt system som möjliggör inlämning av sådan utrustning och sådana batterier.

Korrekt hantering av avfall som utgörs av batterier samt elektrisk och elektronisk utrustning bidrar till att skadliga konsekvenser för människors hälsa och för miljön, vilka uppstår på grund av farliga komponenter och felaktigt förvaring och hantering av sådan utrustning och sådana batterier, kan undvikas.

#### [C000033] 9. DEMONTERING

- Öppna porten och lås portbladet innan det faller.
- Släpp fjäderspänning i porten.
- Stäng försiktigt portbladet.
- Utför steg i omvänd ordning som anges i installations anvisningar.

#### [A000029] 10. ANVISNINGAR FÖR BRUK OCH UNDERHÅLL

Installations- och driftsanvisningar är dokumentation avsedd för ägaren av garageporten. Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Den innehåller nödvändig information för säker användning, drift och underhåll av porten.

#### [A000010] 11. VIKTIG INFORMATION OCH ANMÄRKNINGAR



- Vänligen behåll omsorgsfullt denna instruktion.
- Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten.
- För allt arbete i samband med översyn och reparation av porten följ arbetarskydd och rekommendationer som finns i montage- och driftsinstruktion för garageporten.
- Det är förbjudet att ändra delsystem eller komponenter i porten.

#### [B000006] 12. FÖRBJUDEN ANVÄNDNING AV PORTEN



- Öppna inte porten utan installerade styrskenor.
- Det är förbjudet att blockera område av portens rörelse. Vid stängning eller öppning av porten bör man förvissa sig om det inte finns några personer eller föremål, särskilt barn i område av portens rörelse.
- Det är förbjudet att personer, fordon eller andra föremål finns i portöppningen.
- Det är förbjudet att stå, gå, springa eller köra under porten som finns i rörelse.
- Det är förbjudet att använda porten till att lyfta föremål eller människor.
- Låt inte barn leka med anordningar. Styrsändare bör hållas på avstånd från barn. Styrsändare bör förvaras i torr, ej våt plats.
- Det är förbjudet att ändra eller ta bort några som helst portkomponenter! Detta kan skada portelement vilka garanterar dess säkra användning.

- [C000260] Det är förbjudet att installera ytterligare fyllning eller värmeisolering för dörrbladet utan skriftlig överenskommelse med tillverkaren. Fjädrar är noggrant anpassade till portbladets massa och eventuella ytterligare komponenter monterade på det kan göra att det överbelastas och orsaka fel drift av porten.
- [B000013] Efter installationen bör man omedelbart ta bort skyddsfolie från portbladet. Underlåtenhet att göra detta kommer att resultera i en mycket stark bindning av folie och stålplåt under värmen från solen. Detta förhindrar avskiljandet av folien och kan skada lackhöljen på portbladet.
- Portar med drivsystemet skall öppnas i enlighet med installations- och bruksanvisning för drivanordning.
- [B000008] Porten bör skyddas från skadliga faktorer för färgbeggning och metaller, bl.a. kaustika medel såsom syror, alkalier, salter. Porten bör skyddas mot stänk av gips, färger och lösningsmedel, under avslutningsarbeten i lokalen eller dess renovering.

#### [C000011] 13. BRUKSANVISNING FÖR GARAGEPORTEN



- **Blockera inte område av portens rörelse.** Porten öppnas vertikalt. Och därför kan det inte finnas några hinder i närheten medan porten skall öppnas eller stängas. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.  
**Varning! Risk för olycka.**
- [A000053] Det är förbjudet att använda porten när den inte fungerar korrekt, särskilt driften av porten är oacceptabel om det finns synliga skador på repet, svängfjädrar, upphängningselement eller delsystem som ansvarar för säker drift av porten.
- [A000062] Det är förbjudet att göra några reparationer själv av porten.
- [B000103] **OBS! Skador orsakade av temperaturskillnad.** Skillnad mellan temperaturen ute (utomhus) och inne (inomhus) kan leda till att portens delar böjer sig (bimetalleffekt). Att öppna porten i ett sådant läge kan orsaka skador på porten.
- [B000007] Det är förbjudet att använda porten i fallet med eventuella fel i funktion eller skador på delsystem av porten. Man bör avbryta dess användning och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

#### [C000012] Före den första öppningen av porten, kontrollera riktighet av dess installation i enlighet med monterings- och driftsanvisningar.

Porten är korrekt monterad när dess vingar/gardin rör sig mjukt och dess drift är lätt. [B000104] Portar som öppnas manuellt ska öppnas och stängas varsamt, utan några häftiga ryck - som kan påverka portens livslängd och äventyra användarens säkerhet.

[C000399] **Öppning** - porten ska öppnas manuellt, genom användande av korrekt handtag på portens utsida eller insida. Felaktigt öppnande av porten kan orsaka olyckor.

**Stängning** - porten ska stängas manuellt genom att trycka hårt på den med handtaget. Som ett resultat kommer portens självsläpande låsbultar att haka i korrekt dörrkarmselement.

**Portlåsning (lås)** - som standard är porten utrustad med ett lås som kan låsas genom att vrida nyckeln 360° moturs (om porten inte är utrustad med automatisk drivenhet).

**Portupplåsning (lås)** - använd nyckel eller låsregel:

- från utsidan - vrid nyckeln 360° medurs,
- från insidan - rör låsregeln vid nyckelhålet uppåt och vrid samtidigt handtaget åt höger.

#### [B000170] 14. OMFATTNING AV MILJÖFÖRHÅLLANDEN, FÖR VILKA PORTEN ÄR AVSEDD

- Temperatur - -30°C till +50°C
- Relativ luftfuktighet - max. 80% ej kondenserad
- Elektromagnetiska fält - ej tillämpligt

Angår manuella garageportar, i fråga om eldrivna portar - är omfattningen av miljöförhållanden angiven i installations- och underhållsinstruktion för drivsystemet.

#### [C000050] 15. ANVISNINGAR FÖR LÖPANDE UNDERHÅLL

**Göromål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av instruktion försedd på porten:**



**[A000060] Under allt underhållsarbete och översyn av porten måste drivsystemet kopplas av.**

[C000413] Rengör ytan på det yttre dörrbladet med en svamp och rent vatten eller kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel för målade ytor. Använd inte nötande rengöringsmedel, vassa verktyg, thinner eller diskmedel. Genomför löpande inspektion av dörren åtminstone var sjätte månad samt utför följande:

- Smörj om gångjärnen, löprullarna, fjädrarna och spåren med exempelvis Wurth HWS-100 halvflytande fett före driftsättning och under drift av dörren.
- Smörj inte låscyklindern. Använda ett grafitbaserat smörjmedel vid behov.
- Under inspektionen ska du kontrollera dörrarnas fästdon på väggen, alla

- bultar/skruvar och ledrollar och omedelbart avlägsna alla problem som identifieras innan du använder dörren.
  - Om några tekniska fel eller skador hittas på dörrkomponenterna ska du sluta använda produkten och kontakta den auktoriserade serviceverkstaden.
  - Kontrollera drivenhetens fästdon.
  - Kontrollera att spolningen och spänningen av kablarna är korrekt.
- [D000231] Minst två gånger i månaden bör man rengöra portens dekorativa element utförda i rostfritt stål med rengörings- och vårdmedel för rostfritt stål, t.ex. Wurth (undvik att preparatet kommer i kontakt med portbladets yta).

[C000017] **Göromål möjliga att utföras av en behörig person med lämpliga behörigheter:**

[C000060] Översynen bör utföras minst en gång på 12 månader.

Inom standard underhållstjänster ingår:

- Kontrollera fjäderspänning - öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
  - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänningen genom att justera.
  - Om portbladet har lyft sig betydligt bör man minska fjäderspänningen genom att justera.



- I fråga om fjäderspänning finns det lämpliga anvisningar i avsnittet om installationen.**
- I fall man inte utför dessa arbeten, finns det en risk, att portbladet sjunker ned plötsligt och det orsakar skada på personer eller skador på föremål i närheten.**

- Kontrollera om rullarna vrider sig under öppning och stängning av portbladet. Om rullarna motstår eller inte vrider sig alls, kontrollera deras tillstånd, särskilt löpytan. Om det behövs, bör hela delsystemen bytas ut.
- Under översynen bör man kontrollera de mekaniska delsystem som påverkar säker och effektiv drift av porten. I fall fastställande av vilka som helst defekter bör de omedelbart avhjälpas, och fel fungerande delsystem eller delar bör repareras eller ersättas.
- När du monterar drivenheten, spärra portens regler i öppet-läge eller montera extra anordning med automatisk spärr.
- Kontrollera skicket på rep och fjädrar.

[C000261] **Göromål som kräver en professionell installatör:**

Eventuella ändringar och modifieringar av porten bör bestämmas av tillverkaren.

Omfattning av arbeten som omfattas av periodisk översyn utförd av tillverkarens auktoriserad service.

- Identifiera typ av garageporten, Serie nr.
- Kontrollera märkning av porten, varningstexter, i deras frånvaro bör kompletteras.
- Kontrollera fästelement som används i porten: monteringsbultar för att montera porten i väggen, skruvar för styrskenor.
- Kontrollera fjädrar och element som samverkar med dem, vid uppenbara tecken på slitage är det viktigt att byta ut slitna komponenter.
- I fall porten har varit i drift över 12 år eller den har utfört mer än 12 000 cyklar (antal cyklar bör bestämmas på grund av samtal med portanvändare) - fjädrar bör ovillkorligen bytas.
- Var uppmärksam på de förhållanden under vilka porten drivs, när de villkor avviker från krävda driftförhållanden, ägaren bör informeras om möjliga konsekvenser (t.ex. möjligheten av misslyckande).

[C000045] **16. BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV GARAGEPORTEN**

Porten är inte avsedd att användas:

- i en explosiv atmosfär,
- som brandsäkra skott,
- i fuktiga utrymmen,
- i lokaler med farliga kemikalier för skyddande beläggningar och färg,
- på solbelysta sidan vad det gäller mörka färger använda på portbladets beklädnad,
- som stödkonstruktion av byggnaden,
- hermetisk vägg.

[A000011] Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten. Eventuella kommentarer och rekommendationer bör överlämnas skriftligt till ägaren, till exempel anteckning i rapporteringsboken eller på garantikortet och levereras till ägaren av garageporten. Efter att ha utfört översyn bör detta bekräftas i en rapporteringsbok eller i garantisedel.

[A000079] **Tillverkaren förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.**

**Dokumentationen tillhör tillverkaren, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.**

[A000048] **Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelser gäller den Polska versionen.**

## [D000636] 17. VANLIGA FRÅGOR

Orsak	Lösning
Om dörren är svår att öppna eller dörrbladet stängs med stor kraft är dörren obalanserad (dörrbladet faller eller öppnas av sig självt)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera fjädrarnas spänning. Öppna dörren halvvägs, dörren bör inte röra sig när den släpps. Om dörrbladet faller ned i stor grad ska du öka fjäder-spänningen. Om dörrbladet lyfts upp i stor grad ska du minska fjäderspänningen. Båda fjädrarna ska ha samma spänning.</li> <li>• Kontrollera fjädrarna och smörj på nytt.</li> <li>• Kontrollera att kablarna har rätt spänning.</li> </ul>
Dörren har ett kraftigt motstånd, dörrbladet rör sig inte smidigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att rullarna vrids när du öppnar och stänger dörrbladet. Om det finns motstånd i rullarna eller de inte vrids justerar du om och smörjer om dem.</li> <li>• Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i spåren som kan orsaka driftsproblem.</li> <li>• Kontrollera fjädrarna och smörj på nytt.</li> </ul>
Dörrstrukturen skakar vid öppning/stängning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera skicket på fästdonen i rörliga och fasta fogar och rätta till vid behov (inspektera drivenhetens fästbultar, spåren och gängjärnsskruvarna osv.).</li> <li>• Kontrollera att de horisontella spåren är rätt upphängda.</li> </ul>
Låset kan inte öppnas/stängas/fungera korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smörj låscylindern.</li> <li>• Kontrollera att spärrhaken fungerar korrekt. Smörj om utifall det finns motstånd i spärrhaken.</li> <li>• Kontrollera att låslänken är korrekt monterad med spärrhaken.</li> <li>• Kontrollera att regeln fungerar korrekt.</li> </ul>
Rullarna lossnar från spåret	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att justeringen av dörrens öppna gränslägesbrytare om dörren är eldriven.</li> <li>• Kontrollera att spåren har rätt mellanrum.</li> <li>• Kontrollera om spåren är deformerade.</li> </ul>
Dörrbladet sänks inte ned i stadig takt när det stängs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att spolningen och spänningen av kablarna är korrekt.</li> <li>• Kontrollera kabelns längd.</li> </ul>
Packningen vidrör inte golvet när dörren stängs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera justeringen av gränslägesbrytaren på den eldrivna dörren.</li> <li>• Kontrollera att golvet är jämnt.</li> </ul>
Den övre panelen når inte till överstycket	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att den övre rullhållaren är korrekt monterad.</li> <li>• Kontrollera justeringen av gränslägesbrytaren på den eldrivna dörren.</li> <li>• Kontrollera att dörren går in ordentligt bakom överstycket.</li> </ul>
Dörrbladets höjd är för låg i jämförelse med spåren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att den nedre packningen inte är helt ihoppressad när dörren stängs.</li> <li>• Kontrollera att dörrbladet går in ordentligt bakom överstycket.</li> <li>• Kontrollera om det finns spel mellan panelerna.</li> </ul>
Fjädrarna börjar rosta/fjädrarna ger ifrån sig ljud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut enheten mot en ny.</li> </ul>

**INDHOLD:**

1. Generelle oplysninger ..... 39  
 2. Begreber og definitioner ifølge standarden ..... 39  
 3. Symbolforklaring ..... 39  
 4. Montageanvisninger ..... 40  
 5. Montagebetingelser ..... 40  
 6. Monteringsvejledning ..... 40  
 7. Yderligere krav ..... 40  
 8. Miljøbeskyttelse ..... 41  
 9. Demontering ..... 41  
 10. Brugs- og vedligeholdelsesanvisninger ..... 41  
 11. Vigtige oplysninger og bemærkninger ..... 41  
 12. Det er forbudt ..... 41  
 13. Portens brugsanvisninger ..... 41  
 14. Miljøforhold, porten er berettiget til ..... 41  
 15. Vejledning til løbende vedligeholdelse ..... 41  
 16. Restriktioner på brug af porten ..... 42  
 17. Ofte stillede spørgsmål ..... 43

[A000001] **1. GENERELLE OPLYSNINGER**

Montering og regulering af porten kan udføres af mindst en KOMPETENT person.

[C000306] Ledhøjseporte er påregnet installation i parcelhuset.

[B000001] Porten er et isoleret produkt, beregnet til brug indendørs.

[B000095] Denne installationsvejledning er beregnet for professionelle portmontører eller kompetente personer. Vejledningen indeholder oplysninger nødvendige til sikker montering af porten.

Porten og dens særskilte komponenter skal monteres i overensstemmelse med montage- og brugsvejledning, leveret af producenten.

Før montering skal man have grundigt kendskab til hele vejledningen. Læs venligst og følg denne vejledning nøje. Korrekt drift af porten afhænger i stor grad af dens korrekte installation.

**Vejledningen omfatter montering af porten med standardudstyr samt elementer af ekstraudstyr. Sortiment af standard- og ekstraudstyr findes i forretningsstilbuddet.**

[B000024] Portens emballage er udelukkende beregnet til dens beskyttelse under transport.

Emballerede portene må ikke udsættes for dårligt vejr. De skal opbevares på en hærdet, tør overflade (flad, vandret overflade, som ikke ændrer egenskaber under påvirkning af eksterne forhold), indendørs, på et tørt og luftigt sted, hvor de ikke vil blive udsat for alle mulige andre eksterne faktorer, der kan forværre portens, komponenters og emballages tilstand. Man må ikke oplagre og opbevare portene i fugtige rum, med damp skadelig for lak- og zinkbelægning.

[B000025] Under opbevaring skal man uforsegle en lufttæt plastemballage for at undgå ugunstige ændringer i mikroklimaet inde i emballagen, hvilket kunne beskadige lak- og zinkbelægning.

[B000002] Art og struktur af byggemateriale, porten vil blive monteret på, er afgørende for valg af fastgørelseselementer. Ekspansionskraver leverede normalt sammen med porten er beregnet til montering i faste materialer med kompakt struktur (f.eks. beton, hel mursten). Ved montering i andre materialer skal man vælge andre fastgørelseselementer, velegnede til montering i de materialer, som vægge og loft er lavet af. Til dette formål skal portmontør følge vejledning om valg af fastgørelseselementer leveret af deres producent.

[A000003] Monteringsvejledningen dækker flere typer af porte. Forklarende tegninger kan variere i udførelsesdetaljer. Hvor dette er nødvendigt, vil detaljerne vises på separate tegninger.

Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne montere, betjene og vedligeholde porten på sikker og forsvarlig vis.

Ved montering af porten er det vigtigt, at gældende sikkerhedsregler vedrørende installations- og smedearbejde samt arbejder med elværktøjer overholdes, og at der tages hensyn til de gældende normer, forskrifter og den relevante byggedokumentation.

Ved renoveringsarbejder skal porten beskyttes mod sprøjt af mørtel, cement eller gips, da de kan føre til beskadigelser af overfladen.

Monterings- og betjeningsvejledningen er beregnet til portens ejer. Når porten er færdigmonteret, skal vejledningen overgives til ejeren, som skal sørge for at den opbevares på et forsvarligt og sikkert sted.

Hvis der ved montering af porten anvendes elementer fra forskellige producenter eller leverandører, skal den, der foretager montering, anses for at være portens producent i henhold til den europæiske standard EN 13241-1.

Der må ikke foretages uautoriserede ombygninger eller modifikationer på portens komponenter, da dette kan sætte vigtige sikkerheds-elementer ude af drift. Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på portens delsystemer.

[A000051] Modifikationer (f.eks. forkortning) af tætninger i porten må ikke foretages.

[B000096] Ved montering af motoren skal man følge anvisninger fra producenten af motoren og ekstraudstyret. For at tilslutte motoren skal man bruge kun producentens originale komponenter.

[B000003] Området, hvori porten bevæger sig, skal altid holdes frit. Porten åbner lodret opad. Portens åbningsområde skal altid holdes frit. Man skal sørge for, at der hverken befinder sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.

[A000037] **2. BEGREBER OG DEFINITIONER IFØLGE STANDARDEN**

Forklaring af advarselsskilte, der anvendes i vejledningen:



**OBS!** – vær særlig opmærksom på noget.



**Information** – en vigtig information.



**Henvi**ning – viser hen til et bestemt punkt i denne installationsvejledning.

**Professionel portmontør** – en kompetent person eller enhed, som leverer tjenesteydelser til tredjeparter inden for installation af porte, herunder deres forbedring (iht. DS/EN 12635).

**Kompetent person** – behørigt faguddannet person med kvalifikationer, der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation (iht. DS/EN 12635).

**Ejer** – en fysisk eller en juridisk person, der har ejendomsret til at disponere over porten og er ansvarlig for portens drift og brug (iht. DS/EN 12635).

**Rapportbogen** – en bog, der indeholder de vigtigste oplysninger vedrørende porten, samt plads for optegnelser om syn, tester, vedligeholdelse, samt alle reparationer eller modifikationer af porten (iht. DS/EN 12635).

[A000052] **3. SYMBOLFORKLARING**



- option



- manuelt



- automatisk

[A000080]



indenfor eller portens indvendige side



udenfor eller portens udvendige side



korrekt placering eller handling



ukorrekt placering eller handling



kontrol



fabriksindstillinger



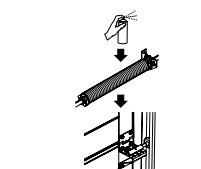
[C000383] Forbliv, passér, løb eller kør ikke under døren, når den er i bevægelse. Før åbning og lukning skal det sikres, at ingen personer, og navnlig børn eller genstande, er i vejen for garagedøren i bevægelsen. Ingen personer, genstande eller køretøjer må være i den åbne dørs frihøjde.



[C000384] Brug ikke garagedøren til at løfte genstande eller personer.



[C000385] Brug ikke døren, når den ikke er funktionsdygtig.



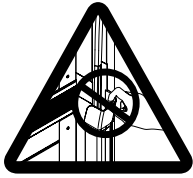
[C000386] Følg betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen angående inspektion og vedligeholdelse af døren. Før døren idriftsættes og under dens brug skal rullerne, hængslerne, beskyttelsen, fjedrene og lejerne smøres.



[C000387] Luk portlågen, og lås den med nøglen, før garagedøren betjenes.



[C000388] Aftag beskyttelsesfilmen fra dørpladens metalbeklædning straks efter installation.



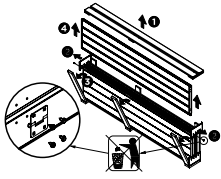
[C000389] Aftag eller modificér ikke nogen af garagedørens komponenter.



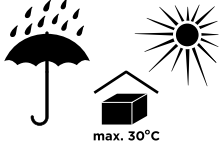
[C000390] Hold dine hænder og alle genstande væk fra funktionsområdet for alle bevægelige komponenter i døren og dørklinken, låsen og styrene.



[C000391] Aftag beskyttelsesfilmen fra glasset straks efter installation.



[C000392] Aftagning af panelerne fra emballeringen. Kassér ikke panelets fikseringskrue, da du kan genbruge dem til at montere hængslerne med.



[C000393] Beskyt garagedøren i emballeringen mod vejrlige forhold.

max. 30°C

#### [A000005] 4. MONTAGEANVISNINGER

Før montering og idriftsættelse af porten skal man blive grundigt bekendt med anvisninger i denne vejledning. Man skal overholde portens installations- og brugsvejledning for at muliggøre dens korrekte montering og sikre lang og problemfri drift. Alle handlinger i forbindelse med montering af porten bør udføres i den beskrevne rækkefølge.

#### [A000006] 5. MONTAGEBETINGELSER

Porten skal anvendes og bruges efter hensigten. Valg og brug af portene i byggeri bør baseres på teknisk dokumentation af bygningen, udarbejdet i overensstemmelse med gældende regler og standarder.

[B000005] Portene kan være monteret på jernbetonvægge, murstensvægge, eller på vægge lavet af stålrammer. Rum, hvori portene bliver monteret, skal være færdiggjort (pudsede væggen, færdiggjort gulvet), væggen skal være fejlfri. Rummet skal være tørt og frit for substanser skadelige for lakbelægninger. Sidevæggene, gavlvæggen og overliggeren i portens montageåbning skal være færdige, lodrette og vinkelrette på gulvet.



**Man må ikke montere porten i rummet, hvori afsluttende arbejder skal finde sted (pudsearbejde, gipsning, slibning, maling, etc.)**

Gulvet ved nederst tætning skal være udjævnet og skal sikre fri afvanding. Man skal sørge for god ventilation (tørring) i garagen.



- **Installation af portens elektriske motor skal udføres af en professionel portmontør eller en kompetent person, i overensstemmelse med motorens installations- og brugsvejledning.**
- [C000184] **Man må ikke åbne porten før montering af køreskinner.**

[B000092] Den plads, der kræves til montering af døren skal være fri for alle former for rør, slanger, etc.

#### [D000635] 6. MONTERINGSVEJLEDNING

Disse handlinger må kun foretages af en professionel installatør eller andre kompetente personer.

Gem denne pakkeliste til senere brug. Før det forsøges at montere produktet, skal målene på døråbningen (højde og bredde) kontrolleres. Følg forsigtigt afbildningen af monteringen i den angivne rækkefølge. Det maksimale tilspændingsmoment for pladeskruerne på panelerne er 7 til 9 [Nm]. Højere værdier kan ødelægge fastspændingsanordningen.

Fig. 10 Monter pakningen på dørrammen.

Skrue den bageste beslagdel på de lodrette skinner ved at sætte

skruerne gennem de indvendige huller for at bygge «monteringsrammen». Fastspænd beslagpladepanelet.

Fig. 15

Ret rammen ind efter vægåbningen vha. et vaterpas, sørg for at skinnen flugter med kanten af åbningen, og fastgør rammen til væggen.

Fig. 20

Monter den vandrette skinne. Skru ophængningskonsollerne fast på den vandrette skinne.

Fig. 25

Kontrollér skinnernes diagonalinjer, og juster igen om nødvendigt. Monter de vandrette skinner i loftet. Overhold de påkrævede mål.



**Monter aldrig skinnerne på en måde, der forhindrer bevægelse, når døren betjenes.**

Fig. 35

Monter det første bundpanel.

Fig. 35.2

Hvis der monteres et håndtag på døren, må det ikke bevæge sig til siderne.

Fig. 40

Montering af hængslerne.

Fig. 45

Monter afstandsbojsningen på den første hængselrulle.

Fig. 50-60

Monter alle andre paneler. Monter panelerne med en afstand på 1 til 2 [mm]. Placer papstykker på cirka 2 [mm] mellem hvert panel i nærheden af hvert hængsel for at opretholde en korrekt afstand mellem panelerne under monteringen. Fjern pap efter fastgørelse af hængslerne.

Fig. 65

Monter den øverste rulleholder, så rullen rører ved den nederste del af skinnen (på døre, der betjenes manuelt) eller den øverste del af skinnen (på eldrevne døre).

Fig. 70

Hæv dørløjen. Understøt den hævede dørløjt, så det forhindres, at den falder ned.

Fig. 75

Før det dobbelte kabel over den øverste rulle ved dørrammen.

Før det dobbelte kabel over den dobbelte remskive.

Fastgør enden af det dobbelte kabel på bolten, der er monteret i beslagpladepanelet. Fastgør kablet ved at fastspænde møtrikken på bolten.



**De monterede kabler må ikke krydse hinanden.**

Fig. 80.1

Monter afskærmningen til den dobbelte remskive, og tilspænd derefter fjederen på hagen.

Fig. 80.2

Fastgør den anden hage på den nederste del af fjederen.

Fig. 80.3

Monter fjederen på spændepinden.



**Indstil først den korrekte kabelspænding og fjederspænding, og før derefter sikringskruen ind i den nederste fjederhage.**

Fig. 85

Kontrollér, at kablernes og fjedrenes spænding er korrekt. Juster igen om nødvendigt

- Hvis dørløjen sænkes betydeligt, skal fjederspændingen øges.
- Hvis dørløjen hæves betydeligt, skal fjederspændingen reduceres.



**Manglende udførelse af ovennævnte handlinger kan resultere i skade på personer og/eller beskadigelse af genstande i nærheden, hvis dørløjen pludseligt sænkes.**

Fig. 90.4

Fastgør låsebeslaget til låsen på panelet, og marker låsens tilkoblingshuller i dørrammen. Bor låsehullerne med et Ø 8,5 [mm] bor. Skru låseforbindelsen let fast på låsesiden for at sikre fri bevægelse af låsen. Fastgør låsens sideenhed. Lim rørbøsningerne fast på panelet. Bøsningerne kan fastboltes om nødvendigt.

Fig. 95

Hvis døren betjenes manuelt, kan du montere en snor for at lette lukningen af døren.

Fig. 100

Monter dørens løftehåndtag.

Fig. 105

Hvis der monteres en drivenhed, skal låsen fastlåses i den åbne position.

Fig. 110

Eldrevne døre kan have en kort drevforbindelse for at opnå det fulde spillerum (Højde = Samlet højde – 60).

Fig. 115

Før døren tages i brug, skal hængslerne smøres, og ruller og fjedre skal smøres med fx halvflydende Wurth HWS-100-smørefedt.

#### [A000007] 7. YDERLIGERE KRAV

Efter installation skal man tjekke om porten har en mærkeplade. Efter at have kontrolleret, at porten fungerer korrekt, skal man give portens ejer monterings- og brugsvejledningen samt portens rapportbog, hvis påkrævet.

[A000015] Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten.



**Efter portens installation skal man straks fjerne den beskyttende film fra portens overflade. Undladelse heraf kan resultere i en meget stærk limning af filmen og portens overflade under indvirkning af solen. Dette ville umuliggøre adskillelse af filmen og kunne beskadige lakbelægningen.**



**[A000008] 8. MILJØBESKYTTELSE****Emballage**

Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

**Skrotning af udstyret**

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.



**Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.**



**[A000009] OBS! Aflevering af emballage sparer ressourcer og reducerer affald.**

[A000118] Dette udstyr er mærket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og udtjente batterier og akkumulatører samt om ophævelse af direktiv 91/157/EØF. Denne mærkning informerer om, at det udtjente udstyr og de udtjente batterier ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Brugeren er forpligtet til at indlevere (aflevere) udstyr og batterier til instanser, der beskæftiger sig med indsamling af udtjente batterier samt elektrisk og elektronisk udstyr. De indsamlede instanser, herunder lokale indsamlingssteder, butikker og kommunale myndigheder, udgør et passende system til indlevering af sådant udstyr og sådanne batterier.

Korrekt håndtering af udtjente batterier samt udtjent elektrisk og elektronisk udstyr bidrager til at undgå skadelige virkninger for menneskers sundhed og miljøet som følge af tilstedeværelsen af farlige komponenter og forkert opbevaring og behandling af sådant udstyr og sådanne batterier.

**[C000033] 9. DEMONTERING**

- Åbn porten og bloker den.
- Slæk trækfjederspændingen.
- Forsigtigt luk porten.
- Afmonter porten i omvendt rækkefølge ifølge denne vejledning.

**[A000029] 10. BRUGS- OG VEDLIGHOLDELSERANVISNINGER**

Denne installations- og brugsvejledning er en dokumentation beregnet til portens ejer. Læs venligst denne vejledning omhyggeligt og følg dens anvisninger. Vejledningen indeholder vigtige informationer om sikker drift og service af porten.

**[A000010] 11. VIGTIGE OPLYSNINGER OG BEMÆRKNINGER**

- Opbevar denne vejledning omhyggeligt.
- Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med portens installations- og brugsvejledning.
- For alle arbejde i forbindelse med kontrolsyn og reparationer skal man overholde arbejdsikkerhedsmæssige regler samt anvisninger i porten installations- og brugsvejledning.
- Man må ikke ændre portens komponenter og dele.

**[B000006] 12. DET ER FORBUDT**

- Det er forbudt at åbne porten uden monterede køreskiner.
- Det er forbudt at blokere portens bevægelsesområde. Under portens åbning og lukning skal man sørge for, at i portens driftsområde er der ingen personer eller genstande, især børn.
- Det er forbudt for personer eller køretøj at være i portens lysning.
- Det er forbudt at opholde sig, gå, løbe eller køre under bevægende port.
- Det er forbudt at Bruce porten til at løfte genstande eller personer.
- Det er forbudt for børn at lege med anordning. Portens sender skal opbevares væk fra børn. Senderne skal opbevares på et tørt, ikke-fugtigt sted.
- Det er forbudt at ændre eller fjerne portens komponenter! Dette kan beskadige de dele, der sikrer portens tryk drift.
- [C000260] Det er forbudt at montere udfyldninger eller varmeisolering uden en skriftlig aftale med producenten. Fjedrene er nøje tilpasset til portens masse og enhver ekstrakomponenter monteret på den Kan forårsage portens overbelastning og fejlfunktion.
- [B000013] Efter portens installation skal man straks fjerne den beskyttende film fra portens overflade. Undladelse heraf kan resultere i en meget stærk limning af filmen og portens overflade under indvirkning af solen. Dette ville umuliggøre adskillelse af filmen og kunne beskadige lakbelægningen.
- Porte med elektrisk motor skal åbnes i overensstemmelse med motorens installations- og brugsvejledning.
- [B000008] Porten skal beskyttes mod midler skadelige for lakbelægninger og metaller, bl.a. ætsemidler som f.eks. syrer, lud, salte. Porten skal beskyttes mod stænk af puds, maling og opløsningsmidler i løbet af rummets færdigbehandling eller renovering.

**[C000011] 13. PORTENS BRUGSANVISNINGER**

- **Undlad at blokere portens bevægelsesområde.** Porten åbnes lodret. Derfor kan der ikke stå nogen hindringer på

vejen, når porten åbner eller lukker sig. Man skal også sørge for, at under portens bevægelse er der ikke nogen personer på vej, især børn eller genstande.

**OBS! Risiko for uheld.**

- [A000053] Det er forbudt at bruge en defekt port, især i tilfælde af synlige skader på wirer, torsionsfjedre af ligevægt, ophæng eller komponenter ansvarlige for portens sikre drift.
- [A000062] Det er forbudt at foretage portens reparationer på egen hånd.
- [B000103] **OBS! Beskadigelse som følge af temperaturforskelle.** Temperaturforskellen mellem udendørs (omgivelse) og indendørs kan føre til en udbøjning af portsektionerne (bimetal-effekt). I dette tilfælde kan aktivering af porten forårsage beskadigelse.
- [B000007] Det er forbudt at bruge porten i tilfælde af eventuelle fejl eller skader på portens komponenter. Man skal stoppe for portens brug og kontakte et autoriseret service center.

**[C000012] Før portens første åbning skal man kontrollere installationens korrekthed, i overensstemmelse med installations- og brugsvejledning.**

Porten er monteret korrekt, hvis den bevæger sig let og dens drift er nemt.

[B000104] Porte med manuel åbning skal åbnes og lukkes forsigtigt, uden pludselige ryk, som har en negativ påvirkning på portens holdbarhed og sikkerhed ved brug.

[C000399] **Åbning** – porten skal betjenes manuelt med de relevante udvendige eller indvendige håndtag/greb. Forkert betjening af porten kan medføre ulykker.

**Lukning** – porten lukkes manuelt ved at skubbe den hårdt ved hjælp af håndtaget. Det vil få portens selvslående bolte til at gribe fat i de relevante portrammelementer.

**Portboltning (lås)** – som standard er porten udstyret med en lås, der kan boltes ved at dreje nøgletælleren 360° med uret (hvis porten ikke har en motorenhed).

**Portafboltning (lås)** – brug nøglen eller blokeringsbolten:

- udvendigt fra – drej nøglen 360° med uret,
- indvendigt fra – flyt blokeringsbolten, der er placeret ved siden af låseindsatsen, opad, og drej samtidig håndtaget mod højre.

**[B000170] 14. MILJØFORHOLD, PORTEN ER BERETTIGET TIL**

- Temperatur -30° C til +50° C
- Relativ luftfugtighed - max. 80% ikke-kondenseret
- Elektromagnetiske felter - gælder ikke

Gælder for manuelle porte, i tilfælde af porte med motor angives miljøforholdene i installations- og brugsvejledningen.

**[C000050] 15. VEJLEDNING TIL LØBENDE VEDLIGHOLDELSE**

**Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten:**



**[A000060] For al vedligeholdelse og servicesyn skal motoren frakobles.**

[C000413] Rens overfladen på den udvendige dørløjt med en svamp og rent vand eller kommercielt tilgængelige rengøringsmidler, der er egnet til rengøring af malede belægninger. Der må ikke bruges slibende rengøringsmidler, skarpe værktøjer, rengøringsmidler baseret på nitroopløsningsmidler eller rensmidler.

Foretag et løbende eftersyn af døren mindst hver 6. måned og:

- Smør hængslerne igen, og smør ruller, fjedre og skinner med fx halvflydende Würth HWS-100-smørefedt, før døren tages i brug og under betjening af døren.
- Smør ikke låsecylindren. Brug en grafitsmørefedt om nødvendigt.
- Under eftersynet skal dørens fastspændingsanordninger på væggen samt alle bolte/skruer og styreruller kontrolleres. Afhjælp øjeblikkeligt eventuelle problemer, før døren bruges.
- Hvis der sker fejlfunktion i eller beskadigelse af dørens komponenter, skal brugeren af produktet indstilles, og en autoriseret servicerepræsentant skal kontaktes.
- Kontrollér drevets fastspændingsanordning.
- Kontrollér, at kablerne er snoet og tilspændt korrekt.

[D000231] Mindst to gange om måned skal der renses dekorationer af ædelstål med f. eks. præparat til ædelstål Würth (man skal undgå, at præparatet kommer i kontakt med overfladen af døren).

**[C000017] Arbejder, der kan udføres af en kompetent, sagkyndig person.**

[C000060] Servicesyn af porten skal foretages mindst én gang om året.

Servicesyn normalt omfatter:

- Kontrol af fjederspændingen – åbn porten halvvejs:
  - hvis porten synker tydeligt ned, forøg fjederspændingen ved at justere den,
  - hvis porten trækker tydeligt op, slæk forøg fjederspændingen ved at justere den.



- **Regler for fjederspænding findes i del vedrørende installation.**
- **Hvis man ikke gør det ovennævnte, er der en fare for, at porten synker pludselig ned og forårsager skade på personer eller genstande i nærheden.**

- Kontrollér, om rullerne drejer under portens åbning og lukning. Hvis de ikke drejer, skal man kontrollere deres tilstand, især om køreoverflade er jævn. Om nødvendigt udskift sæt.
- Syn skal omfatte kontrol af mekaniske komponenter, som påvirker sikker og effektiv drift af porten. I tilfælde af fejl skal de fejlrettes, de ikke-fungerende komponenter og dele skal repareres eller udskiftes.
- Under montering af motoren skal portens låse anbringes i åben stilling og blokeres, eller porten skal forsynes med yderligere elementer til automatisk aflåsning.
- Kontrollér wirer og fjedre.

[C000261] **Aktiviteter, der kræver en professionel installatør:**

Eventuelle ændringer af porten aftales med producenten.

Omfang af arbejde omfattet af periodisk syn af porten, udført af producentens autoriserede service.

- Check portens type og serienummer.
- Check portens mærkning og advarselsmærke, hvis der mangler noget – supplér.
- Check portens samlende elementer: side befæstigelsesdel, skruer på skinner
- Check fjedrene og de komponenter, der samvirker med dem, i tilfælde af tydelige tegn på slid skal de udskiftes.
- I tilfælde af drift over 12 år eller ca. 20 000 portkørsler udskift fjedrene.
- Vær opmærksom på i hvilke forhold porten er brugt, hvis disse afviger fra de påkrævede, advar ejeren om mulige konsekvenser (f.eks. muligheden for funktionsfejl).

[C000045] **16. RESTRIKTIONER PÅ BRUG AF PORTEN**

Porten er ikke beregnet til at blive anvendt:

- hvis der kan opstå fare for spring,
- som en brandsikker skillevæg,
- i fugtige rum
- i rum med kemikalier skadelige for beskyttende belægning og lakbelægning,
- på den solbeskinnede side i tilfælde af mørke porte,
- som bygnings bærende struktur,
- som hermetisk adskillelse.

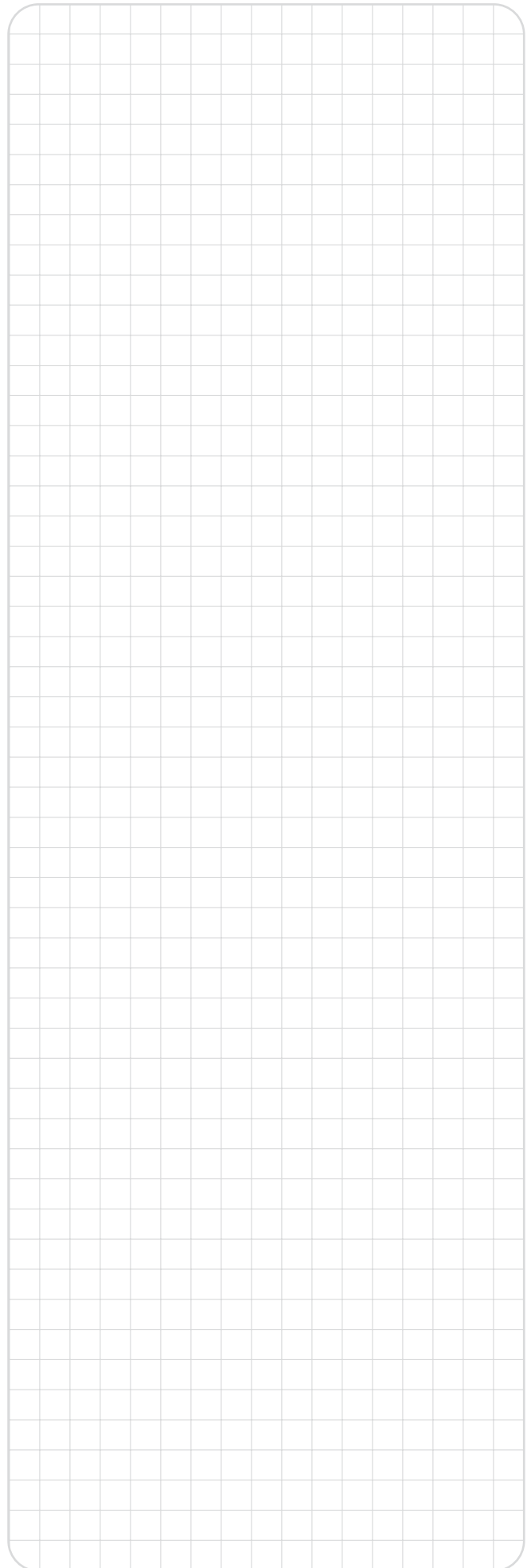
[A000011] Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med denne installations- og brugsvejledning. Eventuelle kommentarer eller anbefalinger skal sendes skriftligt til ejeren, f.eks. ved at notere i portens rapportbog eller garantibevis og sende dem til ejeren af porten. Syn skal bekræftes ved indskrivning i portens rapportbog eller garantibevis.

[A000079] **Producenten forbeholder sig ret til at foretage konstruktionsmæssige ændringer, som følger af det teknologiske fremskridt og ikke ændrer produktets funktionalitet, uden varsel.**

**Dokumentation er ejendom af producenten. Kopiering, reproduktion og brug helt eller delvist uden ejerens skriftlige tilladelse er forbudt.**

[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.**

**Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.**



[D000636] 17. OFTE STILLEDE SPØRGSMAÅL

Problem	Løsning
Det er svært at åbne døren/dørfløjen lukker med stor kraft. Døren er i uligevægt (dørfløjen sænker eller åbner af sig selv).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér fjedrenes spænding. Åben døren halvvejs op. Døren må ikke bevæge sig, når du giver slip. Hvis dørfløjen sænkes betydeligt, skal fjederspændingen øges. Hvis dørfløjen hæves betydeligt, skal fjederspændingen reduceres. Begge fjedre skal spændes lige meget.</li> <li>• Kontrollér fjedrene, og smør igen.</li> <li>• Kontrollér, at kablerne har den rette spænding.</li> </ul>
Døren gør modstand. Dørfløjen glider ikke så let.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at rullerne drejer, når dørfløjen åbnes og lukkes. Hvis rullerne gør modstand eller ikke drejer, skal de justeres og smøres igen.</li> <li>• Kontrollér skinnerne for fremmedlegemer, der kan hindre driften.</li> <li>• Kontrollér fjedrene, og smør igen.</li> </ul>
Dørens samlingsstruktur ryster, når døren åbnes/lukkes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér fastspændingsanordningernes tilstand på bevægelige og faste forbindelser. Juster om nødvendigt (efterse spændeboltene på drevet, skinnerne, hængelskruerne osv.).</li> <li>• Kontrollér, at de vandrette skinner er ophængt korrekt.</li> </ul>
Låsen kan ikke åbne/lukke/fungere korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør låsecylinderen.</li> <li>• Kontrollér låsens funktion. Smør igen, hvis låsen binder.</li> <li>• Kontrollér, at låseforbindelsen er korrekt monteret på låsen.</li> <li>• Kontrollér funktionen af låseblokeringsbolten.</li> </ul>
Rullerne går ud af skinnen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at dørens endestopkontakt er justeret korrekt, hvis døren er eldrevet.</li> <li>• Kontrollér afstanden mellem skinnerne.</li> <li>• Kontrollér, om skinnerne er skæve.</li> </ul>
Dørfløjen sænkes ikke i et roligt tempo, når den lukker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at kablerne er snoet og tilspændt korrekt.</li> <li>• Kontrollér kablets længde.</li> </ul>
Pakningen berører ikke gulvet, når døren er lukket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér justeringen af endestopkontakten i den eldrevne dør.</li> <li>• Kontrollér, at gulvet er jævnt.</li> </ul>
Det øverste panel møder ikke dørplanken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at den øverste rulleholder er monteret korrekt.</li> <li>• Kontrollér justeringen af endestopkontakten i den eldrevne dør.</li> <li>• Kontrollér, at døren når bag dørplanken.</li> </ul>
Dørfløjens højde er for lav i forhold til skinnerne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, om den nederste pakning muligvis ikke er helt tæt, når døren er lukket.</li> <li>• Kontrollér, at dørfløjen når bag dørplanken.</li> <li>• Kontrollér, om der er slør mellem panelerne.</li> </ul>
Fjedrene begynder at ruste/fjedrene larmer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift enheden med en ny.</li> </ul>

**PREGLED SADRŽAJA:**

1. Opće informacije .....	44
2. Pojmovi i definicije sukladno normama .....	44
3. Značenje simbola .....	44
4. Preporuke za ugradnju .....	45
5. Traženi uvjeti za instalaciju .....	45
6. Upute za montažu .....	45
7. Dodatni zahtjevi .....	46
8. Zaštita okoliša .....	46
9. Demontaža .....	46
10. Upute za ugradnju i korištenje .....	46
11. Važne informacije i napomene .....	46
12. Zabranjene upotrebe vrata .....	46
13. Upute za uporabu vrata .....	46
14. Ekološki uvjeti za koje su namijenjena vrata .....	46
15. Upute za tekuće održavanje .....	47
16. Bogričničenja korištenja vrata .....	47
17. Najčešće postavljena pitanja .....	48

**[A000001] 1. OPĆE INFORMACIJE**

Montažu i regulaciju vrata obavlja STRUČNA osoba.

[C000306] Sekcijska garažna vrata su namijenjena za uporabu u obiteljskim kućama.

[B000001] Vrata su izolirani uređaj namijenjen za unutrašnju instalaciju.

[B000095] Ove Upute za instalaciju su namijenjene profesionalnim instalaterima ili stručnim osobama. Sadrže podatke za sigurnu ugradnju vrata.

Vrata i njegovi odvojeni dijelovi moraju biti montirani sukladno Uputama za ugradnju i korištenje isporučenim od strane proizvođača.

Za instalaciju vrata koristite samo originalna pričvršćenja isporučena zajedno sa vratima.

Prije montaže, pročitajte cijeli priručnik. Molimo pažljivo pročitajte ove upute i pridržavajte se preporuka. Pravilan rad vrata u velikoj mjeri ovisi o njihovoj pravilnoj instalaciji.

**Upute uključuju postavljanje vrata sa standardnom opremom i dodatnom opremom. Raspon standardne te dodatne opreme opisan je u ponudi.**

[B000024] Ambalaža vrata je namijenjena isključivo za zaštitu tijekom prijevoza. Pakirana vrata ne mogu biti izložena nepovoljnim atmosferskim uvjetima. Moraju se držati na uobičajenim i suhim uvjetima (ravna površina, horizontalna, koja ne mijenja svojstva pod utjecajem unutarnjih čimbenika), u zatvorenom, suhom i prozračnom prostoru, na mjestu gdje ne će biti izložena svim vrstama drugih vanjskih čimbenika, koji mogu uzrokovati pogoršanje stanja pohranjenih vrata, dijelova i ambalaže. Neprihvatljiva je prohrana i skladištenje vrata u vlažnim prostorijama koje sadrže štetne plinove za lak i cinkove premaze.

[B000025] U periodu skladištenja zračno nepropusna plastična ambalaža mora biti otpočaćena da bi se izbjegle negativne promjene mikroklimе unutar paketa što može oštetiti premaze od cinka i laka.

[B000002] Izbor pričvršćivača ovisi u biti o vrsti i strukturi građevinskog materijala na koji će vrata biti pričvršćena. Standardni spojnici isporučeni zajedno s vratima namijenjeni su za ugradnju u čvrste materijale s kompaktnom strukturom (np. beton, čvrsta cigla). U slučaju montaže vrata na druge materijale potrebno je promijeniti spajala, pogodna za ugradnju u materijale od kojih su napravljeni zidovi i stropovi.

[A000003] Ovaj priručnik vrijedi za instalaciju nekoliko tipova vrata. Ilustrativni crteži mogu se razlikovati u detaljima provedbe. Po potrebi, ovi detalji su prikazani na zasebnim crtežima.

Ovaj priručnik sadrži neophodne informacije za osiguranje bezopasne instalacije, korištenje i i pravilno održavanje vrata.

Tijekom instalacije, molimo poštuje sigurnosne propise u vezi montažnih i bravarskih poslova koji se provode uz uporabu električnih alata ovisno o tehnologiji montiranja. Također treba uzeti u obzir postojeće standarde, propise i odgovarajuću građevinsku dokumentaciju.

Za vrijeme radova vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, cementa i gipsa koja mogu ostaviti mrlje.

Upute za ugradnju i korištenje su dokumentacija namijenjena vlasniku vrata. Nakon instalacije morate je vratiti vlasniku. Upute trebaju biti zaštićene od oštećenja i pažljivo pohranjene.

Ako budete kod montaže vrata koristili komponente isporučene od strane raznih proizvođača ili dobavljača, smatrat će se da je osoba koja instalira vrata proizvođač u skladu s europskom normom EN 13241-1.

Niti jedan dio vrata ne može biti mijenjan ili uklonjen. To može oštetiti dijelove koje osiguravaju bezopasnu uporabu. Ne smije doći do promjene komponenta vrata.

[A000051] Neprihvatljivo je izvršiti izmjene (npr. skraćivanje) brtve za vrata.

[B000096] Pri ugradnji pogona slijedite upute proizvođača, proizvođača pogona i dopunske opreme. Za priključenje treba koristiti samo originalne dijelove proizvođača.

[B000003] Nemojte blokirati područje vrata. Vrata se otvaraju okomito. Stoga na putu otvaranja i zatvaranja vrata ne smije biti nikakvih prepreka. Pobrinite se da se za vrijeme kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.

**[A000037] 2. POJMOVI I DEFINICIJE SUKLADNO NORMAMA**

Objašnjenje znakova upozorenja koji se koriste u priručniku:



**Pažnja!** – oznaka da se obrati pažnju na nešto.



**Informacija** – oznaka za važnu informaciju.



**Veza** – znak koji se odnosi na određenu točku u ovom priručniku instalacije.

**Stručni instalater** – kompetentna osoba ili jedinica koja pruža trećim osobama usluge povezane s ugradnjom vrata, uključujući i njihovo poboljšanje (prema EN 12635).

**Kompetentna osoba** – osoba koja je pravilno obučena, s kvalifikacijama koja proizlaze iz znanja i praktičnog iskustva, upućena u sve potrebne upute za pravilnu i sigurnu instalaciju tražene instalacije (prema EN 12635).

**Vlasnik** – fizička ili pravna osoba koja ima zakonsko pravo raspolagati vratima i koja je odgovorna za njezin rad i korištenje (prema EN 12635).

**Knjiga izvještaja** – knjiga koja sadrži glavne podatke o određenim vratima u kojoj je predviđeno mjesto gdje se mogu staviti zapisi pregleda, testiranja, održavanja, popravka ili modifikacije vrata (prema EN 12635).

**[A000052] 3. ZNAČENJE SIMBOLA**

- opcija



- ručna



- automatska

[A000080]



unutrašnjost prostorije ili unutarnja strana vrata



vanjsko okruženje ili vanjska strana vrata



pravilan položaj ili radnja



nepravilan položaj ili radnja



kontrola



tvorničke postavke



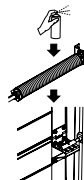
[C000383] Ne smijete stajati, prolaziti, trčati ili prolaziti kolima ispod vrata koja je u pokretu. Prije zatvaranja i otvaranja morate se uvjeriti da u području pokreta vrata nema osoba, predmeta, a osobito djece. U otvoru otvorenih vrata ne smiju boraviti osobe, ne smijete ostavljati kola i druge predmete.



[C000384] Vrata se ne smiju koristiti za podizanje predmeta ili osoba.



[C000385] Neispravna vrata se ne smiju koristiti.



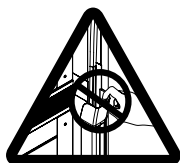
[C000386] Pregledi i održavanje vrata vršiti sukladno Uputama o uporabi i održavanju. Prije kretanja vrata i prilikom korištenja treba podmazivati klizne valjke, šarke, odbojnice, opruge i ležajeve.



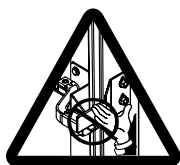
[C000387] Prije pokretanja vrata treba obavezno zatvoriti prolazna vrata i okrenuti ključ.



[C000388] Nakon montiranja vrata treba odmah odstraniti zaštitnu foliju koja oblaže lim krila.



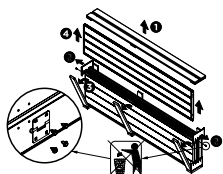
[C000389] Zabranjeno je otklanjanje ili preradivanje elementa vrata.



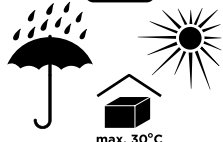
[C000390] Zabranjeno je stavljanje ruka ili drugih predmeta u opseg rada pokretnih elemenata vrata i u područje rada zasuna, brave ili vodilica vrata.



[C000391] Nakon montiranja vrata treba odmah odstraniti zaštitnu foliju sa staklene površine.



[C000392] Način vađenja panela iz ambalaže. Ne bacajte tiple za učvršćivanje panela, možete ih upotrijebiti za pričvršćivanje šarki.



[C000393] Vrata u ambalaži ne mogu biti ostavljena na djelovanje nekorisnih vremenskih uvjeta.

max. 30°C

#### [A000005] 4. PREPORUKE ZA UGRADNJU

Prije instalacije i puštanja vrata u pogon treba se temeljito upoznati sa smjernicama sadržanim u ovom priručniku. Obratite pažnju na preporuke koje se odnose na instalaciju i korištenje vrata što će omogućiti pravilnu montažu i osigurati dug i neometan rad. Sve aktivnosti vezane uz ugradnju vrata treba izvesti opisanim redoslijedom.

#### [A000006] 5. TRAŽENI UVJETI ZA INSTALACIJU

Vrata treba primjenjivati i koristiti u skladu sa svrhom. Odabir i korištenje vrata u građevinarstvu trebali bi se temeljiti na tehničkoj dokumentaciji pripremljenoj u skladu s važećim propisima i standardima.

[B000005] Vrata se mogu montirati u zidove od armiranog betona, opeka ili čeličnih okvira. Prostor u kojem će biti montirana vrata mora biti potpuno dovršen (ožbukani zidovi, gotov pod), zidovi ne smiju imati oštećenja. Soba mora biti suha i slobodna od štetnih kemijskih premaza.

Obje bočne stijenke, prednji zid i nadvratnik montažne rupe moraju biti vertikalni i okomiti na pod te završeni.



**Zabranjeno je instaliranje vrata u prostorijama u kojima će se obavljati završni radovi (žbukanje, gipsanje, brušenje, bojanje i drugo).**

Pod u okviru donje brtve mora biti u ispravnom horizontalnom položaju i izgrađen na način da se osigura slobodno otjecanje vode. Treba osigurati prikladnu ventilaciju (sušenje) garaže.



**• Instalaciju električnog pogona na vratima od strane profesionalnog montažera ili kompetentne osobe tre-**

**ba obaviti u skladu sa Uputama za ugradnju i korištenje pogona.**

• [C000184] **Zabranjeno je otvaranje krila vrata bez montiranih vodilica.**

[B000092] Prostor potreban za ugradnju vrata moraju biti slobodni od svih vrsta cijevi, cijevi, itd.

#### [D000635] 6. UPUTE ZA MONTAŽU

Radnje koje zahtijevaju Profesionalnog Instalatera ili je moguće da ih obavi Stručna Osoba. Treba zadržati kartu dijelova (kompletnosti) vrata. Prije početka montaže treba provjeriti dimenzije (širinu i visinu) montažnog otvora. Treba pažljivo i u navedenom redoslijedu izvesti sve operacije montaže prikazane na slikama. Maksimalni moment sile zatezanja vijaka za lim na panelu iznosi 7÷9 [Nm], prekoračenje ove vrijednosti može prouzročiti kidanje spoja.

- Crt. 10. Staviti brtvu na otvore na dovratniku. Pritegnuti stražnji profil koji spaja vertikalne vodilice preko unutarnjih otvora u svrhu dobivanja "montažnog okvira". Pritegnuti lim nosača.
- Crt. 15. Prilagoditi dovratnike otvoru, namjestiti pomoću razulje i montirati na zid.
- Crt. 20. Montirati horizontalnu vodilicu. Pritegnuti držače na horizontalnoj vodilici.
- Crt. 25. Provjeriti da li dijagonale montiranih vodilica su ravne, ako ne, podesiti ih. Montirati horizontalne vodilice na plafonu pridržavajući se zahtijevanih dimenzija.



**Nije dozvoljeno montiranje vodilica na način koji će omogućiti njihovo kretanje za vrijeme rada vrata.**

- Crt. 35. Montaža prvog panela vrata.
- Crt. 35.2. U slučaju montiranja rukohvata za spuštanje vrata treba onemogućiti njegove stranične pokrete.
- Crt. 40. Način montiranja šarki.
- Crt. 45. Na kotačiću prve šarke namjestiti čahuru za udaljenost.
- Crt. 50-60. Montirati sljedeće panele. Tijekom montiranja panela ostaviti prostor među njima 1 do 2 [mm]. Kako bi se osigurao pravilan prostor između panela tijekom montaže treba upotrijebiti kartončiće debljine oko 2 [mm], koje treba namjestiti između panela u blizini svake šarke. Nakon pričvršćivanja šarki odstraniti kartončiće.
- Crt. 65. Gornji rukohvat kotačića montirati na ovaj način da kotačić bude u kontaktu s donjim dijelom vodilice (ručna vrata) ili gornjim dijelom vodilice (automatska vrata).
- Crt. 70. Podignuti krilo vrata. Poduprijeti krilo vrata u podignutom položaju kako bi se osiguralo od pada.
- Crt. 75. Povuci duplo uže preko gornjeg kotačića pored dovratnika. Povuci duplo uže preko duplog kotačića. Prikvačiti duplo uže na vijak pričvršćen za lim nosača. Osigurati ga od pada stavljanjem navrtke na vijak.



**Montirano uže se ne smije ukršćivati.**

- Crt. 80.1. Montirati poklopac duplog kotačića i nakon toga pritegnuti oprugu za hvatač.
- Crt. 80.2. Pritegnuti drugi hvatač za donji dio opruge.
- Crt. 80.3. Prikvačiti oprugu za regulator zatezanja.



**Vijak koji osigurava pričvršćivanje donjeg držača opruga treba pritegnuti nakon postavljanja pravilnog zatezanja užadi i napinjanja opruga.**

- Crt. 85. Provjeriti pravilno zatezanje užadi i napinjanje opruga. Ako je potrebno, podesiti i u tu svrhu treba:
- ako krilo vidljivo opada, povećati napetost opruga,
  - ako se krilo vidljivo podiže, smanjiti napetost opruga.



**Ako se gore navedeni radovi ne sprovedu postoji rizik od iznenadnog pada krila i povreda osoba, te oštećenja predmeta koji se nalaze u blizini.**

- Crt. 90.4. Na sastavljen s panelom sklop zasuna dodati blokadu zasuna i obilježiti otvore na dovratniku. Za bušenje otvora koristiti svrdlo 8,5 [mm].
- Crt. 90.5. Poluga zasuna od strane brave mora se nježno pričvrstiti kako bi se omogućila sloboda kretanja. Od strane zasuna jako pričvrstiti. Otvore za cijev zalijepiti za panel. Ako treba, otvore se mogu pritegnuti.
- Crt. 95. Za ručna vrata montirati konop koji olakšava zatvaranje vrata.
- Crt. 100. Montirati rukohvat za podizanje vrata.

- Crt. 105. U slučaju montaže pogona blokirati zasun vrata u otvorenom položaju.
- Crt. 110. Kod automatskih vrata postoji mogućnost skraćivanja spoja pogona kako bi se postigao puni prolaz ( $H_j = H_o - 60$ ).
- Crt. 115. Prije pokretanja vrata treba podmazati spojeve sa šarkama, role i opruge mazivom, npr. HWS- 100 Wurth.

#### [A000007] 7. DODATNI ZAHTJEVI

Nakon instalacije provjerite jesu li vrata opremljena u tipsku pločicu CE prema normi, a u slučaju njezinog nedostatka opremite vrata potrebnom tipskom pločicom. Nakon kontrole pravilnog funkcioniranja dvorišnih vrata predati vlasniku Upute za montažu i rukovanje te knjigu izvještaja ukoliko ista postoji.

[A000015] Operacije koje može obaviti vlasnik vrata nakon pažljivo pročitanih Uputa za ugradnju i korištenje koje je dobio zajedno s vratima.



**Nakon završene montaže s krila vrata odmah ukloniti zaštitnu foliju. Ukoliko se to ne obavi djelovanjem temperature i sunca folija će se čvrsto zaljepiti za lim što kasnije onemogućuje njeno odlepljivanje i može voditi do oštećenja lakirane površine.**

#### [A000008] 8. ZAŠTITA OKOLIŠA

##### Ambalaža

Ambalažni dijelovi (karton, plastika, itd.) su klasificirani kao otpad pogodan za recikliranje. Prije bacanja ambalaže u smeće primijeniti lokalne zakonske propise u odnosu na vrstu materijala.

##### Zbrinjavanje opreme

Proizvod se sastoji od više različitih materijala. Većina korištenih materijala je pogodna za recikliranje. Prije odbacivanja grupirajte ih, a nakon toga dostavite na odlagalište.



**Prije zbrinjavanja primijeniti lokalne zakonske propise koji se odnose na različite vrste materijala.**



**[A000009] Sjeti se! Povrat ambalaže u cirkulaciji materijala štedi resurse i smanjuje otpad.**

[A000118] Ovaj uređaj je označen sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i Direktivi 2006/66/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima koja stavlja izvan snage Direktive 91/157/EEZ. Ova oznaka obavještava da uređaj kao i baterije nakon isteka upotrebljivosti ne mogu biti zbrinjavane ukupno s drugim otpadom koji potiče iz kućanstva. Korisnik ima obavezu vratiti (proslijediti) uređaje, baterije u određena mjesta za prikupljanje otpadnih baterija i električne to elektroničke opreme. Mjesta za prikupljanje, uključujući lokalna mjesta za prikupljanje, trgovine i općinske jedinice stvaraju odgovarajući sistem koji omogućuje prosljeđivanje ove opreme i baterija.

Pravilno postupanje s otpadnim baterijama, električnom i elektroničnom opremom doprinosi sprečavanju posljedica, koje su štetne za ljudsko zdravlje i okoliš i koje proizlaze iprisustva opasnih sastojaka i nepravilnog smremanja kao i pretvaranja opreme i baterija te vrste.

#### [C000033] 9. DEMONTAŽA

- Otvoriti vrata, blokirati krilo prije pada.
- Otpustiti napetost opruge u vratima.
- Pažljivo zatvoriti krilo.
- Izvršiti korake u obrnutom redosljedu kako je navedeno u priručniku.

#### [A000029] 10. UPUTE ZA UGRADNJU I KORIŠTENJE

Ove Upute za ugradnju i korištenje su namijenjene vlasniku vrata.

Molimo pročitajte ove upute pažljivo i pridržavajte se njegovim preporukama. Sadržje potrebne informacije za sigurnu uporabu, korištenje i održavanje vrata.

#### [A000010] 11. VAŽNE INFORMACIJE I NAPOMENE



- Molimo vas da pažljivo čuvate ove upute.
- Sve poslove održavanja treba obavljati sukladno Uputama za ugradnju i korištenje vrata.
- Za sve poslove vezane za remont i popravak vrata treba poštovati sigurnosne propise zdravstvenih i sigurnosnih pravila i preporuke sadržane u Uputama za ugradnju i korištenje.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove.

#### [B000006] 12. ZABRANJENE UPOTREBE VRATA



- Ne otvarajte vrata bez stalnih tračnica.
- Zabranjeno je ometati prostor vrata. Pazite da se za vrijeme rada

vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.

- Zabranjen je boravak ljudi, vozila ili drugih predmeta ispod otvorenih vrata.
- Zabranjeno je da se boravi, prelazi, trči ili putuje kolima ispod pokretajućih vrata.
- Zabranjeno je koristiti vrata za dizanje predmeta ili ljudi.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajima. Daljinske upravljače treba držati podalje od djece. Daljinske upravljače pohranite na suhim mjestima bez vlage.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time biste mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove!
- [C000260] Zabranjeno je instalirati dodatne toplinske izolacije ploče ili krila bez pisane suglasnosti proizvođača. Opruge su pažljivo prilagođene masi krila i sve dodatne komponente montirane na njima mogu izazvati preopterećenje i kvar na vratima.
- [B000013] Nakon instalacije, trebali biste odmah ukloniti zaštitnu foliju s omota papira. Ukoliko to ne učinite, doći će do vrlo jakog lijepljenja folije s limom pod utjecajem topline sunca. To će spriječiti odvajanje folije i može oštetiti bojne prevlake oplate.
- Vrata s električnim pogonom moraju biti otvarana u skladu s Uputama ugradnje i korištenja pogona.
- [B000008] Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiseline, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi. Vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, boje i otapala za vrijeme završnih radova ili remonta.

#### [C000011] 13. UPUTE ZA UPORABU VRATA



- **Ne ometati područja vrata.** Vrata se otvaraju okomito gore. Stoga, na putu otvaranja ili zatvaranja vrata ne može biti nikakvih prepreka. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.

##### Pažnja! Opasnost od nesreće.

- [A000053] Ne smijete koristiti neispravna vrata, osobito u slučaju ako je vidljivo oštećenje konopa, opruge za uravnoteženje, visećih komponenti ili sastavnih dijelova odgovornih za ispravan rad vrata.
- [A000062] Zabranjeni su bilo kakve samostalni popravci na vratima.
- [B000103] **POZOR! Šteta uzrokovana razlikom između temperatura.** Razlika između vanjske (okoline) i unutarnje (sobne) temperature može dovesti do deformacije elemenata vrata (bimetalni efekt). U takvom slučaju pokretanje vrata može uzrokovati njihovo oštećenje.
- [B000007] Nemojte koristiti vrata u slučaju bilo kakvih kvarova ili oštećenja sastavnih komponenta vrata. Njihova uporaba mora tada biti zaustavljena, a vi se obratite ovlaštenom servisu.

#### [C000012] Prije prvog otvaranja vrata, treba provjeriti ispravnost njihovih instalacija u skladu s Uputama za ugradnju i korištenje.

Vrata su montirana pravilno ako se njihovo krilo/zavjesa kreće glatko i ako je njihov rad jednostavan.

[B000104] Ručno otvarana vrata treba otvarati i zatvarati nježno, bez naglih trzaja koji imaju negativan utjecaj na trajnost i sigurnost korištenja vrata.

[C000399] **Otvaranje** - garažna vrata treba otvarati ručno isključivo pomoću kvaka ili u tu svrhu namijenjenih vanjskih ili unutarnjih rukohvata. Nepravilno rukovanje može prouzročiti nesreću.

**Zatvaranje** - garažna vrata zatvarati ručno energično gurajući kvaku na vratnom krilu, što će izazvati automatsko premještanje zasuna (blokada) iza odgovarajućih elemenata dovratnika.

**Zaključavanje (brave) garažnih vrata** - standardno su garažna vrata opremljena bravama koja, u slučaju kada vrata nema pogon, može se zaključiti okretanjem ključa za 360 stupnjeva u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

**Otključavanje (brave) garažnih vrata** - pomoću ključa ili zasuna blokade:

- izvana - okrenuti za 360 stupnjeva u smjeru kazaljke na satu,
- iznutra - povući gore zasun blokade koji se nalazi pored uloška brave i istovremeno okrenuti kvaku udesno.

#### [B000170] 14. EKOLOŠKI UVJETI ZA KOJE SU NAMIJENJENA VRATA

- Temperatura - -30° C do +50° C
- Relativna vlažnost - max. 80% ne kondenzirana
- Elektromagnetsko polje - ne odnosi se

Odnosi se na ručna vrata u slučaju vrata s pogonom – ekološki uvjeti su navedeni u Uputama za ugradnju i korištenje.

**[C000050] 15. UPUTE ZA TEKUĆE ODRŽAVANJE**

**Operacije koje može napraviti vlasnik vrata nakon pažljivog čitanja Uputa za ugradnju i korištenje koje je dobio zajedno sa vratima:**



**[A000060] Za vrijeme svih radova održavanja i pregleda vrata isključite pogon.**

[C000413] Površinu vanjskog krila vrata prati spužvom i čistom vodom ili dostupnim u prodaji sredstvima za čišćenje laka. Ne smiju se koristiti sredstva za čišćenje koja mogu ogrebat površinu, oštri alati ili sredstva za čišćenje na bazi nitro otapala, te deterdženti.

Najmanje jednom na 6 mjeseci se mora izvršiti pregled vrata tijekom kojeg:

- Spojevi sa šarkama, kotačice, opruge, te vodilice prije početka rada vrata i prema potrebi tijekom rada, treba podmazati mazivom, npr. HWS- 100 Wurth.
- Cilindrični uložak za bravu ne smije se podmazivati uljem. U slučaju potrebe treba ga podmazati grafitnom mašću.
- Tijekom pregleda treba provjeriti elemente koje pričvršćuju vrata na zid, vijke, uvodne kotačice, u slučaju bilo kakvih nepravilnosti treba ih ukloniti, prije uklanjenja nepravilnosti korištenje vrata nije dozvoljeno.
- U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu ili kvara elemenata vrata, treba prekinuti njihovo korištenje i kontaktirati ovlašten servis.
- Provjeriti pričvršćenje pogona.
- Provjeriti da li je užad pravilno namotana i zatezana.

[D000231] Barem dva puta mjesečno obavite čišćenje dekorativnih aplikacija izrađenih od nehrđajućeg čelika, na primjer sredstvom za njegu plemenitog čelika Wurth (izbjegavati dodir sredstva sa površinom krila vrata).

**[C000017] Poslove koje može obaviti kompetentna osoba koja ima odgovarajuće dozvole.**

[C000060] Servisni pregled vrata treba obaviti barem jednom svakih 12 mjeseci. Standardni poslovi održavanja uključuju:

- Provjeriti nategnutost opruga - otvoriti vrata podizanjem krila do pola visine:
  - Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte nategnutost zateznih opruga,
  - Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite nategnutost zateznih opruga.



- **Pravila natezanja opruga su navedena u poglavlju o instalaciji.**
- **Ako ne obavite gore navedene radnje, postoji opasnost da krilo naglo padne i ozlijedi ljude koje se nalaze u blizini ili uzrokuje štetu na imovini.**

- Provjerite kreću li se kotači za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. Ako se valjci ne opiru ili ne okreću uopće, treba provjeriti njihovo stanje, a posebno površinu na kojoj se okreću. Ako je potrebno zamijeniti cijeli mehanizam.
- Tijekom pregleda treba provjeriti mehaničke dijelove koji utječu na siguran i učinkovit rad vrata. U slučaju bilo kakvih kvarova bezuvjetno treba je ukloniti i neispravne dijelovi sustava popraviti ili zamijeniti.
- V prijedbe montaže pogonu zablokirajte západky vrat v poloze otevířeno nebo namontujte dodatečné prvky automatického zavírání.
- Provjeriti stanje nosećih konopaca i opruga.

**[C000261] Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera:**

Sve preinake i izmjene dogovoriti s proizvođačem.

Djelokrug poslova koji su obuhvaćeni privremenim pregledom vrata obavlja ovlašten servis proizvođača.

- Identificirajte vrste vrata, serijski broj vrata.
- Provjerite označavanje vrata, oznake upozorenja, u njihovom nedostatku treba dopuniti.
- Provjeriti elemente za učvršćivanje koje se koriste kod vrata: klinove za učvršćivanje vrata, vijke vodilice.
- Provjerite opruge i elemente koji s njima surađuju; u slučaju očite istrošenosti neophodno je zamijeniti ove elemente.
- U slučaju uporabe duže od 12 godina ili izvršenja više od 20 000 ciklusa vrata (količinu ciklusa treba odrediti na temelju razgovora s vlasnikom vrata) – opruge treba neophodno zamijeniti.
- Obratite pažnju na uvjete pod kojima rade vrata; ako se ti uvjeti razlikuju od traženih uvjeta rada treba obavijestiti vlasnika o mogućim posljedicama (npr. mogućnost kvara).

**[C000045] 16. OGRANIČENJA KORIŠTENJA VRATA**

Vrata nisu namijenjena za korištenje:

- u eksplozivnoj atmosferi,
- kao vatrostalna barijera,
- u vlažnim područjima,
- u područjima s kemikalijama koje mogu oštetiti zaštitne i prevlake od boje,

- na sunčanoj strani u slučaju tamne boje obloge krila vrata,
- kao nosiva konstrukcija zgrade,
- kao hermetička pregrada.

[A000011] Sve poslove provesti sukladno ovim Uputama za ugradnju i korištenje vrata. Sve komentare i preporuke predati vlasniku u pisanom obliku, na primjer zabilježiti u knjizi izvještaja o vratima ili u jamstvenom listu i poslati vlasniku vrata. Nakon izvršenja privremenog pregleda potvrditi ovo izvršenje upisom u knjizi izvješća ili u jamstvenom listu.

-----  
**[A000079] Proizvođač zadržava pravo vršenja konstrukcijskih promjena koje proizlaze iz tehnološkog napretka bez promjene funkcionalnosti proizvoda i bez prethodne obavijesti.**

**Dokumentacija je vlasništvo proizvođača. Kopiranje, reprodukcija i upotreba u cijelosti ili djelomično bez pisanog dopuštenja je zabranjena.**

-----  
**[A000048] Ovaj tekst je preveden sa Poljskog jezika. U slučaju razlika između prevoda i originala mjerodavan je originalan tekst.**

-----

## [D000636] 17. NAJČEŠĆE POSTAVLJANA PITANJA

Uzrok	Rješenje
Vrata se teško otvara/ naglo zatvara; krilo, vrata nisu uravnotežena (opada ili sama se otvara).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti napetost opruga - otvoriti vrata do pola, mora ona ostati u ovom položaju. Ako vidljivo padnu, treba povećati napetost opruga. Ako se vidljivo podignu, treba smanjiti napetost opruga. Dvije opruge treba da imaju istu napetost.</li> <li>• Provjeriti stanje opruga i podmazati.</li> <li>• Provjeriti pravilnost zatezanja užadi.</li> </ul>
Za vrijeme rada vrata se oseća visoki otpor kretanja, krilo se ne otvara glatko.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti dali kotačići rotiraju tijekom otvaranja i zatvaranja plašta vrata. Ako daju otpor ili uopće ne rotiraju, treba ih ponovo postaviti i podmazati.</li> <li>• Provjeriti da li u vodilicama nema prljavštine koja može utjecati na pogrešni rad vrata.</li> <li>• Provjeriti stanje opruga i podmazati.</li> </ul>
Za vrijeme rada vrata montažna struktura podrhtava.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Treba provjeriti sva pričvršćivanja u pokretnim i nepokretnim spojevima i ako je potrebno, popraviti (vijci za pričvršćivanje pogona, vodilice i vijci za pričvršćivanje šarki itd.).</li> <li>• Provjeriti ispravnost montaže horizontalnih vodilica..</li> </ul>
Brava se ne otvara/ ne zatvara/ pogrešni rad brave.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podmazati cilindar. Provjeriti rad zasuna, u slučaju otpora treba podmazati.</li> <li>• Provjeriti ispravnost montaže spoja brave i zasuna.</li> <li>• Provjeriti rad zasuna koji blokira bravu. .</li> </ul>
Kotačići su isпали iz vodilice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti ispravnost postavki krajnjeg prekidača otvaranja kod automatskih vrata.</li> <li>• Provjeriti razmak vodilica.</li> <li>• Provjeriti stanje vodilica, da nisu deformirane.</li> </ul>
Tijekom zatvaranja krilo vrata se ne spušta ravnomjerno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti ispravnost namatanja i napetosti užadi.</li> <li>• Provjeriti duljinu užadi.</li> </ul>
Vrata je zatvorena a brtva ne dodira tla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kod automatskih vrata provjeriti postavke krajnjih prekidača.</li> <li>• Provjeriti niveliranje tla.</li> </ul>
Vrata je zatvorena, gornji panel ne dolazi do nadvoja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti ispravnost montaže gornjeg držača kotačića.</li> <li>• Kod automatskih vrata provjeriti postavke krajnjih prekidača.</li> <li>• Provjeriti ispravno preklapanje sa nadvojom. .</li> </ul>
Premala visina krila vrata u odnosu na vodilice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjeriti da li kada su vrata zatvorena, donja je brtva potpuno zgnječena.</li> <li>• Provjeriti ispravno preklapanje krila sa nadvojom.</li> <li>• Provjeriti labavost među panelima. .</li> </ul>
Pojavljuju se znakovi korozije opruga/ preglasni rad opruga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijeniti dio na novi.</li> </ul>



**INHOUDSOPGAVE:**

1. Algemene informatie .....	49
2. Termen en definities volgens de normen .....	49
3. Uitleg gebruikte symbolen .....	49
4. Montageaanwijzingen .....	50
5. De vereiste voorwaarden voor de montage .....	50
6. Installatiehandleiding .....	50
7. Aanvullende eisen .....	51
8. Milieubescherming .....	51
9. Demontage van de poort .....	51
10. Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen .....	51
11. Belangrijke informatie en opmerkingen .....	51
12. Informatie over verboden gebruik van de poort .....	51
13. Gebruikshandleiding van de poort .....	52
14. Bereik van milieumstandigheden, waaronder de poort mag werken .....	52
15. Aanwijzingen omtrent de gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden .....	52
16. Beperkingen van het gebruik van de poort .....	52
17. Meest gestelde vragen .....	54

**[A000001] 1. ALGEMENE INFORMATIE**

Montage en afstelling van de poort dient door een BEVOEGD persoon uitgevoerd te worden.

[C000306] De sectionale garagedeur is speciaal ontworpen om gebruikt te worden in eengezinswoningen.

[B000001] De verwarmde garagedeur is ontworpen om in woningen ingebouwd te worden.

[B000095] Deze Gebruiks- en Montagehandleiding is bedoeld voor Professionele Installateurs en Bevoegde Personen. Deze informatie is nodig voor een veilige montage van de poort.

De poort en de afzonderlijke onderdelen dienen volgens de aanwijzingen van de gebruiks- en montagehandleiding van de producent te worden geïnstalleerd. Bij het installeren van de poort mogen alleen de samen met de poort meegeleverde originele bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

Voor het beginnen met de installatiewerkzaamheden, dient u alle instructies aandachtig te lezen en vervolgens de opgenomen aanbevelingen op te volgen. Een goede werking van de poort is grotendeels afhankelijk van een juiste installatie.

**Deze handleiding heeft betrekking op de installatie van de poorten met standaard constructie en met de onderdelen van de optionele constructie. Het aanbod van standaard en optionele constructie vindt u in onze offerte.**

[B000024] De verpakking van de poort is alleen bedoeld als bescherming tijdens het vervoer. De verpakte poorten dienen tegen de negatieve werking van de weeromstandigheden beschermd te worden. Ze dienen op een verharde, droge, vlakke en horizontale oppervlakte, die zijn kenmerken door invloed van buitenfactoren niet kan veranderen. Er dient een gesloten, droge en goed geventileerde ruimte te zijn, op een plek beschermd tegen alle andere buitenfactoren, die een gevaar voor de poort, zijn onderdelen en verpakkingen ervan konden vormen. Het is verboden om de poort op een vochtige plek te bewaren noch in ruimtes waar schadelijke dampen voor lak- of zinkcoatings kunnen ontstaan.

[B000025] Tijdens het opslaan van de verpakte poort dient de dichtgesloten folie verpakking geopend te worden, zodat er geen ongunstige wijziging van het microklimaat binnen de verpakking tot stand komt, wat als gevolg de beschadiging van de lak- en zinkcoating kan hebben.

[B000002] De aard en structuur van het bouwmaterialen waaraan de poorten zullen worden gemonteerd, is fundamenteel bepalend voor de keuze van de bevestigingsmiddelen. De standaard set van pluggen geleverd tezamen met de poort is bedoeld voor montage in vaste wanden met een dichte structuur (bv. beton, volle baksteen). In geval de poort in andere materialen gemonteerd dient te worden, is het belangrijk de bevestigingsmiddelen te gebruiken, die geschikt voor montage in zulke wanden en plafond zijn. De monteur dient dan gebruik te maken van bevestigingsmiddelen, die door de fabrikant geleverd zijn.

[A000003] Deze handleiding is van toepassing op montage van verschillende soorten poorten. Tekeningen kunnen verschillen voor de te gebruiken details. Waar nodig zijn deze gegevens weergegeven op afzonderlijke tekeningen.

Deze handleiding bevat de benodigde informatie om een veilige installatie, een veilig gebruik en juist onderhoud te garanderen.

Bij de montage dienen de veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen, met name tijdens de installatie, de metaalbewerking, het gebruik van elektrisch gereedschap, afhankelijk van de toepassing van de montagetechnologie. Men dient zich te houden aan de huidige normen, voorschriften en bijbehorende bouwdocumentatie.

Tijdens renovatiewerkzaamheden moet de poort beschermd worden tegen spat-ten van gips en cement, omdat deze vlekken kunnen veroorzaken.

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar. Als de installatie voltooid is, moet deze handleiding aan de eigenaar

overgedragen worden. Deze instructies moeten tegen vernietiging beschermd worden en zorgvuldig bewaard worden.

Indien gedurende de montage onderdelen geleverd door verschillende fabri- kanten of leveranciers gebruikt worden, wordt de installateur beschouwd als een fabrikant volgens de Europese norm EN13241-1.

Het is verboden om de elementen van de poort te laten wijzigen of weglaten. Dit kan beschadigingen veroorzaken en een veilig gebruik wordt niet meer ge- waarborgt. Het is verboden om de onderdelen van de poort te laten wijzigen. [A000051] Het is verboden om de in de poort gemonteerde dichtingen te be- werken (bv. verkorten).

[B000096] Volg bij de montage van de aandrijving de aanbevelingen van de fabrikant van de poort producent, van de producent van de aandrijving en de producent van de aanvullende uitrusting. Bij de aansluiting dienen alleen origi- nele onderdelen van de producent gebruikt te worden.

[B000003] Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. De poort gaat verticaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

**[A000037] 2. TERMEN EN DEFINITIE VOLGENS DE NORMEN**

Uitleg van instructieborden, die in deze handleiding gebruikt worden:



**Attentie!** - een teken, dat extra aandacht nodig is.



**Informatie** - een teken, dat belangrijke informatie aangeeft.



**Verwijzing** - een teken, dat verwijst naar een bepaald punt in deze handleiding.

**Professionele Installateur** - een bevoegde persoon of eenheid, die aan derden diensten op het gebied van installatie en verbeteringen van de poorten aanbiedt (volgens EN 12635).

**Bevoegde Persoon** - een persoon die een nodige opleiding afgerond heeft en over theoretische en praktische kwalificaties beschikt, die in het bezit van de nodige aanwijzingen, die de juiste en veilige uitvoering van de installatie garan- deren is (volgens EN 12653).

**Eigenaar** - een natuurlijke of rechtspersoon, die recht op het beschikken over de poort heeft en zorg voor haar werking en gebruik draagt (volgens EN 12635).

**Serviceboekje** - een boekje met informatie omtrent een bepaalde poort met rubrieken bestemd voor inschrijvingen verbonden met de technische controles, toetsen, onderhoudswerkzaamheden en alle reparaties of wijzigingen van deze poort (volgens EN 12635).

**[A000052] 3. UITLEG GEBRUIKTE SYMBOLEN**

- optie



- handmatig



- automatisch

**[A000080]**

binnenruimte of binnenzijde van de garagedeur



buitenruimte of buitenzijde van de garagedeur



juiste positie of handeling



onjuiste positie of handeling



scontrole



fabrieksinstellingen



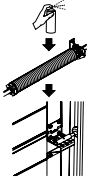
[C000383] Het is verboden om door de poort te rij- den, te lopen of de poort te doorkruisen indien deze in beweging is. Voor het sluiten en openen dient u eerst na te gaan of er zich in het bewegingsgebied van de poort geen personen, voorwerpen en vooral geen kinderen bevinden. Er mogen ook geen perso- nen, voertuigen of andere voorwerpen achtergela- ten worden in de doorgang van de poort.



[C000384] Het is verboden om de poort als takel te gebruiken voor objecten of personen.



[C000385] Het is verboden om een defecte poort te gebruiken.



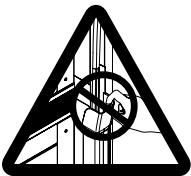
[C000386] Het nazicht en onderhoud van de poort dient te gebeuren in overeenstemming met de Gebruiks- en Montagehandleiding. Voor en tijdens het in werking stellen van de poort dienen de rollen, scharnieren, bumpers, veringen en lagers gesmeerd te worden.



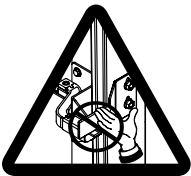
[C000387] Voor het in werking stellen van de poort moet u de voetgangspoort sluiten en de sleutel in het slot omdraaien.



[C000388] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de staalplaat op het poortblad.



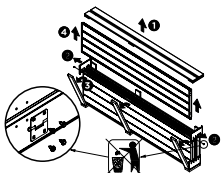
[C000389] Het is verboden om onderdelen van de poort weg te laten of na te maken.



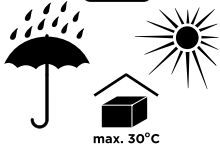
[C000390] Plaats nooit uw handen of andere objecten in het werkgebied van de bewegende elementen van de poort en in het werkgebied van de vergrendeling, het slot of de looprails.



[C000391] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van het glasoppervlak.



[C000392] Manier om de panelen uit de verpakking te halen. Gooi de schroeven waarmee de panelen bevestigd worden niet weg, deze kunnen gebruikt worden om de scharnieren vast te draaien.



[C000393] De verpakte poorten mogen niet blootgesteld worden aan ongunstige weersomstandigheden.

max. 30°C

#### [A000005] 4. MONTAGEAANWIJZINGEN

Voordat u aan de montage en het gebruik van de poort begint, dient u zich in kennis met de aanwijzingen opgenomen in deze handleiding te stellen. Het is noodzakelijk om de aanwijzingen van de montage en het gebruik op te volgen, zodat de montage op een juiste manier wordt uitgevoerd en het langdurig en storingsloos gebruik gewaarborgd wordt. Alle handelingen verbonden met de montage dienen in de navolgende volgorde uitgevoerd te worden.

#### [A000006] 5. DE VEREISTE VOORWAARDEN VOOR DE MONTAGE

De poort moet volgens de specificaties worden geplaatst en gebruikt. De selectie en het gebruik van de poorten in de bouw moet op de technische mogelijkheden van het object en met inachtneming van alle geldende voorschriften en normen worden gebaseerd.

[B000005] De poorten kunnen aan muren van gewapend beton, van baksteen of aan stalen frames worden bevestigd. De ruimte waar de poort geïnstalleerd wordt moet volledig afgewerkt zijn (gestuukte wanden, afgewerkte vloeren) en de wanden moeten foutloos uitgevoerd worden. De ruimte moet droog en vrij van schadelijke chemische coatings zijn.

De zijwanden, frontwand en de bovendorpel van de montageopening moeten haaks en loodrecht op de vloer en afgewerkt zijn.



**Het is verboden om de poort in een ruimte waar nog afwerkingswerkzaamheden plaats vinden te monteren (pleisteren, schuren, schilderen, ezv.).**

De vloer bij de onderste dichtingslijn moet waterpas zijn en het is nodig om voor een waterkering te zorgen. Zorg voor een voldoende ventilatie (droog houden) van de garage.



- **Het installeren van de elektrische aandrijving van de poort moet door een professionele installateur of een andere bevoegde persoon en volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving gebeuren.**
- [C000184] **Het is verboden om de poortvleugel zonder gemonteerde profielgeleiders te openen.**

[B000092] De ruimte die nodig is voor de deurmontage moet vrij zijn van alle soorten buizen, pijpen, etc.

#### [D000635] 6. INSTALLATIEHANDLEIDING

De handelingen dienen uitgevoerd te worden door een Professionele Installateur of door een Bevoegd Persoon. U dient de onderdelenkaart van de poort te bewaren. Alvorens over te gaan tot de installatie, dient u de afmetingen van de montageopeningen te controleren (breedte en hoogte). Voer de handelingen die geïllustreerd zijn door de tekeningen zorgvuldig en in volgorde uit. Het maximum aandraaimoment voor het vastdraaien van de plaatschroeven aan het paneel bedraagt 7÷9 [Nm], indien u deze waarde overschrijdt dan kan de verbinding verbreken.

Tek. 10 Monteer de afdichting op het kozijn van de poort.

Bevestig het achterste profiel aan de verticale rails via interne gaten om een „montage geraamte“ te verkrijgen. Bevestig de beugel.

Tek. 15 Nivelleer het kozijn met de opening, stel af met behulp van een waterpas en bevestig deze aan de muur.

Tek. 20 Monteer de horizontale rail. Bevestig de haakjes aan de horizontale rail.

Tek. 25 Controleer of de diagonalen van de gemonteerde rails recht zijn. Stel ze bij indien dit niet zo is. Monteer de horizontale rails aan het plafond met behoud van de gewenste afmetingen.



**Het is verboden om de rails zodanig te monteren dat ze bewegen tijdens de werking van de poort.**

Tek. 35 Monteer het eerste paneel.

Tek. 35.2 Bij het monteren van een hendel om de poort naar beneden te trekken, dient deze zodanig gemonteerd te worden zodat zijdelings verschuiven voorkomen wordt.

Tek. 40 Monteren van de scharnieren.

Tek. 45 Plaats een afstandhouder op de rol van het eerste scharnier.

Tek. 50-60 Monteer de volgende panelen. Behoud tijdens de montage van de panelen een speling van 1 tot 2 [mm] tussen de panelen. Om een juiste speling tussen de panelen te verzekeren, gebruik tijdens de montage kartonnetjes met een dikte van ongeveer 2 [mm], welke tussen de panelen dienen gestoken te worden in de buurt van elke scharnier. Verwijder de kartonnetjes na het vastdraaien van de scharnieren.

Tek. 65 Monteer de bovenste rolhouder zodanig dat hij in contact komt met het onderste deel van de rail (handmatige poort) of met het bovenste deel van de rail (automatische poort).

Tek. 70 Til het poortblad op. Ondersteun het poortblad in opgeheven positie om te voorkomen dat het poortblad valt.

Tek. 75 Trek de dubbele kabel door de bovenste rol aan het kozijn.

Trek de dubbele kabel door de dubbele cirkel.

Haak de dubbele kabel op de schroef die is vastgemaakt aan de metalen beugel. Vermijd afglijden door een moer op de bout te draaien.

**De gemonteerde kabels mogen zich niet kruisen.**

- Tek. 80.1 Monteer de afdekkap van de dubbele cirkel en bevestig daarna de veer aan de haak.
- Tek. 80.2 Bevestig de tweede haak aan het onderste deel van de veer.
- Tek. 80.3 Hang de veer aan de spanningsregelaar.

**Monteer de schroef die de bevestiging van het onderste handvat beveiligd nadat de juiste spanning van de kabels en veren is ingesteld.**

- Tek. 85 Controleer de juiste spanning van de kabels en de veren. Stel bij indien nodig:
- Indien het poortblad duidelijk valt, verhoog de veerspanning,
  - Indien het poortblad duidelijk omhoog gaat, verlaag de veerspanning.

**Indien bovengenoemde werkzaamheden niet uitgevoerd worden bestaat het risico dat het poortblad plots valt en verwondingen of schade toebrengt aan personen of voorwerpen die zich in de buurt bevinden.**

- Tek. 90.4 Aan de met het paneel verdraaide grendel voegen we een blokkering toe en maken we openingen in het kozijn. Voer de boorgaten uit met een boor van  $\varnothing 8,5$  [mm].
- Tek. 90.5 De kabel van de grendel moet lichtjes worden aangedraaid om een soepele beweging mogelijk te maken. Aan de kant van de grendel een stijve verbinding uitvoeren. Bevestig de dichtingsringen van de buisjes aan het paneel. Indien nodig kunnen de dichtingsringen vastgeschroefd worden.
- Tek. 95 Monteer een koord bij handmatige poorten om het sluiten van de poort te vergemakkelijken.
- Tek. 100 Monteer de hendel om de poort omhoog te trekken.
- Tek. 105 Bij de montage van de aandrijving dient de grendel van de poort geblokkeerd te worden in open stand.
- Tek. 110 Bij de automatische poort is er een mogelijkheid om de schakelaar van de aandrijving te verkorten om een volledige dagmaat te verkrijgen (Hj = Ho - 60).
- Tek. 115 Smeer voor het in werking stellen van de poort de scharnieren, rollen en veren in met vb. smeervet HWS- 100 Würth.

**[A000007] 7. AANVULLENDE EISEN**

Na het afronden van de installatie is het nodig om te controleren of de poort van een typeplaatje volgens de norm CE is voorzien. In geval van afwezigheid ervan moet zulk typeplaatje geleverd worden. Na de controle van de juiste werking van de poort dient de installatie- en gebruikershandleiding overhandigd te worden aan de eindgebruiker en indien nodig het boekje van de poort.

[A000015] Handelingen, die door de eigenaar van de poort uitgevoerd kunnen worden, na het kennis nemen met de met de poort geleverde Gebruiks- en Montagehandleiding.



**Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de poortvleugel. Indien u dit niet doet, zal de folie zich hechten aan het oppervlak onder invloed van de warmte van de zon. Hierdoor zult u de folie niet meer kunnen verwijderen en zal dit leiden tot schade aan de laklaag.**

**[A000008] 8. MILIEUBESCHERMING****Verpakking**

De onderdelen van de gebruikte verpakking (karton, kunststof, ezv.) zijn voor hergebruik geschikt. Voordat u de verpakking weggooit, dient u de (lokale) regelgeving op te volgen.

**Sloopmaterialen**

Het product bestaat uit veel verschillende materialen. De meeste zijn geschikt voor hergebruik. Voor verwijdering dienen de materialen gescheiden te worden en vervolgens bij het daarvoor bestemde verzamelpunt afgeleverd te worden.



**Bij het slopen van de materialen dient u de plaatselijke (lokale) regelgeving in acht te nemen.**



[A000009] **Herinnering! Hergebruik van materiaal bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.**

[A000118] Dit product is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's en tot intrekking van Richtlijn 91/157/EEG. Deze markering geeft aan dat het apparaat en de batterijen na hun nuttige levensduur niet mogen worden verwijderd via het huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht de apparaten, batterijen en de elektrische en elektronische apparatuur aan de inzamelaars van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur af te geven (te overhandigen). De inzamelaars, met inbegrip van plaatselijke inzamelpunten, winkels en gemeentelijke eenheden, zetten een passend systeem op voor het inleveren van dergelijke apparatuur en batterijen.

Een correcte afhandeling van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur draagt bij tot het voorkomen van gevolgen die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als gevolg van de aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en tot het voorkomen van onjuiste opslag en verwerking van dergelijke apparatuur en batterijen.

**[C000033] 9. DEMONTAGE**

- Open en blokkeer de poort, zodat deze niet naar beneden kan zakken.
- Ontspan de veren in de poort.
- Sluit voorzichtig de poort.
- Voer de montagewerkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit.

**[A000029] 10. GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN**

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar.

Lees deze handleiding met aandacht en neem bij alle werkzaamheden de opgenomen veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in acht. Het bevat nodige informatie die een veilig gebruik, bediening en onderhoud van de poort waarborgen.

**[A000010] 11. BELANGRIJKE INFORMATIE EN OPMERKINGEN**

- Bewaar zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd.
- Neem bij alle werkzaamheden de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen opgenomen in de Gebruiks- en Montagehandleiding in acht.
- Het is verboden om onderdelen of elementen van de poort te laten wijzigen.

**[B000006] 12. INFORMATIE OVER VERBODEN GEBRUIK VAN DE POORT**

- Het is verboden om de poort zonder gemonteerde geleiders te gebruiken.
- Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.
- Het is niet toegestaan dat personen, wagens of andere voorwerpen onder de geopende poortvleugel verblijven.
- Het is verboden om onder de bewegende poort te staan, lopen, rennen of doorrijden.
- Het is verboden om de poort te gebruiken om voorwerpen of mensen op te tillen.
- Laat kinderen niet spelen met de toestellen. Besturingstoestellen van de poort uit de buurt van kinderen en op een droge plek houden.
- Er mogen geen elementen van de poort gewijzigd of verwijderd worden. Dit kan schade veroorzaken aan de onderdelen, die een veilig gebruik waarborgen.
- [C000260] Zonder schriftelijke toestemming van de producent mogen er geen extra invullingen of thermische isolatiepanelen op de poort gemonteerd worden. De veren zijn zorgvuldig afgestemd op het gewicht van de panelen van de poort en de eventuele extra aangebrachte elementen kunnen een overbelasting en storingen van de poort veroorzaken.
- [B000013] Na de installatie van de poort dient de beschermende folie van de vleugelpanelen onmiddellijk verwijderd te worden. Wordt dit niet gedaan, dan zal onder invloed van zonlicht en warmte de folie heel vast op de panelen gaan plakken. Verwijderen is dan niet meer mogelijk en kan leiden tot beschadiging van de coating op de beschilderde panelen.
- De elektrisch aangestuurde poorten dienen volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding te worden geopend.

- [B000008] De poort moet tegen stoffen, die schadelijk voor de beschildeerde coatings en metalen zoals bijtende zuren, logen en zout zijn, beschermd worden. De poort moet tegen spatten met gips, verf en oplosmiddelen bij het afwerken van de ruimte of bij renovatie beschermd worden.

### [C000011] 13. GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE POORT



- **Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort.**

De poort gaat verticaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

#### **Attentie! Risico van ongeval.**

- [A000053] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen optreden, met name geldt dat voor zichtbare beschadiging van de staalkabels, veren, bevestigingsmiddelen of onderdelen, die een veilig gebruik van de poort moeten garanderen.
- [A000062] Het is verboden om de poort zelfstandig te repareren.
- [B000103] **ATTENTIE! Beschadiging door temperatuurverschil.**  
Het extern (omgeving) en intern (ruimte) temperatuurverschil kan leiden tot vervorming van de poortelementen (bimetaal effect). In deze situatie zal de activering van de poort leiden tot beschadiging.
- [B000007] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen in de werking optreden of beschadiging van de onderdelen van de poort vastgesteld wordt. Het gebruik ervan moet stopgezet worden en er dient contact met de geautoriseerde technische dienst te worden genomen.

### [C000012] Vóór de eerste opening van de poort moet deze volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding gecontroleerd worden.

De poort is correct geïnstalleerd wanneer de poortvleugel / panelen soepel bewegen en de bediening ervan eenvoudig is.

[B000104] De poorten die handmatig geopend worden, dienen soepel geopend en dicht gedaan te worden, zonder dat eraan getrokken wordt, wat een negatieve invloed kan hebben op de duurzaamheid van de poort en veilig gebruik ervan.

[C000399] **Openen** - de poort dient enkel handmatig geopend te worden met behulp van klinken of de daarvoor bestemde externe of interne handvaten. Onjuist gebruik kan ongevallen veroorzaken.

**Sluiten** - de poort dient enkel handmatig gesloten te worden door een krachtige duw aan de klink waardoor er een automatische vergrendeling ontstaat met de elementen die samenwerken met het frame.

**Vergrendelen (slot) poort** - de poorten zijn standaard uitgerust met een slot die, in geval de poort niet over een aandrijving beschikt, vergrendeld kan worden door de sleutel 360° te draaien in tegenwijzerszin.

**Ontgrendelen (slot) poort** - u dient een sleutel of grendelslot te gebruiken:

- vanaf de buitenkant - draai de sleutel 360° in wijzerszin,
- vanaf de binnenkant - verschuif de grendel die zich naast het slot bevindt naar boven en draai tegelijkertijd de klink naar rechts.

### [B000170] 14. BEREIK VAN MILIEUOMSTANDIGHEDEN, WAARONDER DE POORT MAG WERKEN

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| • Temperatuur               | - -30° C tot +50° C          |
| • Luchtvochtigheid          | - max. 80% niet condenserend |
| • Elektromagnetische velden | - niet van toepassing        |

Dit geldt voor toepassing van handmatig bediende poorten. Bij poorten met elektrische aandrijving wordt het bereik van milieuomstandigheden in de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving aangegeven.

### [C000050] 15. AANWIJZINGEN OMTRENT DE GEBRUIKELIJKE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

**De handelingen uitgevoerd door de Eigenaar na een aandachtige kennisname met de handleiding van de poort:**



[A000060] **Tijdens de uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden en technische controles mag de poort niet de elektrische spanning staan.**

[C000413] De buitenkant van de poort moet worden schoongemaakt met een spons en proper water of in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor lakken. Gebruik geen reinigingsmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak, scherp gereedschap of reinigingsmiddelen op basis van nitro of detergenten.

Voer minstens om de 6 maanden lopende controles uit aan de poort, waaronder:

- Scharnieren, rollen, veren en rails invetten met vb. Smeervet HWS- 100 Wurth, voor het in werking stellen van de poort of indien nodig tijdens de werking.
- Doe geen olie in het cilinderslot, maar vet indien nodig in met grafietvet.
- Tijdens de controle dienen de bevestigingselementen van de poort aan de muur gecontroleerd te worden: schroeven, rollen en indien er onregelmatigheden vastgesteld worden dienen deze onmiddellijk verwijderd te worden. Voor het verwijderen mag de poort niet in werking gesteld worden.
- In geval van storing tijdens de werking van de poort of schade aan de onderdelen dient het gebruik onmiddellijk gestopt te worden en dient u contact op te nemen met een erkend servicecenter.
- Controleer de montage van de aandrijving.
- Controleer of de kabels correct opgerold en aangespannen zijn.

[D000231] Ten minste twee keer per maand is het noodzakelijk om de reiniging van de sierelementen in edelstaal uit te voeren, bv. met gebruik van staalreinigingsmiddel Wurth (er dient te worden voorkomen dat het middel met de oppervlakte van de poortvleugel in aanraking komt).

### [C000017] Handelingen die door een Bevoegde Persoon met de nodige kwalificaties uitgevoerd moeten worden:

[C000060] Handelingen die ten minste één keer per jaar tijdens de onderhoudsbeurt in het kader van gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd moeten worden:

- Controle van de spanning van de veren door poort halverwege te openen.
  - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt;
  - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden vermindert.



- **De regels van het aanspannen van de veren worden in het hoofdstuk over installatie aangegeven.**
- **In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de vleugel plotseling zakt en letsels aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.**

- Controleer of tijdens het openen en sluiten van de poortvleugel de rollen onverstoord draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dient een nauwkeurige controle te worden uitgevoerd, met name van de draaioppervlakte. Indien nodig moeten de onderdelen worden vervangen.
- Controleer de mechanische onderdelen, die van invloed op de veiligheid en juiste werking van de poort zijn. In het geval van het vaststellen van storingen dienen de foutief werkende onderdelen en elementen te worden hersteld of vervangen.
- Bij de montage van de aandrijving dienen de grendels van de poort in een geopende positie te worden geblokkeerd.
- Controleer de toestand van de staalkabels en veren.

### [C000261] Handelingen uitgevoerd door een Professionele Installateur:

Alle bewerkingen en modificaties van de poort moeten met de producent te worden afgestemd.

Werkzaamheden uitgevoerd door een geautoriseerde technische dienst van producent in het kader van periodieke keuringsbeurt:

- Het identificeren van de poort, poort type en serienummer.
- Het controleren van de markeringen en waarschuwingstickers aangebracht op de poort, in het geval van gebrek ervan - het opnieuw aanbrengen.
- Het controleren van de bevestigingen van de poort: de pennen, die de poort aan de wand vasthouden, de schroeven die de geleiders bevestigen.
- Het controleren van veren en ermeer verbonden elementen. In het geval van het vaststellen van duidelijke tekenen van slijtage dienen deze te worden vervangen.
- Na verloop van een gebruikperiode langer dan 12 jaar of het uitvoeren van meer dan 20 000 cyclussen door de poort (de hoeveelheid van de cyclussen wordt geschat op basis van een gesprek met de gebruiker) - dienen de veren te worden vervangen.
- Er dient aandacht besteed te worden op de omstandigheden, waarop de poort wordt gebruikt, indien de situatie van de aanbevolen omstandigheden afwijken moet de eigenaar op de gevolgen ervan in kennis te worden gebracht (bv. risico van het optreden van storingen).

### [C000045] 16. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK VAN DE POORT

De poort mag in de navolgende omstandigheden niet gebruikt worden:

- In een explosieve atmosfeer,
- Als een brandwerende barriere,
- In vochtige ruimtes,
- In ruimtes met chemische stoffen, die schadelijk voor de beschermende coatings en verf zijn.

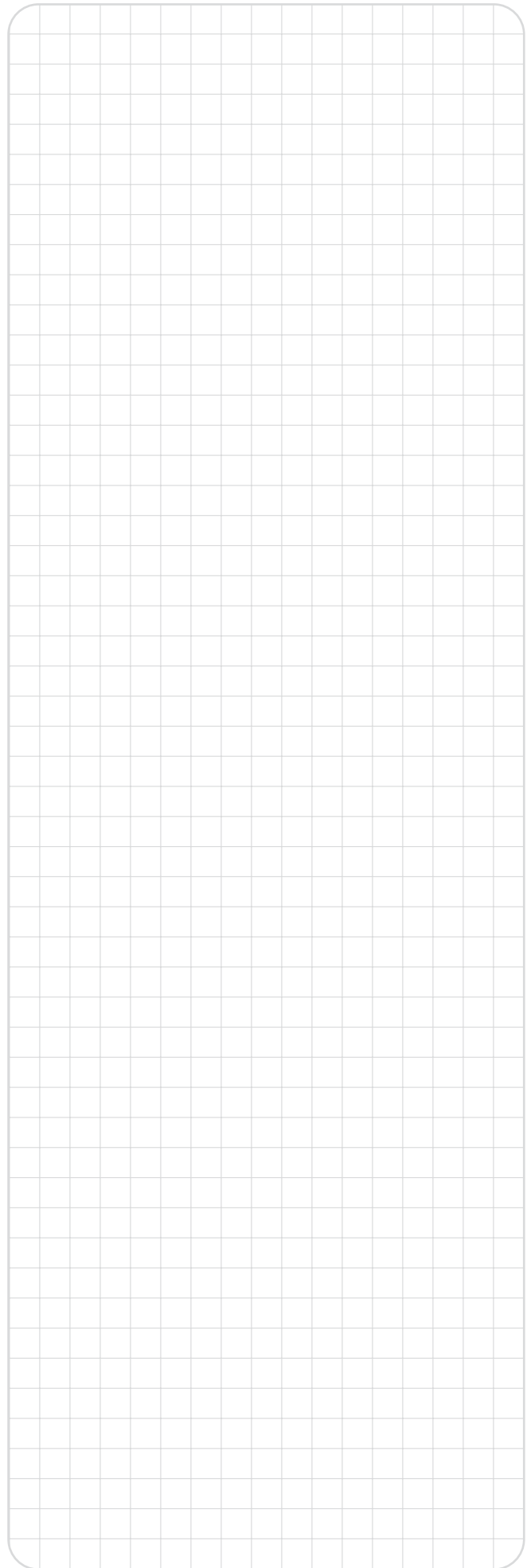
- Aan de zonnige zijde - in het geval van garagepoorten in donkere kleuren.
- Als een dragende structuur van het gebouw.
- Als hermetische scheiding.

[A000011] Alle stappen moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd. Alle opmerkingen en aanbevelingen dienen schriftelijk aan de eigenaar te worden doorgegeven, bv. door een aantekening in het rapportboekje of de garantiekaart. Alle technische keuringen dienen in het rapportboekje of de garantiekaart ingevoerd te worden.

-----  
[A000079] **De producent behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.**

**Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf producent. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.**

[A000048] **Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.**  
-----



## [D000636] 17. MEEST GESTELDE VRAGEN

Oorzaak	Oplossing
De poort opent moeilijk/het poortblad sluit plotseling, de poort is niet uitgebalanceerd (valt of opent automatisch).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de spanning van de veren – open de poort tot de helft, de poort zou in deze positie moeten blijven. Indien de poort duidelijk valt, dient u de spanning van de veren te verhogen. Indien de poort duidelijk omhoog gaat, dient u de spanning van de veren te verlagen. Beide veren dienen dezelfde spanning te hebben.</li> <li>Controleer de staat van de veren en vet ze in.</li> <li>Controleer de juistheid van de spankabels.</li> </ul>
Tijdens de werking van de poort treedt er een hoge bewegingsweerstand op, het poortblad opent niet soepel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de rollen draaien tijdens het openen en sluiten van het poortblad. Indien ze weerstand bieden of helemaal niet draaien, dient u de rollen opnieuw in te stellen en in te vetten.</li> <li>Controleer of er zich in de rails geen verontreinigingen bevinden die invloed kunnen hebben op de foutieve werking van de poort.</li> <li>Controleer de staat van de veren en vet ze in.</li> </ul>
Tijdens de werking van de poort trilt de bevestigingsconstructie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de toestand van alle bewegende verbindingen en bevestigings-elementen en stel bij indien nodig (schroeven aan de aandrijving, rails en de schroeven aan de scharnieren, enz.).</li> <li>Controleer of de horizontale rails goed gemonteerd zijn.</li> </ul>
Het slot gaat niet open/sluit niet/verkeerde werking van het slot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Smeer het cilinderslot in.</li> <li>Controleer de werking van de grendel en smeer indien nodig in.</li> <li>Controleer de correcte installatie van het verbindingsstuk van het slot met de grendel.</li> <li>Controleer de werking van vergrendeling.</li> </ul>
De rollen zijn uit de rails gevallen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de goede afstelling van de eindschakelaars bij automatische poorten.</li> <li>Controleer de afstand tussen de rails.</li> <li>Controleer of de rails niet vervormd zijn.</li> </ul>
Het poortblad valt niet gelijkmatig tijdens het sluiten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de kabel goed is opgerold en de kabelspanning.</li> <li>Controleer de kabellengte.</li> </ul>
De poort is gesloten, de afdichting raakt de vloer niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bij automatische poorten, controleer de instellingen van de schakelaars.</li> <li>Controleer de nivellering van de vloer.</li> </ul>
De poort is gesloten, het bovenste paneel bereikt de dorpel niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer de juiste montage van de bovenste rolhouder.</li> <li>Bij automatische poorten, controleer de instellingen van de schakelaars.</li> <li>Controleer de juiste overlapping achter de dorpel.</li> </ul>
Een te lage hoogte van het poortblad ten opzichte van de rails.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de bodemafdichting niet volledig verpletterd is indien de poort gesloten is.</li> <li>Controleer of er een juiste overlapping is van het poortblad achter de dorpel.</li> <li>Controleer de speling tussen de panelen.</li> </ul>
Opkomende tekenen van corrosie aan de veren / te luide werking van de veren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang het onderdeel</li> </ul>

**OBSAH:**

1. Všeobecné informácie .....	55
2. Termíny a definície podľa normy .....	55
3. Vysvetlenia symbolov .....	55
4. Montážne odporúčania .....	56
5. Požadované podmienky montáže .....	56
6. Návod na montáž .....	56
7. Dodatočné požiadavky .....	57
8. Ochrana prostredia .....	57
9. Demontáž .....	57
10. Inštrukcia obsluhy a konzervácie .....	57
11. Dôležité informácie a poznámky .....	57
12. Informácie týkajúce sa zakázaného používania brán .....	57
13. Inštrukcia obsluhy brány .....	57
14. Rozsah podmienok prostredia, pre ktoré je určená brána .....	58
15. Inštrukcia bežných konzervácií .....	58
16. Obmedzenia v používaní brány .....	58
17. Najčastejšie kladené otázky .....	59

**[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

Montáž a regulácie brány môže vykonať aspoň jedna kompetentná osoba.

[C000306] Garážna sekcijska vrata so namenjena uporabi v enodružinskih hišah.

[B000001] Brána je otepleným výrobkom určeným pre zastavenie vnútri bytu.

[B000095] Táto Inštrukcia inštalovania je dokumentáciou určenou pre Profesionálnych inštaláterov alebo pre Kompetentné osoby. Obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné inštalovanie brány.

Bránu a jej samostatné elementy treba inštalovať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy dodanej od výrobcu.

Pre inštalovanie brány treba používať len originálne upínajúce elementy dodané spolu s bránou.

Pred začatím montážnych prác sa treba oboznámiť s celou inštrukciou. Prosím, pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať odporúčenia. Správne fungovanie brány závisí od jej správnej inštalácie.

**Inštrukcia obsahuje montáž brány spolu so štandardným vybavením ako aj elementmi opcionálneho vybavenia. Rozsah štandardného a opcionálneho vybavenia je opísaný v obchodnej ponuke.**

[B000024] Balenie brány je určené iba pre zabezpečenie počas dopravy. Zabalené brány nemôžu byť vystavované nevhodnému pôsobeniu atmosférických podmienok. Treba uschovávať na spevnenj, suchej ploche, (rovninná, vodorovná plocha, ktorá pod vplyvom vonkajších faktorov nemení svoje vlastnosti), v zatvorených, suchých miestnostiach, na mieste kde nebudú vystavené pôsobeniu vonkajších faktorov, ktoré môžu spôsobiť zhoršenie stavu uschovávaných brán, podskupín ako aj balení. Je nepripustné skladovanie a uschovávanie brán vo vlhkých miestnostiach, obsahujúcich škodlivé opary pre lakované a zinkové povlaky.

[B000025] V období skladovania nepripustné fóliové balenie musí byť uvoľnené, aby vnútri balenia uniknúť nevhodných zmien mikroklímy, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k poškodeniu lakovaného a zinkového povlaku.

[B000002] Druh a štruktúra stavebného materiálu, ku ktorému zásadným spôsobom budú upínané brány, rozhoduje o výbere upínajúcich elementov. Štandardne dodávané v súprave spolu s bránou, rozporové kolíky, sú určené pre upínanie v plných materiáloch o pevnej štruktúre (npr. betón, plná tehla). V prípade montáže brán k iným materiálom je nevyhnutná výmena upínajúcich elementov na iné, vhodné pre upínanie v takých materiáloch, z akých sú vykonané steny a strop. Za týmto účelom, osoba, ktorá montuje bránu musí dodržiavať pokyny výberu upínajúcich elementov dodaných cez výrobcu.

[A000003] Inštrukcia sa týka montáže niekoľkých typov brán. Názorné nákresy môžu sa líšiť podrobnosťami vykonania. V nevyhnutných prípadoch tieto podrobnosti sú znázornené v samostatných nákresoch.

Inštrukcia obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečnú montáž a používanie ako aj správnu údržbu brány.

Pri montáži treba dodržiavať predpisy bezpečnosti týkajúce sa montážnych, zámočnických prác vedených elektronástrojmi v závislosti od používanej technológie montáže, zároveň treba vziať do úvahy záväzné normy, predpisy a dotýčnú dokumentáciu stavby.

Počas opravných prác bránu treba zabezpečiť pred roztraskmi omietky, cementu, sadry, ktoré môžu ponechať škvrny.

Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. Po skončení montáže dokumentáciu treba odovzdať majiteľovi. Inštrukciu treba zabezpečiť pred zničením a starostlivo uschovávať.

Keď k montáži brány využité budú elementy dodané cez rôznych výrobcov alebo dodávateľov, osoba ktorá bránu inštaluje je pokladaná za jej výrobcu podľa európskej normy EN 13241-1.

Nesmie sa spracúvať buď odstraňovať žiadne elementy brány. Môže to spôsobiť poškodenie súčiastok brány, ktoré zaisťujú jej bezpečné používanie. Nepripustná je výmena podskupín brány.

[A000051] Nepripustné je vykonávanie spracúvaní (npr. skrátenie) tesnení používaných v bráne.

[B000096] Pri montovaní pohonu konať podľa pokynov výrobcu pohonu a dodatočného vybavenia. Pre zapojenie pohonu používať len originálne podskupiny výrobcu.

[B000003] Nezastavovať priestor pohybu brány. Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť deti alebo predmety.

**[A000037] 2. TERMÍNY A DEFINÍCIE PODĽA NORMY:**

Vysvetlenia upozorňujúcich znakov používaných v inštrukcii:



**Pozor!** - znak označujúci obrátenie pozornosti.



**Informácia** - znak označujúci dôležitú informáciu.



**Poznámka** - znak odosielať k určenému bodu tejto inštrukcie inštalovania.

**Profesionálny inštaláter** - kompetentná osoba alebo jednotka, ktorá tretím stranám ponúka služby v oblasti inštalovania brán spolu s ich zlepšením (podľa EN 12635).

**Kompetentná osoba** - osoba preškolená, s kvalifikáciami, teoretickými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktorá má nevyhnutné inštrukcie umožňujúce správne a bezpečné predvedenie požadovaného inštalovania (podľa normy EN 12635).

**Vlastník** - fyzická alebo právna osoba, ktorá má právny titul k disponovaniu bránou a je zodpovedná za jej fungovanie a prevádzkovanie (podľa normy EN 12635).

**Raportová kniha** - kniha, ktorá obsahuje hlavné údaje týkajúce sa brány, a v ktorej sú miesta pre záznamy z kontroly, skúšok, konzervácie a všetkých opráv alebo modifikácií brány (podľa normy EN 12635).

**[A000052] 3. VYSVETLENIA SYMBOLOV**

- opcia



- ručná



- automatická

**[A000080]**

vnútro miestnosti alebo vnútorná strana brány



vonkajšie prostredie alebo vonkajšia strana brány



správna poloha alebo fungovanie



nesprávna poloha alebo fungovanie



kontrola



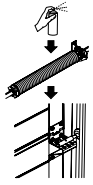
výrobné nastavenia



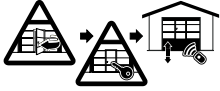
[C000383] Je zakázané zdržiavať sa, prechádzať alebo podbiehať pod pohybujúcou sa bránou alebo manévrovať v tomto priestore s vozidlom. Pred zatvorením alebo otvorením brány je potrebné skontrolovať, či sa v priestore jej pohybu nenachádzajú nejaké predmety alebo osoby, najmä deti. Zdržiavanie sa osôb, odstavovanie automobilov alebo ponechávanie iných predmetov v priereze otvorenej brány je zakázané.

[C000384] Používanie brány na zdvíhanie predmetov alebo osôb je zakázané.

[C000385] Používanie pokazenej brány je zakázané.



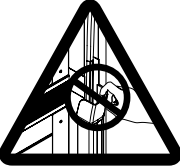
[C000386] Prehliadky a údržbu brány vykonávajúte podľa Návodu na obsluhu a údržbu. Pred uvedením brány do prevádzky a v priebehu jej používania je nutné mazať valivé kladky, závesy, dorazy, pružiny a ložiská.



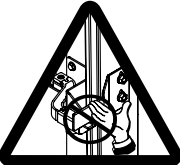
[C000387] Pred uvedením brány do pohybu je bezpodmienečne nutné zatvoriť dvere pre peších a uzamknúť ich kľúčom.



[C000388] Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z plechu plášťa krídla.



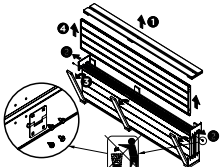
[C000389] Je zakázané odstraňovať prvky brány alebo zasahovať do ich konštrukcie.



[C000390] Siahť rukami alebo inými predmetmi do pracovného priestoru pohyblivých prvkov brány a do pracovného priestoru závery, zámku alebo vedení brány je zakázané.



[C000391] Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z povrchu okna.



[C000392] Spôsob vyberania panelov z balíka. Skrutky upevňujúce panely nevyhadzujte. Je možné ich použiť na priskrutkovanie závesov.



[C000393] Zabalené brány nesmú byť vystavené nepriaznivým účinkom atmosférických podmienok.

#### [A000005] 4. MONTÁŽNE ODPORÚČANIA

Pred montážou a uvedením brány do pohybu treba sa oboznámiť s pokynmi, ktoré sú v tejto inštrukcii. Dodržiavať odporúčania montáže a používania brány čo umožní správnu montáž a uistiť jej dlhodobé, bezhavarijné používanie. Všetky úkony súvisiace s montážou brány treba vykonať v opísanom poradí.

#### [A000006] 5. POŽADOVANÉ PODMIENKY MONTÁŽE

Brána má byť použitá a používaná v zhode s jej určením. Výber a používanie brán v stavebníctve má byť na základe technickej dokumentácie objektu, zhotovenej v súlade so záväznými predpismi a normami.

[B000005] Brány môžu byť montované k oceľobetónovým stenám, ktoré sú vykonané z tehly alebo oceľového rámu. Miestnosť určená pre montáž brán má byť úplne dokončená (na stenách omietka, dokončená podlaha) steny nemôžu ukázať chýb vykonania. Miestnosť má byť suchá a pre lakované povlaky voľná od chemických látok.

Zároveň bočné steny ako aj čelná stena a nadpražie montážneho otvoru brány musia byť zvislé a kolmé k dlážke a zároveň dokončené.



**Zabránuje sa montáž brány v miestnosti, v ktorej vykonávané budú dokončovacie práce (omietanie, sadrovanie, brúsenie, maľovanie a podobne).**

Dlážka v oblasti dolnej upchávky má byť vyrovnaná tak, aby uistil slobodný odtok vody. Zabezpečiť treba vhodnú ventiláciu (schnutie) garáže.



**Inštalovanie elektrického pohonu brány cez profesionálneho inštalátora alebo kompetentnú osobu treba vykonať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.**

- [C000184] **Zabránuje sa otvárania krídla brány bez upnutia vedení.**

[B000092] Priestor potrebný pre montáž brány musí byť voľný od všetkých druhov rúr, vodičov, atď.

#### [D000635] 6. NÁVOD NA MONTÁŽ

Tieto činnosti by mal vykonávať profesionálny inštalatér, prípadne kompetentná osoba.

K dispozícii by ste mali na kartu s rozpisom častí brány (montážna karta). Pred prístupom k inštalácii je potrebné skontrolovať rozmery (šírka a výška) montážneho otvoru. Nasledovné činnosti znázornené na obrázkoch je potrebné vykonávať dôsledne. Maximálny krútiaci moment doťahovania závitoreznych skrutiek do panelu je 7 až 9 [Nm]. Pri prekročení uvedenej hodnoty hrozí odtrhnutie spojky.

Obr. 10 Vložte tesnenie do rámu brány.

Priskrutkujte zadný spojovací profil k vertikálnymi vodiacim lištám pomocou vnútorných otvorov, čím vznikne „montážny rám“. Priskrutkujte plech držiaka.

Obr. 15 Zarovnajete rám s otvorom. Nastavte ho pomocou vodováhy a pripevnite k stene.

Obr. 20 Namontujte horizontálnu vodiacu lištu. K horizontálnej vodiacej lište priskrutkujte záves.

Obr. 25 Skontrolujte, či sú priečne namontované vodiace lišty zarovnané, a ak nie, vykonajte nastavenie. Horizontálne vodiace lišty namontujte na strop pri zachovaní požadovaných rozmerov.



**Je neprípustné, aby boli vodiace lišty namontované takým spôsobom, že sa pri prevádzke brány budú pohybovať.**

Obr. 35 Namontujte prvý panel brány.

Obr. 35.2 Pri montáži madla na sťahovanie brány je potrebné ho založiť takým spôsobom, že aby sa nepohybovalo do bočných strán.

Obr. 40 Montáž závesov.

Obr. 45 Na valček prvého závesu umiestnite dištančnú vložku.

Obr. 50-60 Namontujte ďalšie panely. Pri montáži panelov zachovávajúte medzi panelmi vôľu 1 až 2 [mm]. Aby ste počas montáže zabezpečili medzi panelmi správnu medzeru, použijete narezané kúsky kartónu s hrúbkou cca 2 [mm], ktoré umiestnite medzi panelmi v blízkosti každého závesu. Po priskrutkovaní závesov kartóny odstráňte.

Obr. 65 Horný držiak valčeka namontujte takým spôsobom, že sa valček dotýka spodnej časti vodiacej lišty (manuálna brána) alebo hornej časti vodiacej lišty (automatická brána).

Obr. 70 Zdvihnite krídlo brány. Krídlo brány podoprite v zdvihnutej polohe, aby nedošlo k jeho pádu.

Obr. 75 Dvojité lanko pretiahnite cez horný valček pri ráme.

Dvojité lanko pretiahnite cez dvojité koliesko.

Dvojité lano ukotvíte pomocou skrutky jej priskrutkovaním do plechu držiaka. Na skrutku prikrúťte maticu, čím ju zabezpečíte pred pozúvaním.



**Namontované lanká sa nemôžu križovať.**

Obr. 80.1 Namontujte kryt dvojitého kolieska, následne priskrutkujte pružinu k závesu.

Obr. 80.2 K dolnej časti pružiny priskrutkujte druhý záves.

Obr. 80.3 Založte pružinu na regulátor napnutia.



**Upevňovacia skrutka zaisťujúca spodnú časť rukoväti pružín upevníť po nastavení správnej regulácii laniek a napnutia pružín.**

Obr. 85 Skontrolujte správne napnutie laniek a napnutie pružín. Ak je potrebné vykonať nastavenie, postupujte nasledovne:

- jak krídlo výrazne klesne, zvýšte napnutie pružín,
- ak sa krídlo výrazne zdvihne, znížte napnutie pružín.



**V prípade nedodržania vyššie uvedených postupov hrozí riziko, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo poškodenie objektov nachádzajúcich sa v jeho blízkosti.**

Obr. 90.4 K zostave haspky priskrutkovanej k panelu priložte blokovanie haspky a vedte ho cez otvory v ráme. Otvory vyvrtajte pomocou vrtáka s priemerom  $\varnothing$  8,5 [mm].



- Obr. 90.5 Tiahlo skrutky od strany zámky je potrebné priskrutkovať jemne, aby sa mohlo pohybovať voľne. Zo strany haspky zabezpečte pevné pripojenie. K panelu priskrutkujte rúrkové priechodky. Ak je to potrebné, priechody je možné priskrutkovať.
- Obr. 95 Na manuálne brány namontujte šnúrku uľahčujúcu zatváranie brány.
- Obr. 100 Namontujte madlo na zdvíhanie brány.
- Obr. 105 Pri montáži pohonu je potrebné zablokovať haspuru brány v otvorenej polohe.
- Obr. 110 V automatickej bráne je možnosť skrátenia spojovníka pohonu, aby uzískal plný prechod svetla ( $H_j = H_o - 60$ ).
- Obr. 115 Pred uvedením brány do prevádzky je potrebné namazať závesné spoje, otočné valčeky a pružiny mazivom, napr. polotuhým mazivom HWS-100 Wurth.

#### [A000007] 7. DODATOČNÉ POŽIADAVKY

Po skončení inštalácie treba overiť či brána má štítk CE v súlade s normou, ak nie tak treba štítk zadovážiť. Po overení správnej funkčnosti brány je treba odovzdať majiteľovi Návod na inštaláciu a obsluhu brány a ak to predpisy alebo majiteľ brány požadujú, aj prevádzkový denník brány.

[A000015] Úkony možné pre vykonanie cez Majiteľa po dôkladnom oboznámení sa s Inštrukciou inštalovania a obsluhy dodanou spolu s bránou.



**Po namontovaní brány je potrebné okamžite odstrániť ochrannú fóliu z plášťa krídla. Neuskutočnenie tohto kroku bude mať za následok veľmi silné zlepenie fólie s plechom plášťa vplyvom teploty a slnečného žiarenia. Zneвозмоžní sa tým odlepenie fólie a môže to viesť až ku zničeniu laku plášťa.**

#### [A000008] 8. OCHRANA PROSTREDIA

##### Balenia

Elementy balení (kartóny, umelé homoty) sú kvalifikované ako odpady pre opätovné spracúvanie. Pred vyhodnením balení prispôsobí sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.

##### Šrotovanie zariadenia

Výrobok sa skladá z rôznych materiálov. Väčšina z použitých materiálov sa hodí na opätovné spracúvanie. Pred vyhodnením urobí segregáciu a následne dodá do strediska zberu druhotných surovín.



**Pred šrotovaním prispôsobí sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.**



[A000009] **Pamätajte! Vrátene baleniových materiálov k obehu usporuje suroviny a znižuje vzniknutie odpadov.**

[A000118] To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz z Dyrektywą 2006/66/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów oraz uchylająca dyrektywę 91/157/EWG. Takie oznaczenie informuje, że urządzenie oraz baterie po okresie ich użytkowania nie mogą być umieszczone łącznie z innymi odpadami pochodzącym z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania (przekazania) urządzeń, baterii prowadzącym zbieranie zużytych baterii i sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu i baterii.

Właściwe postępowanie ze zużytymi bateriami, sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu i baterii.

#### [C000033] 9. DEMONTÁŽ BRÁNY

- Otvoríť bránu, zablokovať krídlo pred opadnutím.
- Spomaliť napnutie pružín v bráne.
- Opatrne zamknúť krídlo.
- V opačnom poradí vykonať úkony predvídané v inštrukcii montáže.

#### [A000029] 10. INŠTRUKCIA OBSLUHY A KONZERVÁCIE

Táto Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. prosím pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať jej odporúčania. Obsahuje ona nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné používanie brány ako aj obsluhu a konzerváciu brány.

#### [A000010] 11. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A POZNÁMKY



- Prosím starostlivo usvhovávať túto inštrukciu.
- Všetky úkony obsluhy vykonávať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány.

- Pri všetkých prácach súvisiacich s prehliadkami a opravami brány dodržiavať predpisy bezpečnosti ako aj odporúčania, ktoré sú v Inštrukcii inštalovania a obsluhy brány.
- Je neprípustná výmena podskupín alebo súčiastok brány.

#### [B000006] 12. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ZAKÁZANÉHO POUŽÍVANIA BRÁN



- Zabráňuje sa otváranie brány bez upnutých vedení.
- Zabráňuje sa zastavovania priestoru pohybu brány. Počas otvárania alebo zatvárania brány uistiť sa, že v stréfe pohybu nit osôb alebo predmetov a zvlášť detí.
- Zabráňuje sa zdržiavania osôb ako aj nechávania vozidiel alebo iných predmetov vo svetle otvorenej brány.
- Zabráňuje sa zdržiavania, prechádzania pod pohybujúcou sa bránou.
- Zabráňuje sa používania krídla brány pre zdvíhanie predmetov alebo osôb.
- Deform nedovoľovať hrať sa zariadeniami. Vysielače riadiace bránou majú byť ďaleko od detí. Vysielače majú byť uschovávané v suchých miestach.
- Zabráňuje sa spracúvať alebo odstraňovať akékoľvek elementy brány. Môže to spôsobiť poškodenie častí zabezpečujúcich jej bezpečné používanie.
- [C000260] Zabráňuje sa montovať akékoľvek zaplnenia a tepelné izolácie krídla bez písomného dohodnutia s výrobcom. Pružiny sú presne prispôsobené k mase krídla brány a všetky dodatočné elementy na nej montované môžu spôsobiť preťaženie a nesprávne fungovanie brány.
- [B000013] Po namontovaní brány treba bezohľadne odstrániť ochrannú fóliu z plechu pokrytia krídla. Nevykonanie tejto činnosti spôsobí silné zlepenie fólie s plechom pokrytia pod vplyvom tepla slnečných lúčí, čo znemožní oddelenie fólie ako aj môže spôsobiť zničenie lakovaného povlaku pokrytia.
- Brány s elektrickým pohonom treba otvárať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.
- [B000008] Bránu chrániť pred faktormi škodlivými pre lakované povlaky ako aj kovy npr. žieravinami ako kyseliny, lúhy, sole. Brány zabezpečiť pred roztraskmi omietky, farbami, rozpúšťadlami, počas dokončovacích prác miestnosti alebo opravy.

#### [C000011] 13. INŠTRUKCIA OBSLUHY BRÁNY



- **Nezastavovať priestor pohybu brány.** Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej sa alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť deti alebo predmety.
- **Pozor! Nebezpečenstvo nehody.**
- [A000053] **Zabráňuje sa používania neúčinnnej brány, zvlášť nie je prípustná exploatacia brány keď došlo k poškodeniu povrazov, vyvážajúcich pružín, elementov závesenia alebo podskupín zodpovedných za bezpečnú exploataciu brány.**
- [A000062] **Zabráňuje sa vykonávanie akýchkoľvek samostatných opráv.**
- [B000103] **UPOZORNENIE! Poškodenie vplyvom rozdielu teplôt.** Rozdiel vonkajšej teploty (prostredia) a vnútornej teploty (v miestnosti) môže spôsobiť prehnutie prvkov brány (efekt bimetalu). Za takého stavu môže uvedenie brány do pohybu spôsobiť jej poškodenie.
- [B000007] Zabráňuje sa používanie brány v prípade zistenia akýchkoľvek poškodení podskupín brány. Používanie treba prerušiť a skontaktovať sa autorizácnym servisom.

#### [C000012] Pred prvým otvorením brány overiť treba správnosť jej namontovania v súlade s inštrukciou inštalovania a obsluhy.

Brána je namontovaná správne vtedy keď jej krídlo /opona sa plynule pohybuje a jej obsluha je ľahká.

[B000104] Ručne otvárané brány sa musia otvárať a zatvárať opatrne, bez prudkých pohybov, ktoré negatívne vplyvajú na životnosť brány a bezpečnosť jej používania.

[C000399] **Otváranie** - brána by sa mala otvárať ručne pomocou vonkajších alebo vnútorných kľúčok alebo madiel pre to určených. Nesprávna manipulácia môže spôsobiť nehodu.

**Zatváranie** - brány sa majú zatvárať ručne energickým pritlačením na kľučku krídla. To spôsobí samočinné zacvaknutie západky do príslušných protikľučkov na zábrubni.

**Uzamknutie (zámku) brány** – štandardne sú brány vybavené zámkami, ktoré v prípade, keď brány nemajú pohon je možné zamknúť otočením kľúča o 360 stupňov proti smeru hodinových ručičiek.

**Odomknutie (zámku) vrát** - musíte použiť kľúč alebo zaisťovacej západku:

- zvonku - otočte kľúč o 360 stupňov v smere hodinových ručičiek,
- zvnútra - vytiahnite hore zaisťovacie západku umiestnenú vedľa vložky zámku a súčasne otočte kľúčom doprava.

#### [B000170] 14. ROZSAH PODMIENOK PROSTREDIA, PRE KTORÉ JE URČENÁ BRÁNA

- teplota - - 30 °C až 50 °C
- pomerná vlhkosť - max. 80% nezhustená
- elektromagnetické polia - netýka sa

Netýka sa ručných brán, v prípade brán s pohonom- rozsah podmienok prostredia sa nachádza v Inštrukcii inštalovania a obsluhy pohonu.

#### [C000050] 15. INŠTRUKCIA BEŽNÝCH KONZERVÁCIÍ

**Úkony možné pre vykonanie cez Majiteľa po dôkladnom oboznámení sa s inštrukciou dodanou spolu s bránou:**



[A000060] **Pri všetkých konzervačných prácach ako aj prehliadkach brány odpojiť napájanie pohonu.**

[C000413] Vvonnajšie povrchy krídla brány by sa mali čistiť pomocou hubky a čistej vody, alebo bežne dostupnými prípravkami na čistenie lakových náterov. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré môžu povrch poškrabať, ostré nástroje alebo čistiace prostriedky a detergenty na báze rozpúšťadiel.

Najmenej raz za 6 mesiacov vykonajte revíziu brány, počas ktorej vykonajte nasledovné:

- Pred uvedením brány do prevádzky a počas prevádzky podľa potreby namažte spoje závesov, otočné valčeky, pružiny a vodiace lišty napr. pomocou polotuhého maziva HWS-100 Würth.
- Na mazanie vložky zámku nepoužívajte olej. Ak je to nutné, namažte ju grafitovým mazivom.
- Pri kontrole je potrebné skontrolovať prvky upevňujúce bránu k stene, skrutky (samorezné skrutky) a vodiace valčeky. V prípade zistenia akýchkoľvek chýb je potrebné ich pred opätovným uvedením brány do prevádzky odstrániť, v opačnom prípade je jej prevádzka neprípustná.
- V prípade akéhokoľvek neštandardného správania počas prevádzky alebo poškodenia komponentov brány je potrebné zastaviť jej prevádzku a kontaktovať autorizované servisné stredisko.
- Skontrolujte upevnenie pohonu.
- Skontrolujte správnosť navijania a napínania laniek.

[D000231] Aspoň 2 krát za mesiac urobiť čistenie ozdobných aplikácií vykonaných z vzácnych kovov, napr. preparátom Würth (unikáť kontaktu preparátu s povrchom krídla brány).

#### [C000017] Úkony možné pre vykonanie cez Kompetentnú osobu.

[C000060] Servisnú prehliadku brány treba urobiť aspoň raz za 12 mesiacov. V rámci štandardných konzervačných úkonov treba:

- overiť napnutie pružín- otvoriť bránu zdvíhajúc krídlo k polovici výšky,
  - keď krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu,
  - keď krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu.



- **Zásady napínania pružín sú v časti týajúcej sa inštalovania.**
- **V prípade nepredvedenia týchto prác je nebezpečenstvo, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo poškodenie predmetov, ktoré sú v blízkosti.**

- overiť, či jazdné valčeky- počas otvárania a zatvárania krídla brány sa otáčajú. Keď dávajú odpor alebo sa vôbec neotáčajú, overiť ich stav. V prípade potreby vymeniť celé skupiny.
- v rámci prehliadky overiť mechanické podskupiny, ktoré majú vplyv bezpečnosť a správnu prácu brány. V prípade zistenia akýchkoľvek chýb bezohľadne urobiť výmenu a chybné podskupiny a časti opraviť alebo vymeniť,
- v prípade montáže pohonu je potrebné zaistiť závery brány v otvorenej polohe alebo namontovať dodatočné prvky automatického uzamykania,
- overiť stav nosných povrazov ako aj pružín.

#### [C000261] Úkony vyžadujúce Profesionálneho inštalátora:

Všetky spracúvania ako aj modifikácie brány treba dohodnúť s výrobcou. Rozsah prác obsiahnutých prehliadkou brány vykonávanou cez servis výrobcu.

- urobiť identifikáciu typu brány, sériové číslo,
- overiť označenia brány, upozorňujúce nálepky, v prípade ich nedostatku doplniť,
- overiť spájacie súčiastky použité v bráne: kolíky upínajúce bránu k stene, skrutky upínajúce vedenia,

- overiť pružiny ako aj elementy s nimi spolupracujúce v prípade objavenia sa stôp opotrebovania, tieto elementy bezohľadne vymeniť,
- obrátiť pozornosť na podmienky v akých je exploatovaná brána, keď tieto podmienky odbehajú od požadovaných podmienok exploatácie poinformovať majiteľa brány o možných následkoch napr. možnosť havárie,
- v prípade exploatácie vyše 12 rokov alebo vykonania viac ako 20 000 cyklusov (počet cyklusov určí na základe rozhovoru s používateľom brány) - pružiny bezohľadne vymeniť.

#### [C000045] 16. OBMEDZENIA V POUŽÍVANÍ BRÁNY

Brána je určená pre používanie:

- v atmosfére ohrozenej obuchom,
- ako ohňovzdorná priečka,
- vo vlhkých miestnostiach,
- v miestnostiach s chemickými látkami škodlivými pre ochranné a lakované povlaky,
- od naslnečenej strany v prípade tmavých farieb pokrytia krídla brány,
- ako nosná štruktúra stĺby,
- ako hermetická deliaca stena.

[A000011] Všetky úkony vykonať podľa tejto Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány. Všetky poznámky a odporúčania odovzdať vlastníčkovi brány v písomnej podobe, napr. zaznamenať v raportovej knihe brány alebo záručnom liste a odovzdať majiteľovi brány. Po vykonaní prehliadky potvrdiť jej predvedenie zápisom v raportovej knihe alebo v záručnom liste brány.

-----  
[A000079] **Výrobca si vyhradzuje právo vykonávania konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického pokroku, ktorý bez upovedomenia nemení funkčnosť výrobku.**

**Dokumentácia je vlastníctvom výrobcu. Kopírovanie, zobrazovanie a využívanie v celosti alebo čiastočne bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.**

[A000048] **Vyššie uvedený preklad je vykonaný na základe poľského jazyka. V prípade akýchkoľvek rozdielov medzi prekladom a originálom, pramenným textom je text originálu.**

-----

## [D000636] 17. ČASTO Kladené OTÁZKY

Pričina	Riešenie
Brána sa ťažko otvára/prudko sa zatvára krídlo, brána nie je vyvážená (brána klesá alebo sa otvára automaticky).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte napnutie pružín - otvorte bránu do medzipolohy a brána by mala zostať stáť v tejto polohe. Ak brána výrazne klesne, je potrebné zvýšiť napnutie pružín. Ak sa brána zdvihne výrazne, znížte napnutie pružín. Obe pružiny majú byť rovnako napnuté.</li> <li>• Skontrolujte stav pružín a namažte ich.</li> <li>• Skontrolujte správnosť napnutia laniek.</li> </ul>
Počas prevádzky má brána vysoký odpor proti pohybu, krídlo sa neotvára plynule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či sa pri otváraní a zatváraní brány otáčajú valčeky. Ak sa neotáčajú voľne alebo sa neotáčajú vôbec, je potrebné ich znova nastaviť a namažať.</li> <li>• Skontrolujte, či sa vo vodiacich lištách nenachádzajú žiadne nečistoty, ktoré môžu mať negatívny vplyv na funkciu dverí.</li> <li>• Skontrolujte stav pružín a namažte ich.</li> </ul>
Počas prevádzky brány dochádza k vibráciám nosnej konštrukcie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je potrebné skontrolovať stav všetkých upevnení v pohyblivých kĺboch a spojoch, a ak je to potrebné, tak ich opraviť (skrutky upevňujúce pohon, vodiacu lištu a skrutky upevňujúce závesy atď.).</li> <li>• Skontrolujte správne zavesenie horizontálnych vodiacich lišt..</li> </ul>
Zámka sa neotvára / nezamyká / nesprávna funkcia zamky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Namažte vložku zámky.</li> <li>• Skontrolujte funkciu haspra a v prípade výskytu odporu ju je potrebné namažať.</li> <li>• Skontrolujte správne upevnenie a spojenie spojky zámky s hasprou.</li> <li>• Skontrolujte funkciu jazýčka blokujúceho zámok.</li> </ul>
Valčeky vypadli z vodiacej lišty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správnu funkciu koncových spínačov otvárania v automatických bránach.</li> <li>• Skontrolujte rozstup medzi vodiacími lištami.</li> <li>• Skontrolujte, či nie sú deformované vodiace lišty.</li> </ul>
Počas zatvárania neklesá krídlo dverí rovnomerne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správnosť navíjania a napínania laniek.</li> <li>• Skontrolujte dĺžku laniek.</li> </ul>
Keď je brána zatvorená tesnenie sa nedotýka podlahy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V automatických bránach skontrolujte nastavenie koncových spínačov.</li> <li>• Skontrolujte rovnosť podlahy.</li> </ul>
Keď je brána zatvorená, horný panel nedosadá k prekladu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správnosť upevnenia horného držíaka valčeka.</li> <li>• V automatických bránach skontrolujte nastavenie koncových spínačov.</li> <li>• Skontrolujte správnosť zachádzania za preklad..</li> </ul>
Príliš nízka výška krídla brány vzhľadom k vodiacim lištám.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či pri zatvorenej bráne nie je spodné tesnenie úplne stlačené.</li> <li>• Skontrolujte správnosť zachádzania krídla za preklad.</li> <li>• Skontrolujte vôľu medzi panelmi.</li> </ul>
Sú viditeľné známky korózie pružín / pružiny sú príliš hlučné.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Element vymeniť na nový.</li> </ul>

**INNHold:**

1. Generelle opplysninger .....	60
2. Terminologi og begrep iht. normen .....	60
3. Beskrivelse av symboler .....	60
4. Anvisninger for montering .....	61
5. Montasjevilkår som påkreves .....	61
6. Monteringsanvisning .....	61
7. Tilleggskrav .....	61
8. Miljøvern .....	62
9. Demontasje .....	62
10. Betjenings- og vedlikeholdsanvisning .....	62
11. Viktige opplysninger og merknader .....	62
12. Opplysninger ang. forbudt bruk av porten .....	62
13. Betjeningsanvisningen for porten .....	62
14. Miljøforhold som porten er ment for .....	62
15. Anvisninger for løpende vedlikehold .....	62
16. Begrensninger ved bruk av porten .....	63
17. Vanlige spørsmål .....	64

**[A000001] 1. GENERELLE OPPLYSNINGER**

Montasje og justering av porten kan utføres i det minste av en KOMPETENT person. [C000306] Garasjedøren er laget med tanke på installasjon i en enebolig.

[B000001] Porten er isolert og ment for montering innenfor bygninger.

[B000095] Denne monteringsanvisningen er ment for profesjonelle montører eller kompetente personer. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering av porten.

Porten samt dens separate deler skal monteres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen utarbeidet av produsenten.

For montering av porten skal det brukes kun originale festeelementer som følger med porten.

Les hele anvisningen før du begynner montasjen. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Korrekt drift av porten avhenger i stor grad av riktig montering.

**Anvisningen omfatter montering av port med standardutstyr samt med valgfrie elementer. Utvalget av standard og valgfritt utstyr beskrives i salgstilbudet.**

[B000024] Portemballasjen er kun egnet til produktets beskyttelse under transport. Innpakke porter må ikke bli utsatt for skadelige værforhold. De bør oppbevares på et hardt og tørt underlag (flat og vannrett overflate som ikke blir påvirket av utvendige faktorer), i stengte, tørre og luftige værelser, på et sted der portene ikke blir utsatt for utvendige faktorer som kan medføre forverring av tilstanden til portene, portkomponentene og emballasjen som oppbevares. Det er forbudt å lagre og oppbevare porter i fuktige værelser der det finnes damp som kan skade lakk- og sinkbelegg.

[B000025] I oppbevaringsperioden må den tette folieemballasjen gjøres utett, slik at man unngår ugunstig endring av mikroklimate innenfor emballasjen, noe som kan føre til skader på lakk- og sinkbelegg.

[B000002] Typen og strukturen av byggematerialet som porten skal festes til har avgjørende betydning for valg av festeelementer. Ekspansjonspluggen som til standard følger med port er egnet til festing i solide materialer med tett struktur (f.eks. betong, solid teglstein). Dersom porten skal festes til andre materialer, må festeelementene byttes med andre innfestninger som egner seg til festing i materialene som vegger og tak er laget i. I et slikt tilfelle må montøren følge anvisninger om valg av festeelementer fra festelementers leverandør.

[A000003] Anvisningen gjelder for montasje av flere typer porter. Tegningene i anvisningen kan avvike i detaljer fra virkeligheten. Dersom det er nødvendig, vises disse detaljene på separate tegninger.

Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering og drift samt riktig vedlikehold av porten.

Under montering av porten må man følge HMS-regler for følgende typer arbeid: monterings- og låsesmedarbeid, og arbeid med bruk av elektroverktøy avhengig av anvendt montasjeteknologi. Bindende normer, forskrifter og hensiktsmessig byggdokumentasjon skal også tas med.

Under renoveringsarbeid må porten beskyttes mot puss-, sement- og gipsspon som kan sette flekker.

Monterings- og betjeningsanvisningen er ment for porteieren. Etter ferdig montering skal anvisningen gis til eieren. Anvisningen skal beskyttes mot ødeleggelse og oppbevares forsikket.

I tilfelle portmonteringen utføres med bruk av deler fra forskjellige produsenter og leverandører, skal portmontøren anses som portprodusent iht. den europeiske normen EN 13241-1.

Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portdelene. Dette kan føre til skader av delene som sikrer portens trygge bruk. Det er forbudt å modifisere portkomponenter.

[A000051] Det er forbudt å modifisere (f.eks. forkorte) pakningslister i porten.

[B000096] Under installasjon av drivmotoren skal man følge anvisningene fra produsenten samt drivmotorens og tilleggsutstyrets produsent. For tilkobling av drivmotoren skal man bruke kun produsentens originale komponenter.

[B000003] Portens bevegelsesområde må ikke blokkeres. Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.

**[A000037] 2. TERMINOLOGI OG BEGREP IHT. NORMEN**

Forklaring av advarselstegn som blir brukt i anvisningen:



**NB!** - betyr "legg godt merke til".



**Info** - betyr "viktig informasjon".



**Referanse** - se et bestemt punkt i denne monteringsanvisningen.

**Profesjonell montør** - en kompetent person eller enhet som tilbyr tredjeparter tjenester innen portinstallasjon, inkl. forbedring (iht. EN 12635).

**Kompetent person** - en person som fikk hensiktsmessig opplæring, som har kvalifikasjoner som er et resultat av kunnskap og praktisk erfaring, og som har alle nødvendige instruksjoner som muliggjør riktig og trygg montasje (iht. EN 12635).

**Eier** - fysisk eller juridisk person som har disponeringsrett over porten, og er ansvarlig for portens drift og bruk (iht. EN 12635).

**Rapporthefte** - et hefte som inneholder hoveddata om en bestemt port; det finnes felt i heftet der man kan skrive inn notater angående kontroll, tester, vedlikehold samt alle reparasjoner eller modifikasjoner av porten (iht. EN 12635).

**[A000052] 3. BESKRIVELSE AV SYMBOLER**

- valgmulighet



- håndbetjent



- automatisk

**[A000080]**

innside eller portens innvendige side



utside eller portens utvendige side



korrekt stilling eller handling



ukorrekt stilling eller handling



kontroll



fabrikkinstilling



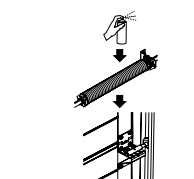
[C000383] Ikke opphold deg, passer, løp eller kjø under porten når den er i bevegelse. Før du åpner den, må du forsikre deg om at ingen personer, spesielt ikke barn eller eventuelle gjenstander, befinner seg i banen til den bevegende garasjeporten. Ingen personer, gjenstander eller kjøretøy må være innenfor rekkevidde av den åpne porten.



[C000384] Ikke bruk garasjeporten til å løfte gjenstander eller mennesker.



[C000385] Ikke bruk porten når den ikke kan betjenes.



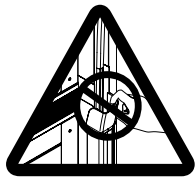
[C000386] Følg Bruks- og vedlikeholdshåndboken for å inspisere og vedlikeholde porten. Før du tar i bruk porten og under bruken av den, må du smøre ruller, hengsler, vern, fjærer og lager med jevne mellomrom.



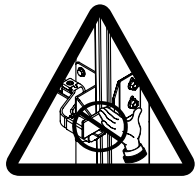
[C000387] Lukk og lås den integrerte døren med nøkkelen før du betjener garasjeporten.



[C000388] Fjern den beskyttende filmen fra portens metallplater umiddelbart etter installasjon.



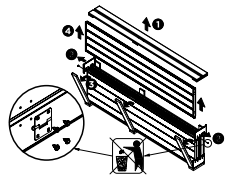
[C000389] Ikke fjern eller gjør endringer på noen av garasjeportens deler.



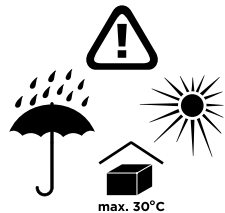
[C000390] Hold hendene dine og alle slags gjenstander unna rekkevidden til alle portens bevegelige deler og portens klinke, lås og ledere.



[C000391] Fjern den beskyttende filmen fra vinduene umiddelbart etter installasjon.



[C000392] Ta panelene ut av emballasjen. Ikke kast skruene som holdt panelene på plass, du kan bruke dem til å montere hengslene.



[C000393] Beskytt garasjeporten i emballasjen mot påvirkning av vær og vind.

**[A000005] 4. ANVISNINGER FOR MONTERING**

Vennligst les nøye gjennom instruksene i denne anvisningen før montering og oppstart av porten. Følg anvisninger for montering og bruk av porten for å sikre riktig installasjon, feilfri drift og lang levetid av porten. Alle handlingene i forbindelse med portmontasje skal utføres i oppgitt rekkefølge.

**[A000006] 5. MONTASJEVILKÅR SOM PÅKREVES**

Porten skal brukes i samsvar med formålet. Valg og anvendelse av porter innen bygg skal skje i overensstemmelse med bygningens tekniske dokumentasjon som ble utarbeidet iht. gjeldende lovforskrifter og normer.

[B000005] Porter kan monteres inn i vegger i stålbetong, teglstein eller stålrammer. Værelsen hvor porten skal monteres i skal være ferdigstilt (pussede vegger, ferdig gulv), det må ikke være utførelsesfeil i veggene. Værelsen bør være tørr og fri for kjemikaljer som kan skade portens lakkbelegg.

Både sidevegger og frontvegg samt overkarmen på portens montasjeåpning skal være loddrett og danne en rett vinkel med gulvet, og være ferdigbehandlet.



**Det er forbudt å montere porten på værelser der det skal utføres avsluttende arbeid (pussing, påføring av gips, sliiping, maling osv.).**

I området der det finnes nedre pakning skal gulvet være vannrett og utført på en slik måte at det blir tilstrekkelig vannavløp. Man må sikre riktig ventilering (tøking) av garasje.



- **Installasjon av portens elektriske drivmotor, utført av en profesjonell montør eller en kompetent person, skal gjennomføres i overensstemmelse med anvisningen for montasje og betjening av drivmotor.**
- [C000184] **Det er forbudt å åpne portbladet uten påmonterte ledeskinner.**

[B000092] Plassen som kreves for montering av døren må være fri fra alle typer rør, rør, etc.

**[D000635] 6. MONTERINGSANVISNING**

Disse handlingene krever en profesjonell montør eller skal kun utføres av en kvalifisert person.

Ta vare på pakklisten for fremtidig referanse. Før du forsøker å montere produktet, må du bekrefte dimensjonene (bredde og høyde) på monteringsåpningen til døren. Følg de avbildede installeringshandlingene i den angitte rekkefølgen nøye. Maksimalt tiltrekkingsmoment for blikkskrueene til panelene er 7 til 9 [Nm]. Høyere verdier kan brenke festet.

Fig. 10 Monter pakningen på dørrammen. Skru den bakre festedelen til de vertikale skinnene ved å føre skruene gjennom de indre hullene for å bygge «monteringsrammen». Skru fast brakettpanelet i blikk.

Fig. 15 Innrett rammen med veggåpningen med et vater som referanse, sørg for at skinnen er i linje med åpningskanten og fest rammen til vegg.

Fig. 20 Monter den horisontale skinnen. Skru fast opphengsbraketten i den horisontale skinnen.

Fig. 25 Bekreft diagonalene til skinnene og tilpass ved behov. Fest de horisontale skinnene til taket. Bruk de påkrevde dimensjonene.



**Du må aldri montere skinnene på en måte som ikke vil hindre dem i å bevege seg ved betjening av døren.**

Fig. 35 Monter det første bunnpanelet.  
Fig. 35.2 Hvis du monterer et trekkhåndtak på døren, må du feste det så det ikke beveger seg til sidene.

Fig. 40 Monter hengslene.  
Fig. 45 Monter avstandsøssingen på den første hengselvalse.  
Fig. 50-60 Monter alle de andre panelene. Monter panelene med et mellomrom på 1 til 2 [mm]. Plasser ca. 2 [mm] tykke pappbiter mellom hvert panel, nær hver hengsel, for å opprettholde korrekt klaring mellom panelene når de monteres. Fjern pappen etter at du har festet hengslene.

Fig. 65 Monter holderen til den øvre valsen slik at valsen berører den nedre delen av skinnen (i manuelt betjente dører) eller den øvre delen av trakten (i motordrevne dører).

Fig. 70 Løft opp dørbladet. Støtt det hevede dørbladet for å hindre at det faller ned.

Fig. 75 Før den doble kabelen over den øvre valsen ved dørrammen. Før den doble kabelen over den doble remskiven. Fest den doble kabelenden til bolten som er skrudd inn i brakettpanelet av blikk. Sikre at kabelen ikke løsner ved å feste mutteren på bolten.



**De monterte kablene må ikke krysse hverandre.**

Fig. 80.1 Monter det doble remskivevernet, og fest deretter fjæren til hekten.  
Fig. 80.2 Fest den andre hekten til bunnen på fjæren.  
Fig. 80.3 Monter fjæren på strammepinnen.



**Juster først den korrekte kabelspenningen og fjærspenningen, skru deretter inn sikkerhetsskruen til fjærens nederste hekte.**

Fig. 85 Bekreft at spenningen på kablene og fjærene er korrekt. Tilpass ved behov:  
• hvis dørbladet faller betydelig ned, øk spenningen på fjæren,  
• hvis dørbladet heves betydelig opp, reduser spenningen på fjæren.



**Hvis du ikke utfører de overfor nevnte handlingene, kan det føre til skader på personer og/eller gjenstander i nærheten på grunn av at dørbladet faller plutselig.**

Fig. 90.4 Fest låsen til klinken som er montert på panelet, og merk låsens innkoblingshull i dørrammen. Bor hull til låsen med en Ø 8,5 [mm] bit.

Fig. 90.5 Skru låsekoblingen lett fast på låsesiden for å tillate fri bevegelse. Fest monteringen på låsesiden godt. Lim rørbøssingene fast til panelet. Bøssingene kan boltes fast ved behov.

Fig. 95 Hvis døren betjenes manuelt, kan du montere en snor for enklere lukking.

Fig. 100 Monter dørhevingshåndtaket.  
Fig. 105 Hvis en drivenhet er montert, må du åpne låsen.

Fig. 110 Motordrevne dører kan ha en kort drivkobling for å oppnå full klaring (Hj = Ho - 60).

Fig. 115 Før du begynner å bruke døren, må du smøre hengslene, løpevalsene og fjærene med f.eks. Wurth HWS-100 semiflytende smørefett.

**[A000007] 7. TILLEGGSKRAV**

Etter ferdig montasje skal man kontrollere om porten har et CE-skilt iht. normen. I tilfelle det mangler CE-skiltet, skal porten utstyres med skiltet. Etter å ha kon-

trollert at porten fungerer på riktig måte, skal man overlevere monterings- og bruksanvisningen samt portens rapporteringshefte (dersom det kreves) til porteieren. [A000015] Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nøye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten.



**Etter at porten blir ferdig montert, skal man straks ta av beskyttelsesfolien på portbladet. I motsatt tilfelle vil folien bli limt fast til portbladet pga. temperatur og solstråling. Da blir det umulig å fjerne folien, og lakkbelegget på portbladet kan bli ødelagt.**

#### [A000008] 8. MILJØVERN

##### Emballasje

Deler av emballasjen (kartong, plast osv.) er klassifisert som avfall som kan gjenvinnes. Følg lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale før du kaster bort emballasjen.

##### Skrotning av produktet

Produktet består av flere forskjellige materialer, og de fleste av dem kan gjenvinnes. Før bortkasting skal man sortere og levere dem til et punkt for samling av resirkulerte stoffer.



**Før skrotning skal man følge lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale.**



[A000009] **Husk! Ved å levere emballasjen til gjenvinning sparer du råstoffer og reduserer mengden av avfall.**

[A000118] Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/ EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører, som opphever direktiv 91/157/EØF. Denne merkingen informerer om at apparatet og batteriene ikke kan kastes i husholdningsavfallet etter at de har blitt brukt. Brukeren er forpliktet til å sende inn (overlevere) apparater og batterier til instanser som håndterer innsamling av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Innsamlingsinstansene, inkludert lokale innsamlingspunkter, butikker og kommunale enheter, skaper et passende system som muliggjør innlevering av slikt utstyr og batterier.

Riktig håndtering av brukte batterier og brukt elektrisk og elektronisk utstyr bidrar til å unngå skadelige konsekvenser for menneskers helse og miljøet som følge av tilstedeværelse av farlige komponenter og feil lagring og behandling av slikt utstyr og batterier.

#### [C000033] 9. DEMONTASJE

- Åpne porten, og blokker portbladet, slik at det ikke synker ned.
- Løsne strammingen på portfjærer.
- Steng portbladet forsiktig.
- Utfør handlingene beskrevet i montasjeanvisningen i motsatt rekkefølge.

#### [A000029] 10. BETJENINGS- OG VEDLIKEHOLDANVISNING

Denne betjenings- og vedlikeholdanvisningen er ment for porteieren. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg bruk samt betjening og vedlikehold av porten.

#### [A000010] 11. VIKTIGE OPPLYSNINGER OG MERKNADER



- Vennligst oppbevar denne anvisningen på et trygt sted.
- All betjening av porten skal gjennomføres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen.
- Ved all overhaling og reparering av porten skal HMS-regler samt instruksene i monterings- og betjeningsanvisningen følges.
- Det er forbudt å bytte ut komponentene eller delene av porten.

#### [B000006] 12. OPPLYSNINGER ANG. FORBUDT BRUK AV PORTEN



- Det er forbudt å åpne porten uten at ledeskinnene ble montert.
- Det er forbudt å blokkere portens bevegelsesområde. Kontroller om det ikke finnes personer, særlig barn, eller gjenstander i området porten beveger seg i når du åpner eller strenger porten.
- Det er forbudt at det befinner seg personer, biler eller andre gjenstander i portåpningen når porten er åpen.
- Det er forbudt å befinne seg under eller gå, løpe og kjøre gjennom porten som er i bevegelse.
- Det er forbudt å bruke porten til løfting av gjenstander eller personer.
- La ikke barn leke med portinnretninger. Sendere som styrer porten skal oppbevares utilgjengelig for barn, og på et tørt sted.
- Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portelementer! Dette kan føre til ødeleggelse av de delene som sikrer portens trygge bruk.
- [C000260] Det er forbudt å montere tilleggsfylling eller termisk isolasjon på portbladet uten skriftlig avtale med produsenten. Portfjærene er tilpasset nøyaktig portbladets vekt, og tilleggs-elementer

som monteres på bladet kan føre til overbelastning av fjærene og ukorrekt funksjon av porten.

- [B000013] Etter ferdig montering av porten skal man straks fjerne bort beskyttende folie fra portbladet. Dersom dette ikke gjøres, det er mulighet for at folien blir limt fast til bladet på grunn av solstråling. Dette gjør at det er umulig å fjerne bort folien, og kan føre til ødeleggelse av lakkbelegget på portbladet.
- Porter med elektrisk drift skal åpnes i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanisme.
- [B000008] Porten skal beskyttes mot stoffer som er skadelig for lakkbelegg og metaller, inkl. etsende stoffer som syrer, lut eller salter. Under finpussings- eller renoveringsarbeider må porten beskyttes mot puss, malinger og løsemidler.

#### [C000011] 13. BETJENINGSANVISNINGEN FOR PORTEN



##### • Blokker ikke portens bevegelsesområdet.

Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.

##### **NB! Fare for ulykke.**

- [A000053] Det er forbudt å bruke porten hvis den er skadet. Det er særlig forbudt å bruke porten dersom det oppstår synlige skader på: tauer, utjevningsfjærer, opphengsdeler eller komponenter som sikrer trygg bruk av porten.
- [A000062] Det er forbudt å utføre reparasjoner på porten selv.
- [B000103] **NB! Skade pga. temperaturforskjell.** Forskjellen mellom temperaturen på utsiden (omgivelse) og innsiden (rom) av porten kan føre til at portkomponenter bøyer seg (bimetalleffekten). Da er det fare for skader når porten brukes.
- [B000007] Det er forbudt å bruke porten dersom det oppdages ukorrekt funksjon eller skader på portens komponenter. Avbryt bruken av porten og ta kontakt med en autorisert service.

#### [C000012] Før første åpningen av porten skal man kontrollere om den ble montert på en korrekt måte, iht. monterings- og betjeningsanvisningen.

Porten er montert på en riktig måte dersom portbladet beveger seg jevnt og portbetjeningen er lett.

[B000104] Håndbetjente porter skal åpnes/lukkes forsiktig, uten brå rykk som forringer portens holdbarhet og brukssikkerhet.

[C000399] **Åpning** - porten må betjenes manuelt ved bruk av de relevante utvendige håndtakene. Feil betjening av døren kan forårsake ulykke.

**Lukking** - porten må betjenes manuelt ved å skyve den kraftig ved bruk av håndtaket. Dørens selvlåsende bolter vil som følge klikke på plass i dørrammen.

**Låsebolt (port)** - porten er som standard utstyrt med en lås, som kan boltes ved å dreie nøkkelen mot klokken 360° (hvis porten ikke er utstyrt med en drivenhet).

**Låse opp/fri bolten** - bruk nøkkelen eller låsebolten:

- fra utsiden - dreie nøkkelen 360° med klokken.
- fra innsiden - flytt låsebolten oppover ved siden av låseinnsatsen, og trekk samtidig håndtaket mot høyre.

#### [B000170] 14. MILJØFORHOLD SOM PORTEN ER MENT FOR

- Temperatur - -30° C til +50° C
- Relativ fuktighet - maks. 80% ukondensert
- Elektromagnetiske felter - ikke anvendelig

Gjelder for håndbetjente porter. I tilfelle porter med drivmekanisme ble hensiktsmessige miljøforhold beskrevet i monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanismen.

#### [C000050] 15. ANVISNINGER FOR LØPENDE VEDLIKEHOLD Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nøye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten:



[A000060] **Ved vedlikeholdsarbeider/overhaling må portens drivmekanisme kobles fra strømforsyning.**

[C000413] Rengjør utsiden av dørbladets overflate med en svamp og rent vann eller rengjøringsmidler som kan kjøpes i vanlige butikker, og som er egnet til rengjøring av malte overflater. Ikke bruk rengjøringsmidler med slipende effekt, skarpe verktøy, rengjøringsmidler basert på NC-løsemidler eller rensmidler.

Utfør den vedvarende inspeksjonen av døren minst hver 6. måned:

- Smør hengslene, løpevalsene, fjærene og skinnene på nytt med f.eks. Wurth HWS-100 semiflytende smørefett før du begynner å bruke og mens du bruker døren.
- Du må ikke smøre låsesylinderen. Bruk et smørefett basert på grafit ved behov.
- Under inspeksjonen må du sjekke dørfestene på veggen, alle bolter/skruer og styrevalsene. Rett umiddelbart opp i alle problemer du finner, før du bruker døren.
- Hvis du finner driftsfeil eller skader på dørkomponentene, må du avslutte bruken av produktet og kontakte autorisert servicepersonell.
- Kontroller drivfestene.
- Kontroller korrekt vikling og spenning på kablene.

[D000231] Rengjør pynteapplikasjoner i rustfritt stål minst to ganger i måneden, f.eks. med Wurth preparat for pleie for rustfritt stål (unngå at preparatet kommer i kontakt med portbladets overflate).

**[C000017] Handlinger som kan utføres av en kompetent person med hensiktsmessige kvalifikasjoner.**

[C000060] Portens serviceoverhaling skal utføres minst en gang per 12 måneder. Innen vanlig vedlikehold skal det gjennomføres følgende:

- kontroller fjærspenningen - åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
  - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene via justering,
  - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene via justering.



- Regler for spenning av fjærene ble oppgitt i den delen av anvisningen der det finnes instruksjoner for montasje.**
- Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.**

- Sjekk om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, kontroller tilstanden deres, særlig rulleoverflatene. Bytt ut hele komponenten om nødvendig.
- Ved overhaling skal det sjekkes mekaniske komponenter som er ansvarlig for trygghet og riktig funksjon av porten. Dersom det oppdages noen feil, må de utbedres umiddelbart, og defekte komponenter/deler må repareres eller byttes.
- Hvis portautomatikk blir montert, skal portklunkene låses i åpen stilling, eller man skal montere tilleggsbeslag for automatisk låsing av porten.
- Sjekk tilstanden til bæretauene og fjærene.

**[C000261] Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør:**

Alle modifikasjoner og endringer i porten skal avtales med produsenten. Omfang av arbeider som inngår i periodisk overhaling som utføres av produsentens autoriserte service.

- Bestem typen av porten og dens serienummer.
- Kontroller merker og varselapper på porten, påfør nye merker/lapper dersom de mangler.
- Kontroller skjøteelementene på porten: pluggene som fester porten til veggen, skruene som fester ledeskinnene.
- Kontroller fjærene samt tilknyttede deler. Dersom du oppdager tydelig slitasje, skal disse delene absolutt byttes ut.
- I tilfelle porten har blitt brukt i over 12 år eller har gjort over 20 000 sykluser (antall sykluser skal estimeres på basis av samtale med portens bruker) må fjærene absolutt byttes ut.
- Legg merke til forholdene porten brukes i. Dersom forholdene avviker fra det som påkreves for å bruke porten, skal porteieren informeres om mulige konsekvenser (f.eks. mulighet for porthavari).

**[C000045] 16. BEGRENSNINGER VED BRUK AV PORTEN**

Porten er ikke ment til bruk i følgende forhold:

- i en eksplosiv atmosfære,
- som brannsikker barriere,
- i fuktige værelser,
- i værelser der det finnes kjemiske stoffer som skader portens beskyttende belegg og lakk belegg,
- fra siden utsatt for solbestråling i tilfelle belegget på portbladet er i en mørk farge,
- som bærestruktur i en bygning,
- tett avsperring.

[A000011] Alle handlingene skal utføres i samsvar med denne monterings- og betjeningsanvisningen. Alle komentærene og anvisningene skal leveres til porteieren i skriftlig form, f.eks. som notater i portens rapporthefte eller garantikort. Etter ferdig overhaling skal den bekreftes med en innføring i portens rapporthefte eller garantikort.

-----  
**[A000079] Produsenten reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.**

**Dokumentasjonen hører til produsenten. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.**

[A000048] Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoverensstemmelse, gjelder den polske versjonen.

-----

## [D000636] 17. VANLIGE SPØRSMÅL

Årsak	Løsning
Det er vanskelig å åpne / dørbildet lukker seg med stor styrke, døren er ute av balanse (dørbildet faller eller åpnes på egenhånd)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller spenningen på fjærene. Åpne døren halvveis, døren skal ikke bevege seg når den slippes. Hvis dørbildet faller betydelig ned, øk spenningen på fjæren. Hvis dørbildet heves betydelig opp, reduser spenningen på fjæren. Begge fjærene skal være strammet like mye.</li> <li>• Kontroller fjærene og smør på nytt.</li> <li>• Kontroller at kablene har riktig spenning.</li> </ul>
Det er sterk motstand i døren, dørbildet går ikke jevnt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at valsene dreier rundt når du åpner og lukker dørbildet. Hvis valsene gjør motstand eller ikke går rundt, må du tilpasse eller smøre dem på nytt.</li> <li>• Kontroller skinnene for alle fremmedlegemer som kan føre til driftsproblemer.</li> <li>• Kontroller fjærene og smør på nytt.</li> </ul>
Dørmonteringsstrukturen rister ved åpning/lukking	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller tilstanden til alle fester og faste koblinger under bevegelse, korriger ved behov (undersøk festeboltene til drivenheten, skinnene og hengselskruene osv.).</li> <li>• Bekreft at de horisontale skinnene er festet på korrekt måte.</li> </ul>
Låsen vil ikke åpne/lukke/fungerer på riktig måte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smør låsesylinderen.</li> <li>• Kontroller betjeningen av låsen. Smør låsen på nytt hvis du merker motstand.</li> <li>• Kontroller at låsekoblingen er riktig montert med låsen.</li> <li>• Kontroller betjeningen av låseblokkeringsbolten.</li> </ul>
Valsene kommer ut av skinnene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bekreft korrekt justering av begrensingsbryteren for døråpning hvis døren er motordrevet.</li> <li>• Kontroller avstanden mellom skinnene.</li> <li>• Kontroller at skinnene ikke er deformert.</li> </ul>
Dørbildet går ikke jevnt ned ved lukking	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller korrekt vikling og spenning på kablene.</li> <li>• Kontroller kabellengden.</li> </ul>
Pakningen berører ikke gulvet når døren er lukket	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller begrensingsbryterjusteringen på den motordrevne døren.</li> <li>• Bekreft at gulvet er plant.</li> </ul>
Det øvre panelet treffer ikke overliggeren	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at den øvre valseholderen er montert riktig.</li> <li>• Kontroller begrensingsbryterjusteringen på den motordrevne døren.</li> <li>• Kontroller at døren går helt bak overliggeren.</li> </ul>
Dørbladshøyden er for lav i forhold til skinnene	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at den nedre pakningen ikke er helt sammenpresset når døren er lukket.</li> <li>• Kontroller at dørbildet går helt bak overliggeren.</li> <li>• Kontroller at det er avstand mellom panelene.</li> </ul>
Fjærene begynner å ruste / fjærene bråker	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift ut enheten med en ny.</li> </ul>



**INDICE:**

1. Informazioni generali .....	65
2. Termini e definizioni secondo la norma .....	65
3. Spiegazioni dei simboli .....	65
4. Indicazioni relative al montaggio .....	66
5. Condizioni di montaggio richieste .....	66
6. Istruzione di montaggio .....	66
7. Ulteriori requisiti .....	67
8. Protezione ambientale .....	67
9. Smontaggio .....	67
10. Istruzioni per l'uso e la manutenzione .....	67
11. Informazioni importanti e commenti .....	67
12. Informazioni relative agli usi proibiti della porta .....	67
13. Istruzioni per l'uso della porta .....	67
14. Condizioni ambientali compatibili con la porta .....	68
15. Istruzioni per la manutenzione ordinaria .....	68
16. Restrizioni nell'applicazione della porta .....	68
17. Domande frequenti .....	69

**[A000001] 1. INFORMAZIONI GENERALI**

Il montaggio e la regolazione della porta dovranno essere effettuati da una persona in possesso di competenze adeguate.

[C000306] Il portone sezionale per garage è destinato all'utilizzo nei complessi residenziali unifamiliari.

[B000001] La porta è provvista di isolamento termico ed andrà installata all'interno dell'ambiente di destinazione.

[B000095] La presente Istruzione di montaggio costituisce la documentazione destinata ai montatori professionisti o persone competenti. Comprende informazioni essenziali che garantiscono il montaggio sicuro del portone.

Il portone ed i suoi singoli componenti devono essere montati in conformità all'Istruzione d'uso e montaggio fornita dal Produttore.

Per il montaggio del portone bisogna usare esclusivamente gli elementi di fissaggio forniti insieme al portone.

Prima di iniziare le operazioni di montaggio, bisogna leggere attentamente tutta l'Istruzione. Si prega di leggere attentamente la presente istruzione e di rispettare le sue raccomandazioni. Il corretto funzionamento del portone dipende sostanzialmente dal suo corretto montaggio.

**L'istruzione comprende il montaggio del portone con l'equipaggiamento standard e gli elementi di equipaggiamento opzionali. Il campo dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.**

[B000024] L'imballaggio della porta ha l'unica funzione di proteggere il prodotto durante il trasporto.

Le porte imballate non potranno essere esposte all'azione degli agenti atmosferici. I prodotti andranno stoccati su una superficie pavimentata ed asciutta (piana, orizzontale, con caratteristiche costanti, indipendenti dagli agenti esterni), all'interno di ambienti chiusi, asciutti e ventilati, in un luogo dove non siano esposti all'azione di qualsiasi altro agente esterno in grado di compromettere le condizioni delle porte, dei componenti e degli imballaggi. Si fa divieto di immagazzinare e stoccare le porte all'interno di ambienti umidi, contenenti vapori dannosi per le verniciature ed i rivestimenti zincati.

[B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[B000002] Il tipo e la struttura del materiale di costruzione a cui sarà fissata la porta influirà in modo significativo sulla scelta degli elementi di fissaggio. I tasselli ad espansione forniti in dotazione insieme alla porta sono destinati all'applicazione su materiali pieni, dalla struttura compatta (ad es. calcestruzzo, mattoni pieni). In caso di montaggio della porta su altri materiali, sarà necessario modificare gli elementi di fissaggio, scegliendo un tipo adatto ai materiali da cui sono composte le pareti ed i solai. A tal fine, il posatore dovrà avvalersi delle indicazioni di scelta degli elementi di fissaggio fornite dal fabbricante.

[A000003] Le istruzioni sono riferite al montaggio di alcuni tipi di porte. I disegni illustrativi possono differire dalla porta nei dettagli. In alcuni casi, ove indispensabile, i dettagli sono presentati su illustrazioni separate.

Le istruzioni contengono le informazioni necessarie, tali da garantire un montaggio ed un utilizzo sicuri, nonché la corretta manutenzione della porta.

Durante il montaggio sarà necessario rispettare le norme di sicurezza ed igiene professionale relative ai lavori di montaggio e di fabbrica realizzati con elettro-utensili a seconda della tecnologia di montaggio applicata. Inoltre si dovranno rispettare le norme, le leggi vigenti e la documentazione edilizia di riferimento.

Durante i lavori di restauro, la porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, cemento e gesso, onde evitare che lascino macchie.

Le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso sono un documento destinato al proprietario della porta. Al termine del montaggio, dovrà essere trasmessa al proprietario. Le istruzioni dovranno essere protette da eventuali danni e conservate con la massima cura.

Qualora per il montaggio della porta siano utilizzati elementi forniti da fabbricanti o fornitori diversi, l'installatore della porta stessa sarà considerato come il suo fabbricante, in conformità con la norma europea EN 13241-1.

Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta. Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. Si fa divieto di modificare i componenti della porta.

[A000051] Si fa divieto di apportare modifiche (ad es. accorciamento) alle guarnizioni utilizzate nella porta.

[B000096] Durante il montaggio del motore, bisogna seguire le raccomandazioni del produttore del portone, del produttore del motore e dell'equipaggiamento supplementare. Per collegare il motore, bisogna usare esclusivamente i sottogruppi originali del produttore.

[B000003] Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione della porta. La porta si apre verso l'alto in verticale. Per questo motivo, la porta in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione della porta, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti.

**[A000037] 2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA**

Significato dei simboli di avvertimento utilizzati nelle istruzioni:



**Attenzione!** - simbolo utilizzato per richiamare l'attenzione.



**Informazione** - simbolo utilizzato per indicare un'informazione importante.



**Riferimento** - simbolo utilizzato per rimandare ad un particolare punto delle presenti istruzioni di installazione.

**Installatore Professionista** - persona competente o ditta dedita alla prestazione di servizi nell'ambito dell'installazione delle porte, compreso il loro miglioramento (secondo EN 12635).

**Persona competente** - persona adeguatamente addestrata, in possesso di qualifiche derivanti dalle conoscenze teoriche e dall'esperienza pratica, provvista delle istruzioni indispensabili, tali da garantire la realizzazione corretta e sicura della procedura di installazione (secondo EN 12635).

**Proprietario** - persona fisica o giuridica avente il diritto di utilizzare la porta e la responsabilità per il suo funzionamento e l'utilizzo della stessa (secondo EN 12635).

**Libretto di controllo** - libretto contenente i dati principali relativa alla porta, caratterizzato dalla presenza di uno spazio per annotazioni relative ai controlli, ai test, alla manutenzione ed a tutte le riparazioni o modifiche della porta stessa (secondo EN 12635).

**[A000052] 3. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI**

- opzione



- manuale



- automatica

[A000080]



interno del locale o lato interno della porta



ambiente esterno o lato esterno della porta



posizione o operazione corretta



posizione o operazione errata



controllo



impostazioni di fabbrica



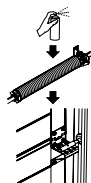
[C000383] È vietato sostare, attraversare, correre o sorpassare quando il cancello è in movimento. Prima della chiusura ed apertura del cancello bisogna assicurarsi che nelle vicinanze del suo campo d'azione non si trovino persone, oggetti ed in particolare bambini. Nelle vicinanze del cancello aperto, è vietata la sosta di persone, macchine o altri oggetti.



[C000384] È vietato usare il cancello per sollevare oggetti o persone.



[C000385] È vietato l'utilizzo del cancello quando è malfunzionante.



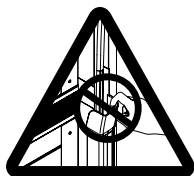
[C000386] Bisogna eseguire le revisioni e le manutenzioni del cancello conformemente al manuale d'uso e di conservazione. Prima dell'attivazione del cancello e durante il suo utilizzo, bisogna lubrificare le rotaie guida, cerniere, finecorsa, molle e cuscinetti.



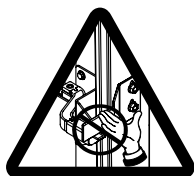
[C000387] Prima dell'attivazione del cancello bisogna necessariamente chiudere il cancelletto e girare la chiave.



[C000388] Dopo il montaggio del cancello bisogna immediatamente togliere la pellicola di protezione dalla lamiera di rivestimento dell'anta.



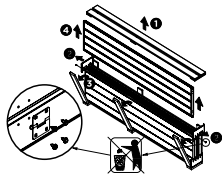
[C000389] È vietato eliminare o trasformare gli elementi del cancello.



[C000390] È vietato mettere le mani o altri oggetti nella zona di esercizio degli elementi mobili del cancello e nella zona di esercizio del catenaccio, serratura o guide del cancello.



[C000391] Dopo il montaggio del cancello bisogna immediatamente togliere la pellicola di protezione dalla superficie del vetro.



[C000392] Modo di estrazione dei pannelli dal pacco. Non buttare le viti di fissaggio dei pannelli che possono essere utilizzate per avvitare le cerniere.



[C000393] I cancelli imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici.

max. 30°C

#### [A000005] 4. INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

Prima del montaggio e dell'avviamento della porta, leggere attentamente le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Rispettare le indicazioni di montaggio e di utilizzo della porta, in modo tale da garantire il suo corretto montaggio e i molti anni di funzionamento ideale. Tutte le operazioni legate al montaggio della porta dovranno essere effettuate nella sequenza indicata.

#### [A000006] 5. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

La porta dovrà essere applicata e utilizzata in conformità con la sua destinazione. La scelta e l'applicazione delle porte nell'edilizia dovranno avvenire in base alla documentazione tecnica dell'edificio, elaborata in conformità con le leggi e le norme vigenti.

[B000005] Le porte potranno essere montate su pareti in cemento armato, in mattoni o telai di acciaio. Il locale destinato al montaggio della porta dovrà essere completamente rifinito (pareti intonacate, pavimento), le pareti dovranno essere prive di difetti di fabbricazione. Il locale dovrà essere asciutto e privo di sostanze chimiche dannose per le superfici verniciate.

Sia le pareti laterali che la parete frontale e l'architrave del foro di montaggio dovranno essere verticali, perpendicolari al pavimento e rifinite.



**Si fa divieto di montare la porta all'interno di un ambiente nel quale saranno realizzati lavori di finitura (intonacatura, gessatura, rasatura, tinteggiatura ecc.).**

Il pavimento a contatto con la guarnizione inferiore dovrà essere livellato e realizzato in modo tale da garantire il libero deflusso dell'acqua. Garantire una ventilazione (asciugatura) adeguata all'interno del garage.



- **L'installazione del meccanismo elettrico di trazione da parte di un installatore professionista o di una persona competente dovrà essere realizzata in conformità con le Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del dispositivo stesso.**
- [C000184] **Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.**

[B000092] La superficie utilizzata per il montaggio della porta dovrà essere libera da tubi, cavi ecc.

#### [D000635] 6. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

Operazioni che richiedono la loro esecuzione da montatori professionisti o da persone competenti.

Bisogna conservare la scheda delle parti (completezza) del portone. Prima di iniziare il montaggio del portone, bisogna controllare le dimensioni (larghezza ed altezza) della luce di montaggio. Bisogna eseguire accuratamente le successive operazioni di montaggio indicate sui disegni. Le coppie di serraggio massime delle viti per lamiera al pannello sono di 7÷9 [Nm], il superamento del valore indicato può causare la rottura del collegamento.

Dis. 10 Mettere la guarnizione sul telaio del portone.

Avvitare il profilo posteriore di collegamento alle guide verticali tramite i fori interni per ottenere "il telaio di montaggio". Avvitare la lamiera della consolle.

Dis. 15 Fissare il telaio alla luce, posizionarlo usando la livella e fissarlo alla parete.

Dis. 20 Montare la guida orizzontale. Avvitare le sospensioni alla guida orizzontale.

Dis. 25 Controllare che le diagonali delle guide montate siano uguali, altrimenti eseguire la loro regolazione. Montare le guide orizzontali al soffitto rispettando le dimensioni richieste.



**È vietato montare le guide in modo instabile in cui è possibile il loro spostamento durante l'esercizio del portone.**

Dis. 35 Montare il primo pannello del portone.

Dis. 35.2 Nel caso di montaggio della maniglia per abbassare il portone, bisogna montarla in modo da impedire il suo spostamento laterale.

Dis. 40 Modo di montaggio delle cerniere.

Dis. 45 Sul rullo della prima cerniera, mettere il distanziatore.

Dis. 50-60 Montare gli altri pannelli. Durante il montaggio dei pannelli, mantenere una distanza tra i pannelli da 1 a 2 [mm]. Per garantire la corretta distanza tra i pannelli, bisogna usare dei cartoncini dello spessore di circa 2 [mm] durante il montaggio che vanno posizionati tra i pannelli vicino ad ogni cerniera. Dopo l'avvitamento delle cerniere, togliere i cartoncini.

Dis. 65 La maniglia superiore del rullo deve essere montata in modo che il rullo si tocchi con la parte inferiore della guida (portone manuale) o con la parte superiore della guida (portone automatico).

Dis. 70 Alzare l'anta del portone. Sorreggere l'anta del portone in posizione sollevata per proteggerla dalla caduta.

Dis. 75 Passare la doppia cordicella attraverso il rullo superiore presso il telaio.

Passare la doppia cordicella attraverso la doppia rotella.

Agganciare la doppia cordicella sulla vite fissata alla lamiera della consolle. Proteggerla contro lo scivolamento tramite l'avvitamento del dado sulla vite.



**Le cordicelle montate non possono incrociarsi.**

Dis. 80.1

Montare la protezione della doppia rotella, successivamente avvitare la molla all'incastro.

Dis. 80.2

Avvitare il secondo incastro alla parte inferiore della molla.

Dis. 80.3

Agganciare la molla al regolatore di tensione.



**Avvitare le viti che assicura il fissaggio della maniglia inferiore delle molle dopo la regolazione della giusta tensione delle cordicelle e della tensione delle molle.**

Dis. 85

Controllare la tensione corretta delle cordicelle e la tensione delle molle. Se necessario, eseguire la regolazione, perciò bisogna:

- se l'anta cade visibilmente, aumentare la tensione delle molle;
- se l'anta si alzerà visibilmente, diminuire la tensione delle molle.



**Se le sopra indicate operazioni non verranno eseguite, c'è il rischio che l'anta cadrà improvvisamente e causerà lesioni alle persone o il danneggiamento degli oggetti posizionati nelle vicinanze.**

- Dis. 90.4 Aggiungere il blocco della stanghetta al gruppo della stanghetta unito al pannello e tracciare i fori nel telaio. I fori vanno eseguiti con la punta Ø 8,5 [mm].
- Dis. 90.5 Avvitare leggermente il tirante della stanghetta dal lato della serratura permettendo un movimento libero. Eseguire un rigido collegamento dal lato della stanghetta. Attaccare gli occhielli del tubicino al pannello. Se necessario avvitare gli occhielli.
- Dis. 95 Per i portoni manuali, montare la fune che facilita la chiusura del portone.
- Dis. 100 Montare la maniglia di sollevamento del portone.
- Dis. 105 Nel caso di montaggio del motore, bisogna bloccare la stanghetta del portone in posizione aperta.
- Dis. 110 Nel portone automatico esiste la possibilità di accorciare l'accoppiatore del motore per ottenere la piena luce di passaggio (Hj = Ho - 60).
- Dis. 115 Prima di attivare il portone, bisogna lubrificare i collegamenti delle cerniere, rulli guida e le molle con un lubrificante, p.es. semisolido HWS- 100 Würth.

#### [A000007] 7. ULTERIORI REQUISITI

Al termine dell'installazione, verificare se la porta è provvista della targhetta nominale CE, in conformità con la norma e, in caso di assenza, applicare un'opportuna targhetta nominale sulla porta. Una volta verificato il corretto funzionamento della porta, trasmettere al proprietario le Istruzioni per l'installazione e l'uso della porta, nonché il libretto di controllo (se richiesto).

[A000015] Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle Istruzioni per l'installazione e l'uso fornite insieme alla porta.



**Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa dell'azione della temperatura e dell'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale.**

#### [A000008] 8. PROTEZIONE AMBIENTALE

##### Imballaggi

Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

##### Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



**Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.**



[A000009] **Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.**

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla Direttiva 2006/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori e che abroga la direttiva 91/157/CEE. Questa marcatura informa che il dispositivo e le pile, dopo l'uso, non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare dispositivi e pile ai punti di raccolta di pile e apparecchi elettrici ed elettronici usati. I punti di raccolta, tra cui quelli locali, negozi e unità comunali, formano un apposito sistema che permette di consegnare questo tipo di rifiuti. Il corretto trattamento delle pile e degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di evitare conseguenze nocive alla salute umana e all'ambiente che derivano dalla presenza di componenti pericolosi, dall'incorretto stoccaggio e lavorazione di questi rifiuti.

#### [C000033] 9. SMONTAGGIO

- Aprire la porta e mettere in sicurezza l'anta da un'eventuale caduta.
- Scaricare la tensione delle molle della porta.
- Chiudere l'anta con prudenza
- Effettuare in sequenza inversa le operazioni previste dalle istruzioni di montaggio.

#### [A000029] 10. ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Le presenti Istruzioni per l'installazione e l'uso sono un documento destinato al proprietario della porta.

Leggere attentamente le presenti istruzioni e attenersi alle indicazioni contenute al loro interno. Il documento contiene tutte le informazioni necessarie per garantire un uso ed una manutenzione sicura della porta.

#### [A000010] 11. INFORMAZIONI IMPORTANTI E COMMENTI



- Conservare accuratamente le presenti istruzioni.
- Qualsiasi operazione legata all'utilizzo della porta dovrà essere effettuata in conformità con le Istruzioni per l'installazione e l'uso del prodotto.

- Nel caso di operazioni legate alle revisioni ed alle riparazioni della porta, attenersi alle norme di sicurezza ed igiene professionale ed alle indicazioni contenute nelle Istruzioni per l'installazione e l'uso del prodotto.
- Si fa divieto di modificare i componenti o i pezzi della porta.

#### [B000006] 12. INFORMAZIONI RELATIVE AGLI UTILIZZI PROIBITI DELLA PORTA



- Si fa divieto di aprire la porta senza aver fissato le guide.
- Si fa divieto di porre ostacoli nell'area di movimento della porta. Durante l'apertura o la chiusura della porta, accertarsi che nell'area di movimento non vi siano persone o oggetti e in particolare, bambini.
- Si fa divieto di soggiornare e di lasciare automobili o altri oggetti all'interno della luce della porta aperta.
- Si fa divieto di soggiornare, passare, correre o guidare sotto alla porta in movimento.
- Si fa divieto di utilizzare la porta per sollevare oggetti o persone.
- Non permettere ai bambini di giocare con le apparecchiature. I trasmettitori usati per comandare la porta dovranno essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Conservare i trasmettitori in luoghi asciutti, privi di umidità.
- Si fa divieto di modificare o eliminare qualsiasi elemento della porta! Quest'operazione, infatti, può comportare il danneggiamento di componenti atti a garantire l'utilizzo sicuro del prodotto.
- [C000260] È vietato montare qualsiasi tipo di riempimenti o isolamenti termici dell'anta, senza previo accordo con il produttore. Le molle sono perfettamente adeguate alla massa dell'anta del portone e tutti gli elementi supplementari montati su di essa possono causare il loro sovraccarico e il malfunzionamento del portone.
- [B000013] Dopo il montaggio della porta, eliminare tempestivamente la pellicola protettiva dalla superficie dell'anta. La mancata esecuzione di quest'operazione comporterà l'incollaggio della pellicola alla lamiera a causa del calore dovuto all'irraggiamento solare. Questo fenomeno impedirà di staccare la pellicola e potrà arrecare danni allo strato di vernice superficiale.
- Le porte provviste del meccanismo di trazione elettrico dovranno essere aperte in conformità con le Istruzioni per l'installazione e l'uso del meccanismo di trazione.
- [B000008] La porta dovrà essere protetta dagli agenti dannosi per i rivestimenti in vernice ed i metalli (ad es. sostanze corrosive come acidi, basi e sali). La porta dovrà essere protetta dagli schizzi di intonaco, vernici e solventi, durante i lavori di finitura o restauro del locale.

#### [C000011] 13. ISTRUZIONI PER L'USO DELLA PORTA



- **Non posizionare ostacoli nell'area di movimentazione della porta.**  
La porta si apre verso l'alto in verticale. Per questo motivo, la porta in fase di apertura o di chiusura non dovrà incontrare ostacoli. Accertarsi che, durante la movimentazione della porta, il suo percorso sia libero da persone e, in particolare, da bambini o oggetti. **Attenzione! Pericolo di incidente.**
- [A000053] Si fa divieto di utilizzare una porta malfunzionante. In particolare, è vietato utilizzare la porta in caso di danneggiamento visibile dei cavi, delle molle di contrappeso, degli elementi di sospensione o dei componenti responsabili del corretto utilizzo del prodotto.
- [A000062] Si fa divieto di apportare riparazioni alla porta senza consultare uno specialista.
- [B000103] **ATTENZIONE! Danneggiamento dovuto alla differenza di temperatura.**  
La differenza tra la temperatura esterna (atmosfera) e la temperatura interna (ambiente) può provocare la flessione degli elementi in metallo della porta (effetto bimetallico). In questa situazione, la movimentazione della porta potrà comportare il suo danneggiamento.
- [B000007] Si fa divieto di utilizzare la porta qualora si rilevino non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento o si noti il danneggiamento dei componenti della porta stessa. In questo caso, sarà necessario interrompere l'utilizzo e contattare un centro assistenza autorizzato.

#### [C000012] Prima del primo utilizzo, accertarsi della correttezza del montaggio, in conformità con le Istruzioni per l'installazione e l'uso.

La porta è montata correttamente quando la sua anta / serranda si muove con fluidità ed non oppone resistenza.

[B000104] Le porte ad apertura manuale dovranno essere aperte e chiuse delicatamente, senza movimenti bruschi, giacché questi ultimi possono influire negativamente sulla durata e sulla sicurezza d'uso.

[C000399] **Apertura** - il portone viene aperto solo tramite maniglie o maniglie ad incasso esterne o interne. La gestione sbagliata può provocare un incidente.

**Chiusura** - il portone viene chiuso manualmente spingendo l'anta con forza tramite la maniglia sull'anta che fa chiudere i catenacci sotto i componenti del telaio.

**Chiusura (della serratura) del portone** - di serie i portoni sono dotati di serrature che in versione manuale del portone vengono chiuse girando la chiave di 360 gradi in senso antiorario.

**Apertura (della serratura) del portone** - usare la chiave o catenaccio:

- dall'esterno - girare la chiave di 360 gradi in senso orario
- dall'interno - spostare il catenaccio accanto al cilindro della serratura in giù girando contemporaneamente la maniglia a destra.

[B000170] **14. CONDIZIONI AMBIENTALI COMPATIBILI CON LA PORTA**

- Temperatura - -30° C - +50° C
- Umidità relativa - max. 80% non condensata
- Campi elettromagnetici - non applicabile

Riguarda le porte manuali; nel caso delle porte con meccanismo di movimentazione, le condizioni ambientali sono indicate nelle Istruzioni per l'Installazione e l'Uso del meccanismo.

[C000050] **15. ISTRUZIONI PER LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA**

**Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle Istruzioni fornite insieme alla porta.**



[A000060] **Durante qualsiasi lavoro di manutenzione o revisione della porta, sarà necessario staccare l'alimentazione.**

[C000413] La superficie esterna dell'anta del portone va pulita con una spugna ed acqua pulita o con agenti per la pulizia della vernice disponibili in commercio. Non usare agenti pulenti che possono graffiare la superficie, attrezzi appuntiti o agenti pulenti a base di diluente nitro e detergenti.

Almeno una volta ogni 6 mesi, eseguire le revisioni dei portoni correnti, durante le quali bisogna:

- lubrificare p.es. con un lubrificante semi solido HWS- 100 Wurth i collegamenti delle cerniere, rulli guida, molle, guide, prima di attivare il portone e se necessario durante il suo uso.
- È vietato oliare il cilindro della serratura. Se necessario, lubrificare con un lubrificante a base di grafite.
- Durante le revisioni bisogna controllare gli elementi di fissaggio alla parete del portone, viti, rulli di inserimento, nel caso di constatazione di qualsiasi anomalia, bisogna immediatamente sostituirli, altrimenti è vietato l'uso del portone.
- Nel caso di constatazione di qualsiasi anomalia nell'esercizio o di danneggiamenti dei sottogruppi del portone, bisogna interrompere il suo utilizzo e contattare un'officina autorizzata.
- Controllare il fissaggio del motore.
- Controllare la correttezza dell'avvolgimento e della tensione delle cordicelle.

[D000231] Almeno due volte al mese, pulire gli elementi decorativi in acciaio inox, utilizzando, ad esempio, il preparato per la cura dell'acciaio inox Wurth (evitare il contatto del preparato con la superficie dell'anta).

[C000017] **Operazioni che potranno essere svolte da una Persona Competente, in possesso delle qualifiche richieste.**

[C000060] La revisione della porta dovrà essere effettuata almeno una volta ogni 12 mesi.

Nell'ambito delle operazioni di manutenzione standard rientrano:

- Controllo del tensionamento delle molle - aprire la porta sollevando l'anta fino a metà altezza
  - qualora l'anta si abbassi visibilmente, incrementare il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,
  - qualora l'anta si alzi visibilmente, ridurre il tensionamento delle molle mediante la loro regolazione,.



- **Le regole per il tensionamento delle molle sono riportate nella sezione relativa all'installazione.**
- **In caso di mancata esecuzione delle operazioni di cui sopra, esiste il rischio di caduta improvvisa dell'anta, con conseguenti lesioni di persone o danneggiamento di oggetti situati nelle sue vicinanze**

• Verificare la corretta rotazione dei rulli scorrevoli durante l'apertura e la chiusura della porta. Qualora oppongano resistenza o non ruotino del tutto, controllare il loro stato e, in particolare, le superfici scorrevoli. In caso di necessità, sostituire gli interi componenti.

• Nell'ambito delle operazioni di revisione, controllare i gruppi meccanici responsabili della sicurezza e del corretto funzionamento della porta. In presenza di qualsiasi non conformità, eliminarla immediatamente, riparando o sostituendo i pezzi difettosi.

• In caso di montaggio del meccanismo di trazione, bloccare gli incontri della porta in posizione aperta o montare ulteriori elementi per il serraggio automatico.

• Verificare le condizioni dei cavi portanti e delle molle.

[C000261] **Operazioni che richiedono il servizio di un montatore professionale:**

Tutte le trasformazioni o modifiche del portone vanno stabilite con il produttore. Il campo delle operazioni riguardanti la revisione periodica del portone va eseguita dall'officina autorizzata del produttore.

- Identificare il portone, tipo di portone, numero di serie.
- Controllare le marcature del portone, adesivi di avvertenza, se mancano, bisogna rimpiazzarli.
- Controllare le parti di collegamento utilizzate nel portone: tasselli di fissaggio del portone alla parete, viti di fissaggio della guida.
- Controllare le molle o gli elementi che collaborano con essi, nel caso di evidenti segni di usura, bisogna immediatamente sostituirli.

- Nel caso di utilizzo superiore ai 12 anni o di esecuzione da parte del portone di oltre 20 000 cicli (la quantità di cicli va definita approssimativamente in base al colloquio con l'utilizzatore del portone) - bisogna sostituire immediatamente le molle.
- Bisogna tener conto delle condizioni di utilizzo del portone, se le condizioni si discostano dalle condizioni di utilizzo richieste, bisogna informare il proprietario sulle possibili conseguenze (p.es. possibilità di avarie).

[C000045] **16. RESTRIZIONI NELL' USO DELLA PORTA**

La porta non è adatta all'uso:

- in atmosfera esplosiva,
- come porta tagliafuoco,
- in ambienti umidi,
- in ambienti caratterizzati dalla presenza di sostanze chimiche dannose per i rivestimenti protettivi e in vernice,
- sul lato esposto al sole, in presenza di colori scuri sullo strato esterno dell'anta,
- come struttura portante dell'edificio,
- come barriera ermetica.

[A000011] Tutte le operazioni dovranno essere svolte in conformità con le presenti Istruzioni per l'Installazione e l'Uso della porta. Qualsiasi commento e indicazione dovrà essere trasmesso al proprietario della porta per iscritto (ad es. registrando i dati sul libretto di controllo della porta stessa o sulla scheda di garanzia, da consegnare al proprietario del prodotto). Una volta effettuata la revisione, la sua esecuzione dovrà essere confermata con un'apposita annotazione sul libretto di controllo o sulla scheda di garanzia della porta.

-----  
**[A000079] Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

**La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.**

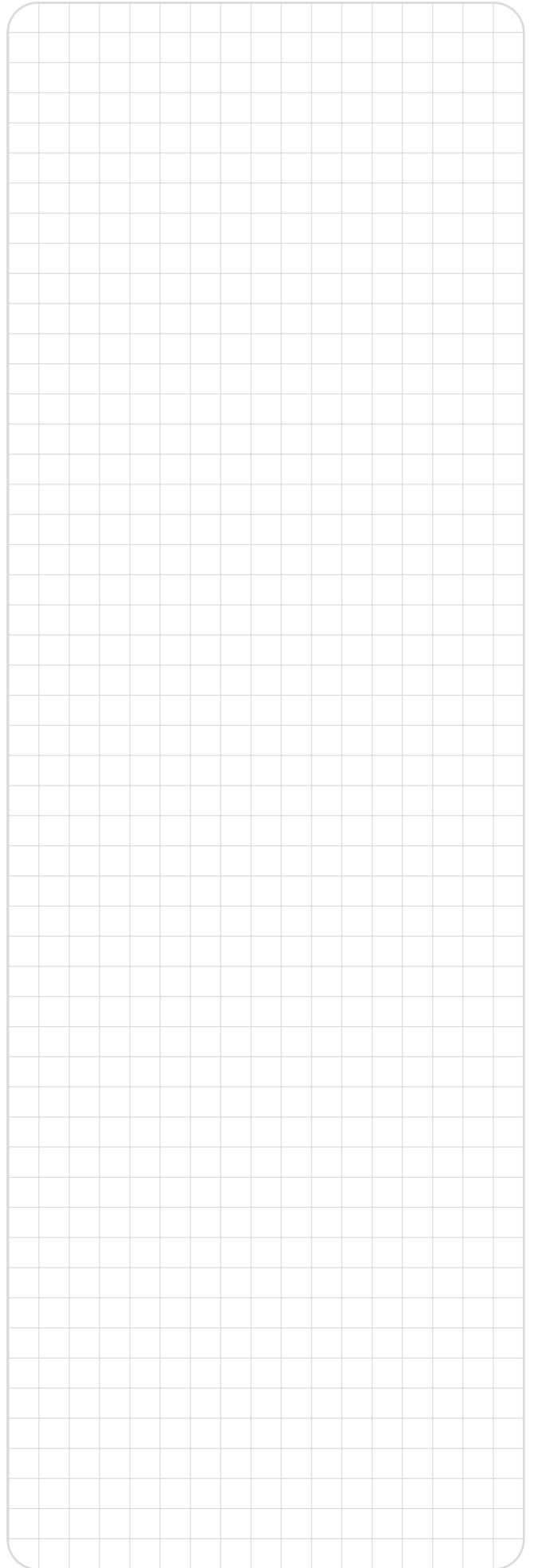
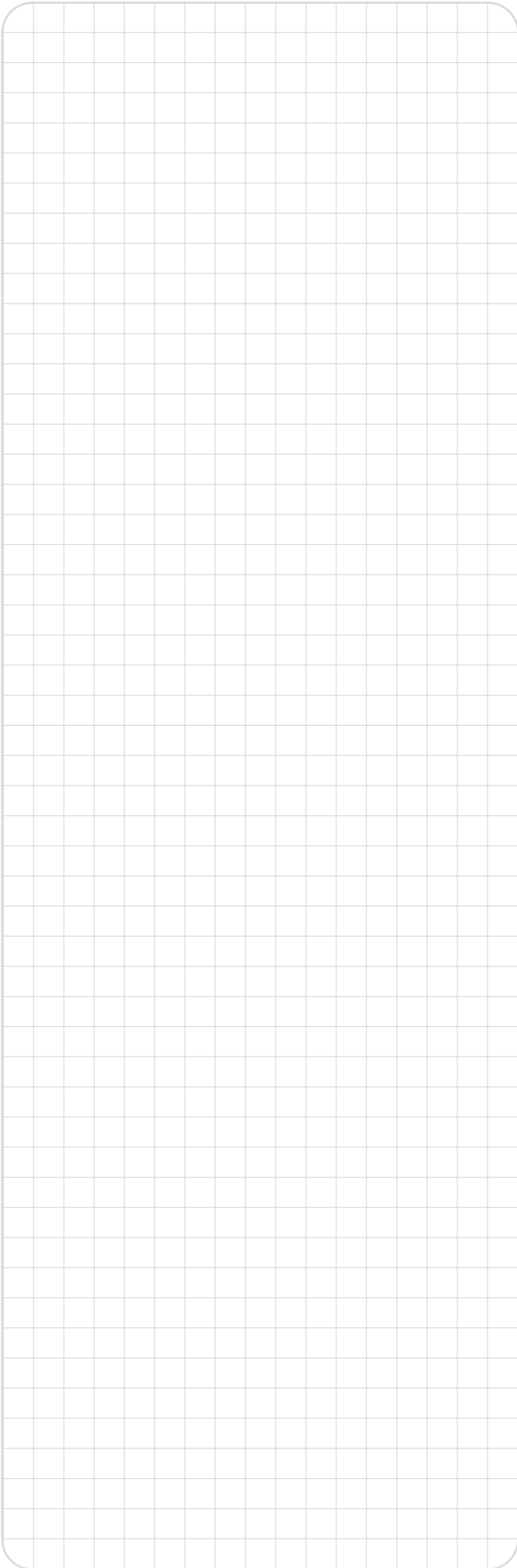
[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco.**

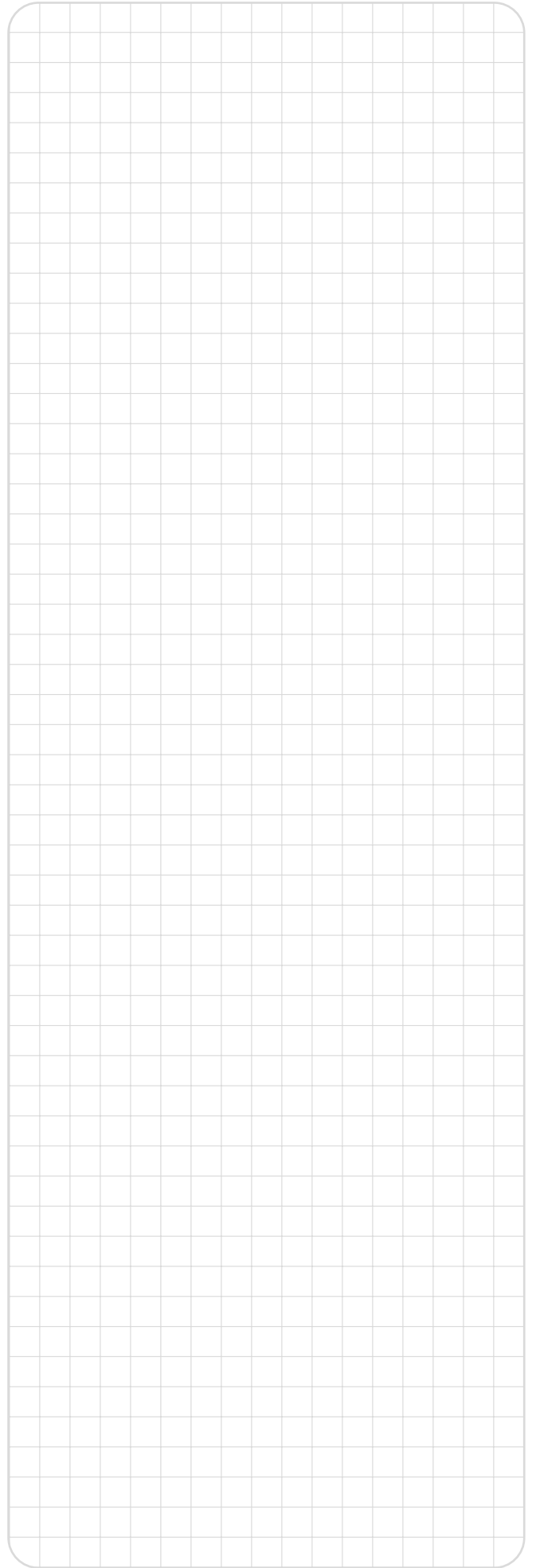
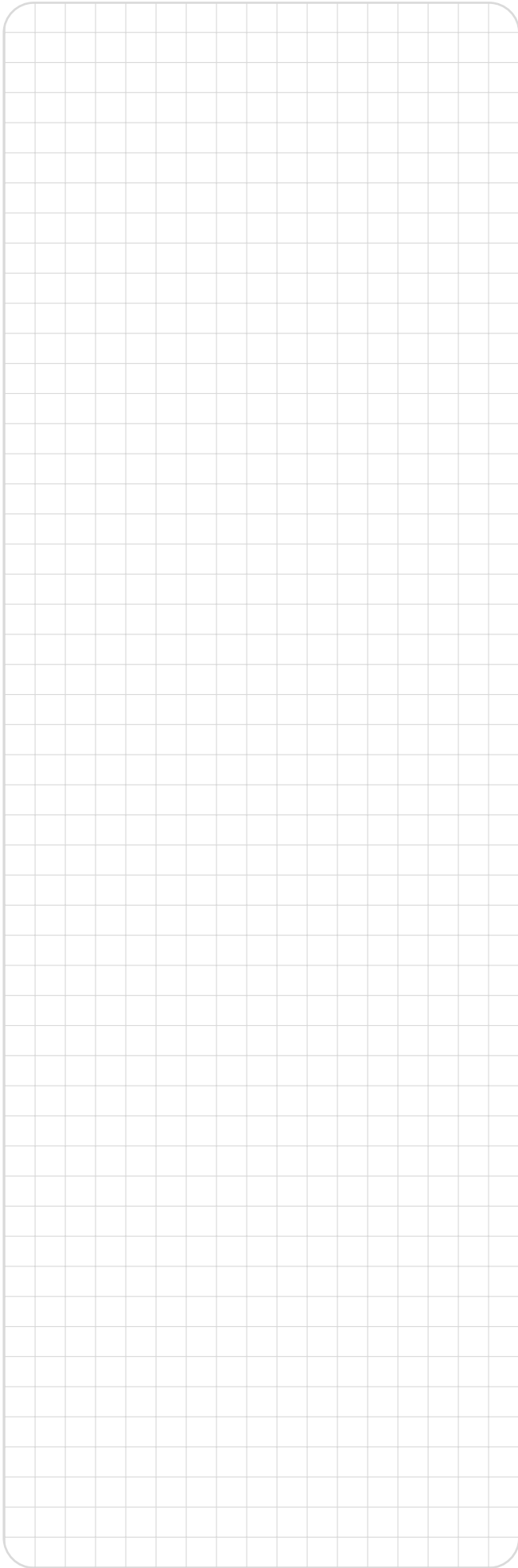
**In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, farà fede il testo polacco.**

-----

## [D000636] 17. DOMANDE FREQUENTI

Causa	Risoluzione
Il portone si apre con fatica/chiude bruscamente l'anta, il portone non è equilibrato (il portone cade o si apre da solo).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tensione delle molle - aprire il portone a metà, il portone dovrebbe rimanere in questa posizione. Se il portone cade visibilmente, bisogna aumentare la tensione delle molle. Se il portone si alza visibilmente, bisogna diminuire la tensione delle molle. Ambedue le molle devono essere tese nello stesso modo.</li> <li>Controllare lo stato delle molle e lubrificarle.</li> <li>Controllare la correttezza della tensione delle cordicelle.</li> </ul>
Durante il funzionamento del portone, appaiono grandi resistenze del movimento, l'anta non si apre in modo fluido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare se i rulli girano durante l'apertura e la chiusura dell'anta del portone. Se oppongono resistenza o non girano affatto, bisogna eseguire una loro ulteriore regolazione e lubrificarli.</li> <li>Controllare se nelle guide non ci siano sporcizie che possono influire sul malfunzionamento del portone.</li> <li>Controllare lo stato delle molle e lubrificarle.</li> </ul>
Durante il funzionamento del portone appaiono vibrazioni della struttura di fissaggio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bisogna controllare lo stato di tutti i fissaggi dei collegamenti mobili, connessioni e se necessario correggerli (viti di fissaggio del motore, guide e viti di fissaggio delle cerniere, ecc.).</li> <li>Controllare la correttezza della sospensione delle guide orizzontali.</li> </ul>
La serratura non si apre/non si chiude/malfunzionamento della serratura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare il cilindro della serratura.</li> <li>Controllare il funzionamento della stanghetta, se oppone resistenza bisogna lubrificarla.</li> <li>Controllare la correttezza del montaggio dell'accoppiatore della serratura con la stanghetta.</li> <li>Controllare il funzionamento della stanghetta di bloccaggio della serratura.</li> </ul>
I rulli sono usciti dalla guida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la correttezza della regolazione del finecorsa di apertura nei portoni automatici.</li> <li>Controllare la distanza tra le guide.</li> <li>Controllare lo stato delle guide che non ci siano delle deformazioni.</li> </ul>
L'anta del portone non si abbassa uniformemente durante la chiusura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la correttezza dell'avvolgimento e della tensione delle cordicelle.</li> <li>Controllare la lunghezza delle cordicelle</li> </ul>
Con il portone chiuso, la guarnizione non aderisce al pavimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nei portoni automatici controllare i posizionamenti dei finecorsa.</li> <li>Controllare il livellamento del pavimento.</li> </ul>
Con il portone chiuso, il pannello superiore non arriva all'architrave.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la correttezza del fissaggio della maniglia superiore del rullo.</li> <li>Nei portoni automatici controllare i posizionamenti dei finecorsa.</li> <li>Controllare il corretto accavallamento all'architrave.</li> </ul>
L'altezza dell'anta del portone è troppo bassa rispetto alle guide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare se con il portone chiuso, la guarnizione inferiore non sia completamente schiacciata.</li> <li>Controllare il corretto accavallamento dell'anta all'architrave.</li> <li>Controllare il gioco tra i pannelli.</li> </ul>
Appaiono segni di corrosione delle molle/il funzionamento troppo rumoroso delle molle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire l'elemento con uno nuovo.</li> </ul>





Assembler: \_\_\_\_\_



III/O/BS/SNP/01/2020/ID-95695/KTM-653A335956951



# WIŚNIEWSKI

**WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**

**PL 33-311 Wielogłowy 153**

**TEL. +48 18 44 77 111**

**FAX +48 18 44 77 110**

**[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)**

**N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"**